1220

Un autre détenu se suicide au pen de Cowansville

— page 7

006783
BUREAU DEP DES
DEPOT LEGAL
BIBLIOTHEQUES
1700 ST-DENIS
MONTREAL 129
H2X 3K6

La Voix de l'Est

MERCRED[illegible], 10 DÉCEMBRE 1986 — NO 145

Livraison domicile $2.65 par semaine
Semaine: 40 cents — Samedi: 75 cents

Gaston Harvey était mort et déjà "bleu" en arrivant à l'hôpital

— page 2

— page 3

photo Michel Paquette

Chris Nilan à l'écart du jeu pour deux mois

— page 35

Un face à face à cause du VERGLAS

CHAUSSURES C. CATUDAL LTÉE

Chaussures pour hommes — dames — enfants
Pantoufles — Botillons — Sacs à main

Serge Fortier, prés.

145a, rue St-Antoine Nord — Granby — 372-8016

L-2569

ANTONIN BACHAND & FILS LTEE
ASSURANCE GÉNÉRALE
569 Boul. Boivin, Granby, J2G 2L9
Jean-Marie Bachand C.d'A.Ass. Tél.: 378-7945
Guylaine Bachand C.d'A.Ass. Tél.: 378-7911
L-002

A ne pas répéter

Sylvie Provost-Mailloux aurait découvert le signe des Chevaliers de Colomb... son ami **Denis** est si emballé de cette découverte qu'il est prêt à se présenter à la prochaine initiation...

— 0 —

Louise B. Mailloux souligne la période des fêtes en nourrissant les oiseaux avec des sandwiches au jambon et aux oeufs...

— 0 —

Y a-t-il un âge limite pour se faire percer les oreilles? Albertine à 80 ans... et puis après... Dieu merci, la coquetterie n'a pas d'âge... ne soyez donc pas surpris si vous apercevez une longue file de prétendants à la porte du Centre hospitalier Notre-Dame...

— 0 —

Marthe Boivin et **Lise Hamelin** ont encore des billets à vendre pour le concert que le groupe Harmonie Jeunesse donnera samedi soir à l'église de St-Paul d'Abbotsford...

— 0 —

Lors de la dernière tempête de neige, **Sylvain Poudrier**, préposé aux parcomètres, a changé son crayon pour une pelle, sous la surveillance de **Alain Desroches**...

Météo

SITUATION GÉNÉRALE

Un creux dépressionnaire sur les Grands Lacs se déplace vers Terre-Neuve donnant de bonnes quantités de neige sur son passage. Les accumulations varieront entre 10 et 20 cm dans les régions au sud du fleuve et de 5 à 10 cm ailleurs. De la pluie verglaçante et du grésil accompagnent également la neige dans les régions les plus au sud. Les températures se réchaufferont près du creux à près de -5 mais replongeront après son passage.

MONTRÉAL

Nuageux avec faible neige intermittente cessant graduellement. Vents modérés causant de la poudrerie. Accumulation: 15 à 20 cm. Min.: près de -7. Max.: près de -4. Jeudi: beau.

ESTRIE

Faible neige devenant intermittente. Accumulation: près de 15 cm. Vents modérés causant un peu de poudrerie en après-midi. Min.: près de -4. Max.: -1 à 0. Jeudi: généralement ensoleillé.

Pour en savoir davantage, écoutez la météo détaillée à la 25e minute de chaque heure d'antenne.
CHCF 1450

A PROPOS...

• L'article paru en page 4 de l'édition d'hier, concernant le décès de Me Serge Tremblay, était coiffé d'un titre erroné. Il aurait fallu écrire que le décès de l'avocat ne causerait que le report de la procédure inscrite en Cour d'appel par la défense, plutôt que "La Couronne ne renonce pas à en appeler de la sentence de Hevey".

• La Voix de l'Est est allé au-delà de son mandat en publiant dans son édition d'hier en page 5 un article reliant un entrepôt de Waterloo à une enquête portant sur un trafic de carburant. Le journal aurait dû plutôt rapporter que l'enquête concerne un entrepôt situé dans les Cantons de l'Est. En aucun temps, La Voix de l'Est n'a voulu porter préjudice à un commerçant de Waterloo.

L'arrestation de Gaston Harvey, vers 20h40, le 25 octobre. C'est parce qu'il "semblait éprouver des difficultés respiratoires" que les policiers ont appelé l'ambulance. Toutefois, celui-ci était mort lors de son arrivée à l'hôpital.

Nomination

M. Guy Crevier, éditeur de La Voix de l'Est, est heureux d'annoncer la nomination de M. Réal Marchessaault à titre de directeur de l'information. L'entrée en fonction de M. Marchessault est immédiate. Il remplace à ce poste Mme Ginette Laurin, qui demeure toutefois à l'emploi de La Voix de l'Est.

M. Marchessault est au service de La Voix de l'Est depuis 14 ans. A titre de journaliste, il a assuré la couverture des secteurs de l'éducation et des affaires municipales. Affecté au pupitre ces dix dernières années, M. Marchessault occupait, avant sa nomination, le poste de chef de pupitre.

Enquête publique

Le pathologiste Miller dit avoir pris toutes les précautions pour la première autopsie de Harvey

LA MALBAIE (PC) — Gaston Harvey était mort et déjà "bleu" à son arrivée à l'hôpital de La Malbaie.

C'est le témoignage qu'a rendu, hier, le Dr Pierre Carrier, coroner-investigateur à temps partiel à La Malbaie lors de la deuxième journée de l'enquête publique sur la mort de M. Harvey à la suite d'une manifestation d'appui aux syndiqués du Manoir Richelieu.

Le coroner Carrier n'a pas personnellement constaté sur-le-champ le décès de Gaston Harvey mais en a été avisé par le Dr Eric Gagné qui était de garde à l'urgence de l'hôpital, ce soir du 25 octobre.

Le Dr Gagné a vainement tenté diverses techniques — massages, solutés, ventilation — pour ramener à la vie Gaston Harvey. Mais celui-ci était déjà bleuté au visage et aux parties supérieures du tronc.

Jusqu'à présent, la preuve a démontré que Gaston Harvey avait été arrêté à 20h40, le 25 octobre.

Inanimé

Il a été transporté couché sur le ventre, inanimé, dans une fourgonnette de police.

Au coroner Carrier, les policiers qui l'ont transporté ont simplement mentionné que Gaston Harvey "ne bougeait plus", qu'il semblait s'être "apaisé" lorsqu'ils l'ont couché, face contre terre, dans la fourgonnette.

Arrivés à la centrale de police, Harvey ne bougeait toujours pas. A la lumière, les policiers ont constaté qu' "il était déjà bleu".

C'est même "sur le dos" que les trois policiers ont dû le sortir de la camionnette, en le soutenant par les jambes et les épaules. Ils l'ont étendu sur le sol, à proximité des cellules, couché sur le ventre.

Voyant qu'il "semblait éprouver des difficultés respiratoires", les policiers ont appelé l'ambulance.

A son arrivée à l'hôpital, vers 21h05, il était déjà décédé. Le médecin de garde, le Dr Eric Gagné, a constaté le décès officiellement à 21h35.

Autopsie

Par ailleurs, le pathologiste Georges Miller affirme avoir pris toutes les précautions pour procéder à l'autopsie de Gaston Harvey.

Selon lui, cette autopsie qui lui était commandée au coeur de la nuit lui semblait encore plus sérieuse que les autres.

C'est pourquoi il a procédé avec minutie, en ne laissant rien à l'aveuglette.

Le pathologiste n'a pas encore expliqué ses conclusions. Il s'est limité à décrire avec une rare minutie le détail de l'autopsie, des coupes et des prélèvements.

Quant aux résultats de son autopsie, ils lui ont permis de constater des ecchymoses et des éraflures.

Il a noté une enflure du cerveau mais aucune plaie ni tuméfaction au cuir chevelu.

Cette enflure, il l'attribue aux manoeuvres de réanimation, à une asphyxie ou à un manque de sang au cerveau.

M. Miller continuera son témoignage aujourd'hui. Il tirera notamment ses conclusions sur le décès.

Il est le premier des trois pathologistes appelés à témoigner à l'enquête publique.

Journaliste

Enfin, selon ce qu'a compris le journaliste François Bourque, du Journal de Québec, c'est en constatant que le pouls de Gaston Harvey était faible que les policiers l'ont transporté à l'hôpital.

Ce soir du 25 octobre, le journaliste ne se rappelle pas des déclarations précises qu'il a entendues.

Il se souvient néanmoins avoir entendu les policiers qui avaient transporté Gaston Harvey dans la fourgonnette de police qui, à leur retour sur les lieux de la manifestation, ont mentionné: "On l'a conduit à l'hôpital, son pouls était très faible".

La Quotidienne
589
4047

Sommaire

Agenda	5
Commentaires	8
Décès	34
Economie	26
Grands titres	12
Jeux	32
Petites annonces	28
Santé	22
Sports	35
Statistiques	36

2 LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 10 DÉCEMBRE 1986

La Voix de l'Est
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4. – Tél: 375-4555, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) inc.

Editeur et directeur général
Guy Crevier

Chef-éditorialiste:
Valère Audy

Directeur de la publicité:
Gilles Gagnon

Directeur du tirage:
Jean-Nil Laplante

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe Enregistrement no 0679
ABC

Harvey & Racine Inc.
Le PLUS GRAND CHOIX de fours micro-ondes
633 Dufferin, Granby 372-5896
L-4393

Un face à face à cause de la tempête

De vraies patinoires à l'heure de pointe

GRANBY — Entre la tranquille dizaine de centimètres de neige annoncée lundi pour mardi et ce qui est effectivement tombé du ciel hier, qui a causé au moins un accident grave, il y a toute une différence.

Richard Gosselin

La journée avait pourtant débuté gentiment, avec quelques flocons coquins.

Mais, dès midi, les grains de neige s'étaient ligués pour s'abattre lourdement au sol, faisant tempêter les automobilistes qui devaient composer à nouveau avec le déchainement des éléments naturels.

Une fois la bordée complétée, Dame Nature a continué de narguer les gens en métamorphosant l'averse de neige en averse de pluie.

Tant et si bien que toutes les chaussées de la région sont devenues de véritables patinoires en peu de temps, causant d'innombrables ennuis de toutes sortes à quiconque s'était aventuré dehors.

Ainsi, si quelque 1,300 étudiants du primaire de la Commission scolaire Davignon ont pu quitter leur école une demi-heure plus tôt hier après-midi, 13 de leurs compagnons ont moins apprécié le congé qui leur a fait passer environ deux heures dans leur autobus scolaire immobilisé dans un fossé.

Aucun d'entre eux n'a été blessé dans l'embardée survenue lorsque le transporteur scolaire n'a pu gravis normalement la côte de la rue des Perdrix, à Bromont. vers 15h15.

Par ailleurs, vers 18h, un face à face impliquant deux voitures a causé de graves blessures à une personne.

Celle-ci, une dame qui n'a pas été identifiée, a subi de nombreuses fractures qui ont nécessité son transfert au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, où l'on ne craint toutefois pas pour sa vie.

L'accident est survenu sur la route 139, entre la route 112 et l'autoroute, presqu'en face de la fromagerie d'Agropur.

Mince consolation, très peu d'accrochages ont été signalés aux patrouilleurs des différents corps policiers de la région.

Une dame a subi de graves blessures dans cet accident survenu sur la route 139 et imputable à la chaussée glissante.
photo Pierre Beaudin

Cet autobus scolaire n'a pu grimper une côte à Bromont et s'est retrouvé coincé dans un banc de neige, durant deux heures, avec les 13 enfants qu'il transportait.
photos Michel Paquette

A tout le moins, la situation devrait s'améliorer aujourd'hui, alors qu'à peine... quelques flocons sont attendus.

$6,000 de bijoux volés

STE-CECILE-DE-MILTON (RG) — Un hold-up perpétré hier soir dans une bijouterie de Ste-Cécile-de-Milton a permis à ses auteurs de mettre la main sur $6,000 de bijoux de toutes sortes.

Au moment de mettre sous presse, une opération policière d'envergure venait d'être déclenchée pour intercepter les bandits qui ont pris la fuite à bord d'une voiture rouge.

Armés d'une carabine tronçonnée et d'un couteau, les deux voleurs mesuraient environ 5 pieds huit pouces et portaient tous deux une moustache.

Le sourire matinal

Le divorce est souvent comparé à un repas: les restes font la collation des autres.

GUY. L. BUSSIERE
PHARMAPRIX
Galeries de Granby
L-2955

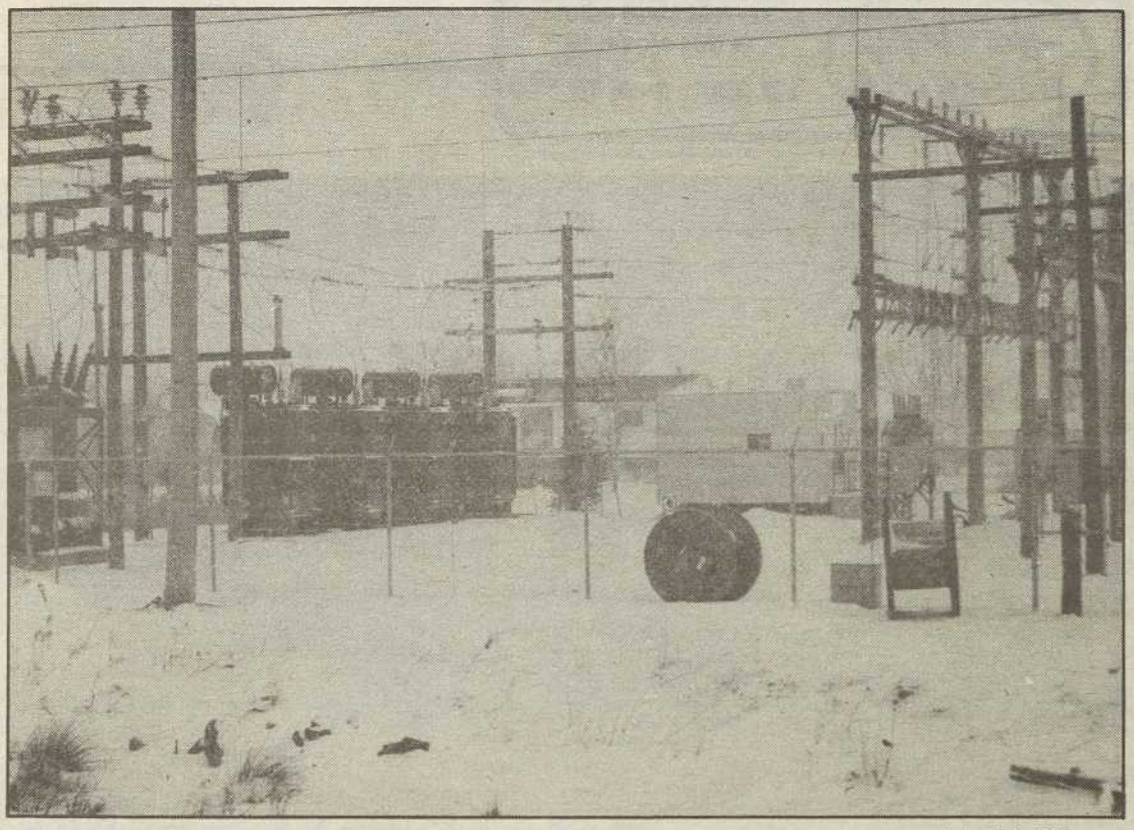


photo Alain Dion

Le poste Bouchard, rajeuni, fera en sorte de donner un service amélioré aux résidents du canton et de Roxton.

Hydro-Québec remet en fonction le poste Bouchard

par Jean-Pierre Jodoin

GRANBY — Le poste électrique Bouchard, démoli puis reconstruit à neuf au cours des deux derniers mois, sera remis en opération la semaine prochaine, fort probablement le 16 décembre.

La manoeuvre ne privera de courant que les abonnés de la Terrasse Bellevue à deux reprises et pas plus de 30 minutes à chaque fois. Les interruptions auront toujours lieu avant 7h00.

C'est ce qu'ont expliqué hier MM. Gilles Hamelin et Robert Daniel, respectivement directeur du service aux abonnés et technicien en exploitation.

Le poste Bouchard (situé sur le boul. du même nom, près de l'intersection Dufferin) alimentait 4,400 abonnés du canton (secteur nord) et de Roxton via deux lignes électriques dont une de 13 kilovolts et une autre de 25. Ces lignes utilisées à pleine capacité (on connaît l'expansion domiciliaire du canton) ont été remplacées par deux nouvelles de 25 kv. Quatre transformateurs neufs, dont un qui ne servira que lors des urgences, ont été installés dans la cour du poste de distribution électrique qui a presque doublé de superficie.

La mise en route du poste Bouchard sera précédée d'essais qui seront réalisés grâce à des appareils spécialisés qui n'exigeront pas de couper le courant aux abonnés.

Si ces tests s'avèrent concluants comme on s'y en attend, Hydro-Québec n'aura plus qu'à peser sur le bouton "marche" pour remettre le poste Bouchard en usage.

Les clients du canton et de Roxton verront aussitôt une différence, a dit hier M. Robert Daniel. La ligne électrique sera en effet de 120-125 volts alors que celle du poste Larose (qui a pris la relève du poste Bouchard durant les travaux à ce dernier endroit) était de 115-120 volts.

La différence de puissance paraît minime mais elle est bien suffisante pour améliorer le service à la clientèle. "Les toasts vont griller en deux minutes plutôt que trois et les maisons vont être plus faciles à chauffer par grand froid", a expliqué Robert Daniel.

Cette amélioration est aussi dûe en grande partie aux travaux d'entretien du réseau effectués récemment comme l'amélioration de l'isolation des fils, le changement de certains poteaux qui avaient pris de l'âge et l'émondage d'arbres. Au total, la reconstruction du poste Bouchard et les travaux connexes auront coûté $1,5 million, un investissement qui devrait faire en sorte de réduire le nombre et la durée des pannes de courant.

GRAND SPECIAL

Vous désirez un nouveau "LOOK" pour le temps des Fêtes, alors vous venez nous rencontrer.

Manon
4 ans d'expérience

Edith
7 ans d'expérience

Sylvie
7 ans d'expérience

Chantale
7 ans d'expérience

Sylvie
Esthéticienne

— Epilation à la cire
— Manucure
— Maquillage
— Soins de la peau (facial)

SPÉCIAL
ESTHÉTIQUE DU MOIS
Maquillage et manucure
12.00 $
Valide jusqu'au 31 décembre '86

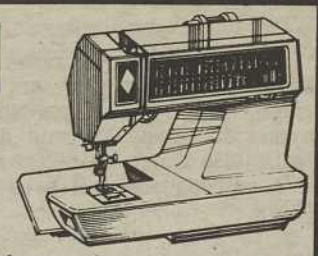
375-1554

OUVERT LE LUNDI

Plaza Granby
350, rue St-Jacques, Granby
Anciennement Salon Manon & Giguère

L5428

NOUVEAU
CENTRE DE COUTURE
BEGAM



Anciennement André Machine à coudre

Grande ouverture

Machine droite **200 $** (avec bain d'huile table et moteur.)

** Ciseaux, aiguilles, tout pour le domaine de la couture **25%** de rabais pour le mois de décembre

Spécial sur machine domestique Mise au point complète **19.95 $** (pièces en sus)

LOCATION - VENTE - ACHAT - SERVICE machines domestiques et industrielles

JOYEUSES FETES

316, Ave. du Parc
Granby

372-9144

L4501

Agenda

Aujourd'hui

Assemblée du **Cercle de fermières St-Eugène** au sous-sol de l'église salle no 5 à 18h, invité Luc Lavigne.

Réunion de **La vie montante,** mouvement de spiritualité pour les ainés à l'église Notre-Dame, commençant à 13h45 par la récitation du chapelet.

Réunion de l'**AFEAS St-Joseph** au sous-sol de l'église à 19h30.

Pratique de danse au sous-sol de l'église St-Benoit organisée par le club de **l'Age d'Or de Granby Inc.** à 20h30.

La **Caisse populaire de Granby** reçoit un représentant de la Régie des Rentes de 10h à midi et de 13h à 15h.

Réunion du **Cercle des fermières de St-Paul d'Abbotsford** au local habituel à 19h30.

Réunion de l'**AFEAS Assomption** à 19h.

Activités chez **Entr'Elles Granby Inc.** au 183 Principale suite 202, en am: décoration de l'arbre de Noël et des locaux; en pm: atelier de création, personnages de la crèche.

Pièce de théâtre par la troupe de théâtre des gens du troisième âge de Granby "On fête Noël chez les Latulippe", à 20h à l'auditorium de J.H. Leclerc, à 20h.

Souper de Noël de l'**Association culturelle des femmes de Granby** sous le thème "Rouge de plaisir" au Castel de l'Estrie, ce soir à 19h30.

A venir

Danse organisée par le **club de l'Age d'Or de Farnham** au 135 St-André le samedi 13 décembre à 20h30.

Danse organisée par le **club de l'Age d'or d'Acton Vale** au 1186 Bélair le samedi 13 décembre à 20h30.

Vente de vêtements usagés organisée par le **Cercle d'Entraide de St-Césaire** en son local de l'Arena le samedi 13 décembre de 13h à 16h.

Danse au 405 York organisée par le **club Age d'Or Princesse** le samedi 13 décembre à 20h.

Soirée d'animation avec Jean Marc Sirois au **Café d'accueil chrétien Inc.** le samedi 13 décembre à 20h.

Danse organisée par le **club Or et Argent de Marieville** au 101 chemin Chambly, le samedi 13 décembre à 20h30.

Danse organisée par le **club de l'Age d'Or d'Adamsville** au sous-sol de l'église le samedi 13 décembre.

Théâtre pour enfants avec les **Marionnettes du Bout du Monde** au centre culturel Fernand-Charest, 190 Laurier à St-Jean-sur-Richelieu le dimanche 14 décembre à 14h.

Danse organisée par le **club de l'Age d'Or de St-Césaire** à l'école St-Vincent, le samedi 13 décembre.

Laiterie de Choix et Crèmerie Unic

Agropur fait de nouvelles acquisitions à Amqui

GRANBY (JdB) — Pour assurer la percée de ses produits laitiers et alimentaires dans l'Est du Québec, Agropur a acheté la Laiterie de Choix et la Crèmerie Unic, d'Amqui.

En annonçant cette acquisition, le directeur général, M. Reynald Charest a souligné qu'Agropur s'engageait à maintenir et même à accroître les activités de ces deux entreprises, jusqu'ici propriétés du Groupe Choix-Unic. Agropur est formelle, elle a acheté ces compagnies pour qu'elles demeurent et progressent à Amqui. La coopérative agro-alimentaire de Granby est même prête à investir les montants qu'il faut "afin d'offrir à toute la clientèle et aux consommateurs des produits laitiers et alimentaires d'excellence, tout en maintenant une sécurité d'emploi à toute l'équipe présentement en place".

M. Reynald Charest a annoncé l'acquisition par Agropur de deux nouvelles entreprises situées à Amqui.

En ajoutant la Côte Nord et l'Est du Québec à son bassin de distribution, Agropur couvrira avec ses produits toutes les régions du Québec. "De nos jours, la qualité n'a pas de frontières", lance M. Charest.

Fondée en 1938, Agropur regroupe aujourd'hui près de 6,500 sociétaires et 2,500 employés, elle atteindra bientôt un chiffre d'affaires de $800 millions.

Dans plusieurs secteurs, tels le Yoplait, les fromages fins, le lait en poudre, le lait évaporé, la coopérative agro-alimentaire de Granby dessert tout le Canada et même les marchés internationaux.

Vite lu

Le mystère de Noël éclairci

GRANBY — Le Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin éclaircira "le mystère de Noël" le vendredi 19 décembre entre 18h et 20h. Un court sentier sera éclairé pour l'occasion, et des surprises attendent les participants.

L'activité "Marche de Noël" est organisée afin de permettre à tous d'entrer en contact avec la nature d'une autre façon, originale et magnifique pour toute la famille. Les organisateurs assurent qu'il suffit de s'aventurer quelques mètres dans les bois pour avoir l'impression de se retrouver dans une forêt nordique. Une expérience des plus intérsssantes.

Boucherie 375-3751

LE BOUVILLON

564 Dufferin, Granby (Face au Tennis Plus)

Fermé Le lundi

FRUITS & LEGUMES — BOEUF de l'Ouest

BIERE — Gros & Détail

COTELETTES DE PORC "Chops" 5.05 $ /kg 2.29 $ /lb	PORC HACHE MAIGRE 3.95 $ /kg 1.79 $ /lb
ROTI DE PORC Soc., désossé, roulé 4.17 $ /kg 1.89 $ /lb	VEAU HACHE 4.39 $ /kg 1.99 $ /lb
STEAK HACHE MAIGRE 4.61 $ /kg 2.09 $ /lb	BOEUF HACHE MI-MAIGRE 4.17 $ /kg 1.89 $ /lb
STEAK DELICATISSE 8.80 $ /kg 3.99 $ /lb	BEIGNES DELORME Saveurs assorties. Frais du jour 1.35 $ pqt de 10

L5128

Spéciaux en vigueur jusqu'au 13 décembre '86

EN EXCLUSIVITÉ

50 mois GARANTIE

EN EXCLUSIVITÉ

sur tous nos appareils électro-ménagers

notre devise

Le service après-vente

dans le but de vous offrir un service après-vente d'aussi haute qualité que nos produits, tous nos appareils électro-ménagers sont protégés par une garantie prolongée pièces et main-d'oeuvre sans frais de votre part.

président Meubles Denis Riel

Effective à partir du 19 novembre 1986.

MEUBLES Denis RIEL

AU PLAISIR DE VOUS RENCONTRER ET DE BIEN VOUS SERVIR!

FARNHAM: 1470, St-Paul 293-3605

Sortie 55 de l'Autoroute des Cantons de l'Est

PRES DE CHEZ VOUS! 348-1512

L-05479

Une camionnette s'écrase sur un arbre

La camionnette, après avoir dérapé sur la chaussée glissante, a heurté un arbre de plein fouet.
photo Pierre Beaudin

CANTON DE SHEFFORD (RG) — Bien que sa camionnette ait été démolie, un automobiliste chanceux malgré tout s'est tiré presque indemne d'un accident survenu vers 22 heures lundi, sur le chemin Mont Shefford, dans la montagne du même nom.

N'eut été du passage fortuit d'un résident du secteur, M. Daniel Leblanc, 27 ans, de Granby, aurait probablement souffert davantage des suites de l'accident.

En effet, le blessé, conscient mais souffrant d'un traumatisme au dos, attendait patiemment dans sa camionnette GMC 1982 l'arrivée des secours, par un froid sibérien de moins 22 degrés.

Nul n'a pu dire avec certitude la durée de l'attente de la victime.

C'est à la suite d'une perte de contrôle causée par la chaussée enneigée que le véhicule de M. Leblanc a quitté la route au sortir d'une courbe, pour aller emboutir de plein front un gros arbre.

Sitôt informés, les secouristes de la maison Ambulances Waterloo ont conduit M. Leblanc au Centre hospitalier de Granby.

Les agents de la Sûreté du Québec de Granby ont procédé au constat.

Survol

Le budget à Cowansville: pas avant janvier

COWANSVILLE — Il est très peu probable que les prévisions budgétaires de la ville de Cowansville pour l'année 1987 soient adoptées avant la première semaine de janvier. C'est ce qu'a indiqué le greffier de la municipalité, M. Daniel Desroches. Si tel est le cas, ce sera la première fois au cours des quatre dernières années que les citoyens doivent attendre le début de la nouvelle année avant de prendre connaissance du budget. Le retard serait dû en partie au fait que cette année, la tenue d'élections municipales en novembre a considérablement réduit le laps de temps nécessaire aux élus pour bien étudier les finances municipales.

CASSANDRE

OUVERT de 10 hres. a.m. à 18 hres, 7 jrs SEM.

Galerie d'art (2e étage)

René Gagnon, Luc Brunet, Jean-Marc Blier, Jokic, Salvator Dali, A. Rousseau, Chapdelaine, Jacques Barbeau, Pauline Boudreau, Diane Denault, Paul Brien, Joyce Schweitzer-Cochrane, Lucille Côté, Claire Jacob, Bellefleur, Gabriel Bonmati, Carole Lafontaine, André Dufour, René Richard, Anne Fournier, photographe

HUILES
AQUARELLES
LITHOGRAVURES
PHOTOGRAPHIES

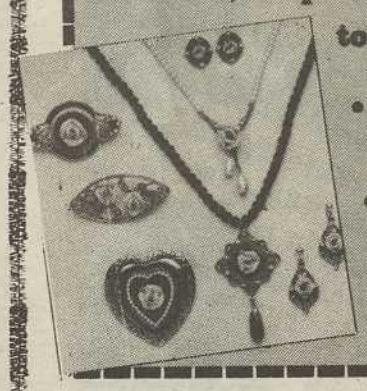
BOUTIQUE (1er étage)

Avec tout achat de $20 ou plus.
TIRAGE LE 24 DEC.
(*En articles de votre choix à la Galerie ou à la Boutique)

1er prix: $150*
2e prix: $100*
3e prix: $75*

Vous cherchez un jouet en peluche, une poupée, une marionnette, nous vous offrons la famille Gund (lavable à la machine)

Le choix, la qualité, l'originalité, l'exclusivité sur tous nos produits

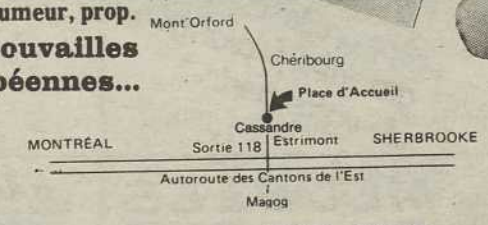


- Art de la table et dernière touche décorative.
- Cadeaux pour hommes (importations d'Italie
- Bijoux, foulards de soie peints à la main.

Josée Belhumeur, prop.

Les dernières trouvailles européennes...

Un cadeau différent au Temps des Fêtes!
C'est le temps ou jamais demain...



Place d'Accueil, Cherry River, Sortie 118, Autoroute 843-3839

4049

ANGLAIS

Un endroit...GRANBY
où ensemble nous trouverons une solution à vos problèmes
Il suffit de prendre rendez-vous. Méthode unique. Frais de cours déductibles d'impôts

"I'm looking forward to meeting you"

Centre Linguistique
Huguette Brodeur Forand enr
511 St-Hubert, Granby. J2G 5P3 — 372-2637
permis 390524 loi sur enseignement privé
L29020

Electrolyse
PAULINE CLEMENT
— Consultation gratuite —
Pour épilation en permanence de tous poils superflus sur tout le corps
Visage, cou, seins, abdomen, aines, aisselles et dos
Salon Dynasty
357 St-Jacques, 375-2913
L5178

PIERRE GUERTIN fourrure
130, Court, Granby 372-1474
113, Church, Cowansville, 263-6219
L-03350

Café Gaufre
UNIQUE A GRANBY
Au 102 Princ. angle St-Jacques
POUR DINER
UNE GAUFRE SALÉE
Faites de blé entier
Garnie et gratinée
378-0003
2.95$ — 3.25$
L-3834

Un autre détenu se suicide dans le "trou"

par Richard Gosselin

COWANSVILLE — Quatorze mois après qu'un prisonnier du "trou" du pénitencier de Cowansville se soit pendu dans sa cellule, un autre a fait de même, lundi soir.

Deux seules nuances permettent de distinguer les deux événements qui seraient autrement identiques. Le premier avait manifesté des signes de dépression et s'était pendu à un tuyau du plafond tandis que le geste du second, qui s'est pendu à son lit, a surpris tout le monde.

Lundi, vers 22h30, des gardiens du secteur d'isolement du pénitencier ont retrouvé le corps sans vie de Michel Aubin, affaissé au bas de deux lits superposés.

Une corde, faite de languettes de draps déchiquetées et nouées, le retenait encore par le cou au montant du lit supérieur.

Il n'a pas été précisé si le détenu âgé de 25 ans respirait encore au moment où il a été trouvé par ses geôliers.

Suivant les premières apparences, Aubin aurait péri par strangulation plutôt que par pendaison, qui implique la rupture des os du cou.

Interrogé, un directeur adjoint de l'établissement carcéral a révélé que des rondes normales étaient effectuées dans cette partie du pénitencier, à des intervalles plus rapprochés que dans les sections de simple détention.

"Mais je ne saurais indiquer pour l'instant quel était cet intervalle", a signalé M. Sylva Marchessault.

Selon lui, rien ne laissait présager que Aubin puisse poser un tel geste.

Le détenu était confiné depuis vendredi dernier dans le "trou", une section comprenant 15 cellules à double occupation, réservées pour les détenus punis ou placés en protection.

Le motif: il était soupçonné de complot pour évasion. Lundi soir il était seul dans sa cellule.

Originaire de la région montréalaise, Aubin était arrivé au pénitencier au mois de mai, afin d'y purger une peine de 27 mois pour des vols par effraction.

Peu après la découverte du cadavre, les autorités pénitenciaires ont fait appel au coroner Robert Bhérer, de St-Césaire, lequel a commandé une autopsie.

Saisie de l'enquête relative à ce suicide en institution carcérale, la Sûreté du Québec de l'Estrie a dépêché sur les lieux l'agent Tom McConnell, du Bureau des enquêtes criminelles.

Le 8 octobre 1985, un autre détenu, confiné lui aussi au "trou", s'était enlevé la vie. Son suicide avait donné lieu à une enquête publique et des recommandations ont émané de ces assises, afin d'éviter la répétition de telles tragédies.

Les autorités pénitenciaires avaient prévu la nature de ces recommandations et apporté, avant la fin de l'enquête, les correctifs appropriés.

Rejoint à son domicile hier soir, le procureur cowansvillois, Me Henry Keyserlingk, qui avait recommandé la tenue d'une enquête publique dans le premier cas, expliquait qu'il était trop tôt pour déterminer s'il ferait de même cette fois.

"J'attendrai qu'on me remette le résultat de l'enquête interne avant de décider quoi que ce soit."

Une semaine de chômage à cause du feu

ACTON VALE (RG) — Une centaine de travailleurs de l'usine Canvil d'Acton vale seront sans travail durant environ une semaine, soit le temps nécessaire pour vaquer aux réparations rendues nécessaire par un incendie survenu lundi matin.

L'incendie, qui a pris naissance vers 7h30, serait imputable à une défaillance du système électrique, selon le chef des pompiers d'Acton Vale, M. Michel Daragon.

"Il y a d'abord eu un baisse de tension. Puis, quand tout est revenu normal, l'installation électrique n'a pas accepté la surcharge et a explosé."

L'explosion n'a blessé personne. Au surplus, le feu a été rapidement contrôlé à l'aide des extincteurs de l'établissement et les pompiers qui ont accouru sur les lieux n'ont eu que peu à faire.

Cependant, le système électrique devenu inopérant a nécessité la fermeture de l'usine et le renvoi chez eux de la cinquantaine de travailleurs du quart de jour de cette usine d'assemblage de tuyaux.

Au dire du chef Daragon, les pertes matérielles atteignent quelque $10,000.

Pour toutes informations concernant les véhicules automobiles, neufs ou usagés.
Informations: 378-4636
GRANBY Ford AUTORAMA
960 Principale Granby

Jean Forand
Conseiller professionnel
L-1865

UNE INVITATION
En raison de la fermeture de la boucherie DION, je pourrai à présent vous servir à la

BOUCHERIE ROBERT Enr.
210 Foch, Granby
378-3578
Espérant vous revoir
Votre boucher: Pierre Bernier
L-3046

la caisse d'établissement de l'yamaska

AVIS DE CONVOCATION

Avis est, par les présentes, donné qu'une assemblée spéciale des membres de la Caisse d'Etablissement de l'Yamaska se tiendra le

11 DÉCEMBRE 1986
à 20 heures

à l'Auberge des Seigneurs située au 1200 Daniel-Johnson à St-Hyacinthe, en la salle Casavant no. 4 au 2e étage, pour l'étude et l'adoption d'un acte d'accord visant à fusionner les actifs et les opérations de la Caisse d'Etablissement de Nicolet avec ceux de la Caisse d'Etablissement de l'Yamaska en marge d'une nouvelle politique d'interrégionalisation.

De plus, un nouveau règlement de régie interne sera soumis pour approbation.

Tous les membres sont cordialement invités à y assister.

St-Hyacinthe, ce 27 novembre 1986.

JACQUES LUSSIER
Secrétaire-adjoint

(514) 774-4783 et 1-800-363-5466

3955, boul. Laurier, Saint-Hyacinthe
L-5359

Raymond Sicotte
boucher

Mon Boucher
378-3578

BOUCHERIE ROBERT Enr.
210 Foch, Granby

Alain Raymond
prop. et boucher

Participez à notre tirage d'un bon d'achat de 20$ par semaine

PIERRE BERNIER invite tous ses clients à venir le rencontrer dès aujourd'hui

ROTI DE COTE CROISEE Boeuf cat. A1 2 98$ lb

BIFTECK D'ALOYAU Boeuf can. cat. A1 3 98$ lb

BOEUF A RAGOUT 2 98$ lb

HAUT DE PATTES DE PORC 98¢ lb

FAUX-FILET Boeuf cat.A 6 98$ lb

VIANDE A TOURTIERES Faite de porc et de boeuf 1 88$ lb

ESCALOPES DE DINDE 6 58$ lb

LA CHARCUTERIE

SAUCISSON DE BOLOGNE régulier ou ciré 1 38$ lb

SALAMI PARISIEN Tour Eiffel 2 98$ lb

JAMBON SEMI-CUIT Salaison Acton 3 18$ lb

FROMAGE BRICK CASINO 4 98$ lb

LE TEMPS DES FETES APPROCHE

N'oubliez pas de réserver votre dinde et autres pièces pour Noël.

Aubaines annoncées pour la semaine finissant le 13 décembre 1986

L-5129

Commentaires

Un réseau routier à améliorer dans Brome-Missisquoi

La version définitive du schéma d'aménagement de la MRC de Brome-Missisquoi met l'accent sur l'amélioration du réseau routier intérieur et des communications avec l'extérieur. Les auteurs visent si juste qu'il est difficile d'imaginer que la population des 23 villes et municipalités concernées, qui sera consultée lors d'assemblées publiques qui s'échelonneront du 8 au 29 janvier, rejette les conclusions tirées de même que les orientations établies.

par Valère Audy

Le document reconnaît et confirme d'abord les traits caractéristiques du territoire couvert. D'est en ouest, la vocation passe de forestière à agro-forestière et agricole avec, à cheval sur les zones forestière et agro-forestière, d'importants atouts touristiques. Le document établit également la vocation de chacune des villes, Cowansville constituant le seul pôle régional, Farnham, Bedford, Lac Brome et Sutton les pôles sous-régionaux.

Mais ce que la version définitive du schéma d'aménagement signale par-dessus tout, c'est la nécessité d'améliorer et développer le réseau routier intérieur et d'en faire autant en ce qui concerne les communications avec l'extérieur. Cela risque, au même titre que certains périmètres d'urbanisation proposés, d'aboutir à des accrochages avec l'UPA (Union des producteurs agricoles). Le cas échéant, il faudra surmonter les difficultés et procéder.

Si le réseau routier mérite tellement d'importance, c'est que, n'importe où, il est à l'économie ce que le système sanguin est au corps. Or, dans Brome-Missisquoi le réseau routier laisse grandement à désirer. Bien des routes sont étroites, émaillées de fortes courbes et dans un état lamentable, donc dangereuses. Il y a des municipalités et villes qu'on ne peut atteindre sans faire de longs détours.

Plus concrètement, il n'y a pas de route parallèle à la frontière pour relier les municipalités et villes qui s'étendent de la Baie Missisquoi au lac Memphrémagog du côté canadien. Pour aller de Bromont à Sutton et vice verça, il faut faire un long détour. Pour un moment, à l'automne et au printemps, il arrive que le centre de ski Owls Head soit inaccessible. Les routes laissent à désirer de Cowansville à Bromont, Sutton, Bedford, Farnham, etc.

La plus belle des routes, autant dire que c'est celle qui relie Cowansville à l'autoroute des Cantons de l'Est et qui, à ce point, aboute le boulevard Bouchard, cette voie rapide que toute la région voudrait justement voir, à partir de Granby, emprunter la direction de St-Hyacinthe pour donner accès à la Transcanadienne. Ce n'est pas mal non plus de Cowansville à Lac Brome et, à l'extrémité ouest du comté, entre Iberville et Philipsburg.

Mais le problème, entre l'autoroute des Cantons de l'Est et Cowansville de même qu'entre Iberville et Philipsburg, les deux meilleures artères du comté, c'est que le trafic y est si important que la sécurité s'en trouve d'autant réduite. En d'autres mots, il presse d'améliorer ces routes qui sont les deux principales voies de communication avec l'extérieur. Il presse même d'en améliorer et d'en ouvrir d'autres de façon à assurer de meilleurs liens avec les régions voisines.

• • •

S'il faut tant insister sur le sujet, ce n'est pas seulement parce que le réseau routier de Brome-Missisquoi est déficient, mais aussi parce que c'est essentiel au développement économique de la région. Comment attirer des investisseurs à Cowansville, Lac Brome, Sutton et Bedford, les touristes à la Baie Missisquoi, Lac Brome et Sutton, les travailleurs de Bromont à Cowansville, Lac Brome et Sutton avec les routes qui existent? Comment?

En conclusion, l'avenir économique de Brome-Missisquoi passera inévitablement par l'amélioration et le développement de son réseau routier, surtout si cette région compte vraiment exploiter son riche potentiel touristique. Enfin, comme la qualité de l'activité sociale et culturelle est largement tributaire de la vigueur économique d'un milieu, autant soutenir qu'un bon réseau routier est essentiel au sens large du mot à qualité de la vie et que c'est ce qu'il y a de plus urgent à améliorer dans Brome-Missisquoi.

Affaire Gauthier

Les ex-policiers Thireau et Beaumont ne pourront se soustraire à leur procès

GRANBY (RG) — La Cour d'appel du Québec a rejeté en bloc, lundi, les allégations de deux ex-policiers de la ville de Lac Brome qui prétendaient avoir injustement été cités à procès, dans "l'affaire Gauthier".

Unanimes, les trois juges qui formaient le banc d'appel ont souligné que le juge de première instance, Joseph Mendelson, avait peut-être commis un lapsus lors de l'enquête préliminaire, mais s'était repris à temps afin de corriger la situation avant qu'un tort irréparable ne soit causé aux accusés, Alyre Thireau et Mario Beaumont.

Relatant l'audition de lundi, Me Robert Flahiff, procureur de Mario Beaumont, a de plus révélé que les trois juges n'avaient pas eu besoin d'entendre la plaidoirie du ministère public pour rendre leur décision.

Quelques semaines auparavant, Me Flahiff et son collègue Me Ronald Picard, défenseur de l'ex-chef Alyre Thireau, avaient présenté semblable requête devant la Cour supérieure.

Là aussi, ils avaient été déboutés de leur requête en cassation de citation à procès concernant la séquestration et les voies de fait présumément infligées en 1982 à David Allan Gauthier, un citoyen de Lac Brome qu'ils interrogeaient relativement à un vol.

C'est aux Assises de janvier, devant juge et jurés, que seront tenus les 25 procès concernant des actes de brutalité reprochés à six policiers et ex-policiers de la ville de Lac Brome, gestes commis entre 1979 et 1983.

Il n'est pas exclu que, entretemps, d'autres procédures soient inscrites en appel des citations à procès, ce qui aurait pour effet de retarder certains des procès.

La tension monte chez Breton

GRANBY (JdB) — Le conflit de travail qui paralyse depuis une douzaine de jours le Supermarché Breton est toujours au point mort, mais la tension ne cesse de monter sur les lignes de piquetage.

Un incident serait même survenu lundi après-midi, alors que les travailleurs syndiqués du marché Breton du bas de la ville effectuaient du piquetage devant l'autre établissement commercial que leur employeur, M. Gérald Breton opère dans le haut de la ville. "Un des fils du propriétaire, M. Marc Breton est venu sur les lignes de piquetage, s'en prenant au président du syndicat, M. Robert Gagnon. Des plaintes de voies de fait et de méfait public ont d'ailleurs été déposés contre lui auprès de la Surêté municipale", affirme M. Serge Tremblay, délégué syndical CSD responsable du dossier.

Rejoint, M. Marc Breton a nié qu'un tel incident l'ait opposé lundi après-midi aux employés syndiqués du marché du bas de la ville. "Il ne s'est vraiment rien passé, ce n'est que du parlage".

Le syndicat a pour sa part violemment réagi à cet incident. "Les travailleurs qui sont sur les lignes de piquetage n'ont pas à tolérer ce genre de provocation. Jusqu'à présent, nous nous sommes conduits comme des gens civilisés, mais si on est obligé de se prendre en mains pour protéger nos personnes, nous n'hésiterons pas à le faire. Non seulement, l'employeur a-t-il déterré la hâche de guerre, mais il n'hésite pas non plus à s'en servir", lance M. Serge Tremblay.

Conciliation

Vu l'impasse des négociations, la partie syndicale a également adressé une demande de conciliation au ministère du Travail. "C'est la seule solution si on veut éviter que le conflit ne dégénère en violence, d'autant que l'emloyeur s'entête sur ses offres et que nous, nous ne sommes pas prêts à abondonner l'essentiel de nos positions", mentionne le conseiller syndical.

Au cours des prochains jours, les syndiqués distribueront des tracts aux clients du Supermarché Breton ainsi qu'aux citoyens de Granby, afin de les sensibiliser aux enjeux de la lutte qu'ils mènent et solliciter leur appui.

Les tribunaux

Quatre ans de pénitencier

COWANSVILLE — Un récidiviste de 28 ans a été condamné à quatre de pénitencier, hier, pour des crimes commis alors qu'il jouissait d'une libération conditionnelle.

Recherché, Stanley Davis avait été appréhendé le 8 octobre dans une résidence où il se terrait, à Frost Village, près de Waterloo, par les membres du groupe d'intervention tactique de la Sûreté du Québec de Montréal.

Traduit devant la Cour, il a été inculpé quatre introductions par effraction, deux vols d'auto, deux vols d'essence, quatre vols par effraction, deux complots et également d'une tentaive de meurtre.

Cette dernière accusation a plus tard été modifiée pour une d'avoir déchargé une arme à feu dans l'intention de mettre en danger la vie de son frère, Howard Davis, lors d'une chicane de famille.

Celui-ci n'avait cependant pas été blessé.

Au moment de la commission des ces infractions, l'été dernier, dans le secteur compris entre Waterloo et Sutton, Davis était en libération conditionnelle, à la suite d'une sentence de quatre ans imposée pour des offenses semblables.

Suggestion commune des procureurs Me Henry Keyserlingk pour la Couronne et Me Michel Barbant pour la défense, les quatre ans de penitencier s'ajoutent à la peine précédente de Davis.

Caution de $5,000

COWANSVILLE — Intercepté samedi matin à Sutton en possession de 2.6 kilos de haschich, Roger Couture, qui était détenu depuis son arrestation, pourra retrouver sa liberté lorsqu'il aura déposé un cautionnement de $5,000.

Ainsi a décidé le juge Bernard Légaré, appelé à se prononcer hier, au terme d'une enquête sur cautionnement à laquelle faisait face l'inculpé.

Couture devra se présenter à nouveau devant le tribunal le 6 janvier, alors que sera entendue l'enquête préliminaire relative à cette affaire.

Agé de 30 ans, le prévenu a été interpelé par les agents de l'Escouade des moeurs de la Sûreté du Québec de l'Estrie, alors qu'il circulait en voiture sur une chemin secondaire de la région de Sutton.

Hier, la SQ indiquait que l'enquête dans cette affaire n'était terminée et que d'autres arrestations sont imminentes.

Richard Gosselin

Des fraudeurs utiliseraient le nom du Cégep pour s'enrichir

GRANBY(BL) — Des fraudeurs sillonneraient actuellement la ville de Granby dans le but de soutirer à ses citoyens certaines sommes d'argent en leur expliquant qu'ils amassent des fonds pour la production d'un prétendu album des finissantes et finissants de l'option techniques infirmières du Cégep.

Or, le directeur général du Cégep de Granby, M. Yvan Vaillancourt, assure la population qu'aucun album de finissants n'est en préparation au collège, pas plus chez les étudiants des techniques infirmères que chez ceux des autres options.

"C'est un chef de département qui m'a informé de la chose ce matin (hier). Ces personnes sollicitent fant les marchands que les citoyens" a expliqué M. Vailancourt, sans toutefois être en mesure de préciser s'il s'agissait d'hommes ou de femmes.

A la Sûreté municipale de Granby, un porte-parole a simplement indiqué que dans le doute, les personnes sollicités n'ont rien d'autre à faire que de passer un coup de fil au service de police qui s'empressera ensuite de vérifier si la sollicitation est légale ou pas.

AVIS DE CORRECTION

Dans le dépliant "Vag, le prêt à coiffer", veuillez noter les changements suivants:
— Shampooing, rég. 2 $
— Coupe pour enfants, moins de 12 ans, 6 $
— Mise en plis, enfants moins de 12 ans, 6 $

Nous nous excusons de ce contretemps.

Vag 25-I Principale Granby 375-0613

L4234

MAINTENANT OUVERT!

Jean-Marie Ledoux, prop.

Nouveau concept

Restaurant **Le Frontenac** Inc.

SPÉCIAL D'OUVERTURE
Déjeuner de 7 h à 11 h

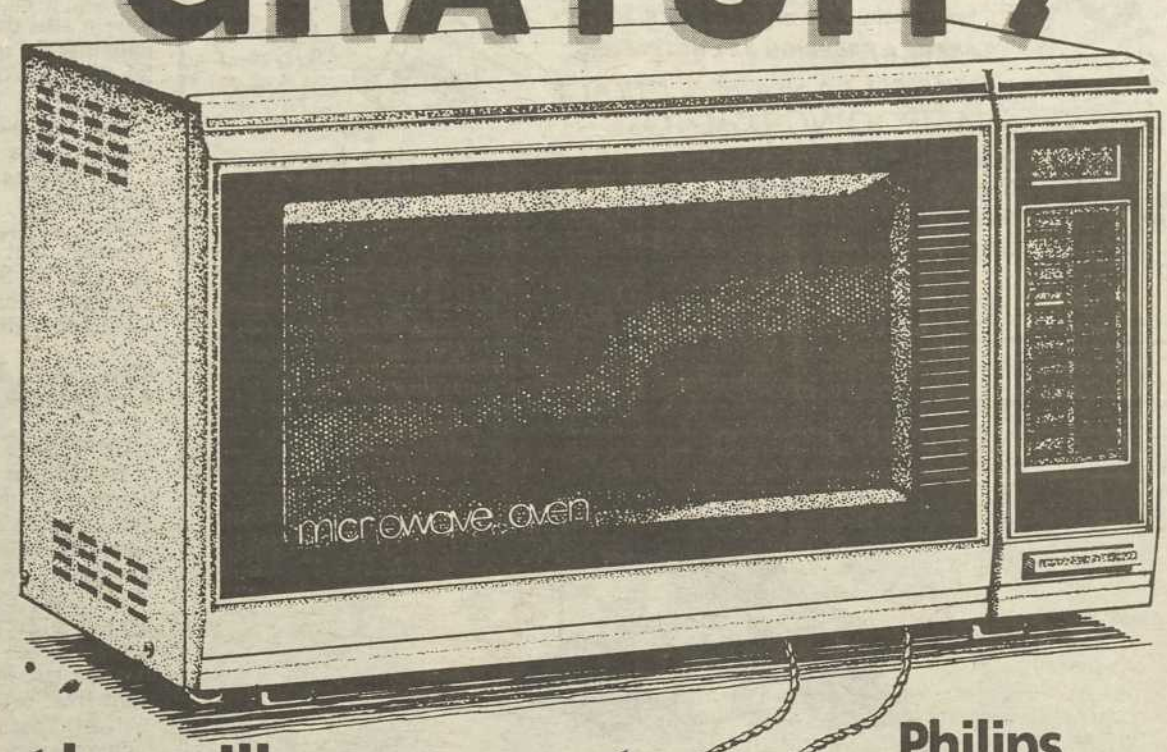
Toast, café	75¢
Oeuf, toast, café	95¢
Beigne, café	75¢
SPÉCIAL MIDI	3.25$

320 boul. Leclerc
Granby 375-0199
(Centre d'achats Frontenac)

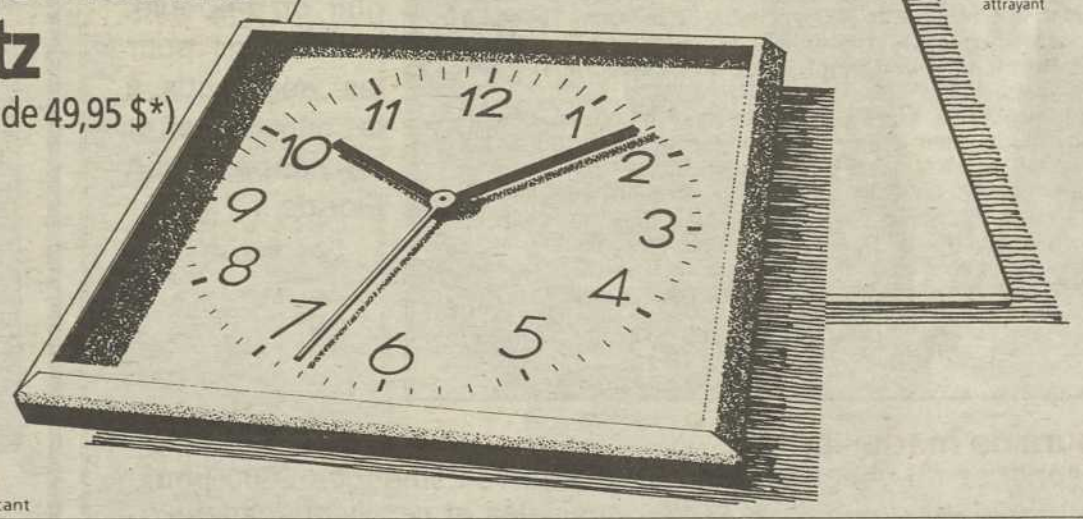
Heures d'ouverture
Lundi au mercredi 7 h à 21 h
Jeudi, vendredi 7 h à 23 h
Samedi, dimanche 8 h à 21 h

L-5429

GRATUIT!



C'est le meilleur moment d'acheter un four à micro-ondes Philips... et, pour vous le prouver, nous vous offrirons cette horloge murale à quartz
(d'une valeur de 49,95 $*)



Philips MW8050EP/ MN8060EPA

Philips simplifie la cuisson au four à micro-ondes grâce à deux étapes régulées par microprocesseur et à un diffuseur d'ondes tournant évolué.

Le MW8050 présente de nombreuses caractéristiques de luxe:
- capacité de 1,8 pied cube pour recevoir des plats de 9 po x 13 po. Dix intensités de cuisson (y compris fonction de décongélation) pour des résultats optimums
- Diffuseur d'ondes tournant évolué pour une distribution uniforme de l'énergie
- Cuisson avec sonde de température pour une ou deux étapes avec réglage de 115°C à 185°C
- Maintien de la température
- Décongélation automatique
- Horloge digitale électronique
- Intérieur époxy et plateau de verre amovible d'entretien facile
- Fini similibois ou amande attrayant

PRIX ÉCONOMIQUE

369$

*Prix suggéré du fabricant

PHILIPS

PHILIPS

MEUBLES **Denis RIEL**

AU PLAISIR DE VOUS RENCONTRER ET DE BIEN VOUS SERVIR!

FARNHAM: *PRÈS DE CHEZ VOUS!*

Sortie 55 de l'Autoroute des Cantons de l'Est
1470, St-Paul 293-3605
348-1512

L-05480

La Société d'expansion de Farnham bientôt formée

FARNHAM (BL) — La "Société d'expansion de Farnham", cet organisme para-municipal qui se chargera de mousser le développement domicilaire, commercial et industriel de la municipalité, sera constituée vraisemblablement d'ici très peu de temps.

Le maire de Farnham, M. Jules Bélisle, a en effet confirmé que la ville n'attendait plus que les lettres patentes du nouvel organisme pour lui donner officiellement naissance: "Toutes les démarches d'incorporation ont été entreprises" a précisé le maire.

Organisme à but non-lucratif fonctionnant indépendamment des autres services municipaux mais relevant tout de même du conseil de ville, la Société d'expansion de Farnham sera formée d'un conseil d'administration de sept membres, c'est-à-dire quatre conseillers municipaux et trois citoyens dont le choix sera laissé à la discrétion du conseil de ville.

Le maire de Farnham a indiqué que la ville fournira probablement au nouvel organisme, à même ses possessions, une banque de terrains suffisamment bien garnie pour lui permettre de démarrer. Par la suite, la Société d'expansion fera elle-même l'acquisition de terrains et les offrira à prix concurrentiel.

C'est à la suggestion du directeur général, Gilles Biron, que Farnham a songé à mettre sur pied une telle structure qui, l'espère-t-on, favorisera le développement de Farnham en mettant notamment un frein à la spéculation engendrée par la rareté des terrains propices à la construction dans les limites de la municipalité.

Succès du téléthon du CHUS

SHERBROOKE (AN) — La septième édition du téléthon du Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke qui s'est déroulée vendredi, entre 17 heures et minuit trente, s'est soldée par un franc succès.

En tout, $721,386 auront été recueillis à cette occasion, soit quelques dizaines de milliers de dollars de plus que l'objectif de départ qui était fixé, cette année, à $700,000.

"Les fonds recueillis serviront uniquement à l'achat d'équipements spécialisés ou au remplacement de certains appareils lorsque ceux-ci s'avèrent désuets", a précisé hier le responsable de l'information au CHUS, M. Gervais Fortier.

Une centaine de clubs Optimiste de la région ont prêté leur concours à l'événement, qui a mobilisé au total environ 2,000 bénévoles, a aussi indiqué M. Fortier. C'est le canal sept qui en a assuré la diffusion.

La campagne de souscription du la fondation du CHUS était placée, cette année, sous la présidence d'honneur du président du club de hockey Canadien, M. Ronald Corey.

LE CADEAU PARFAIT

Faites-lui plaisir!
Offrez-lui 2 heures de détente parce que vous prenez soin de lui ou d'elle

Liste de suggestions

☐ Massage du corps dans une atmosphère de détente et de relaxation, chacune des cabines est munie d'un système de son avec musique d'ambiance.

☐ Un facial ou une cure de rajeunissement

☐ Le sac de beauté Sothys, tout le nécessaire pour vos soins Sothys, lait, lotion, crème de jour, crème de nuit et ampoule. Extra aussi pour les week-ends à la campagne et les départs en Floride...

☐ Cours de maquillage

Téléphonez ou venez au rendez-vous chez Esthétique 2000 pour d'autres idées-cadeaux et cartes spéciales et certificats-cadeaux.

Esthétique 2000 inc.
740 Denison Ouest, Granby
378-2070

L5060

OFFRIR UN ABONNEMENT
À LA VOIX DE L'EST
À L'OCCASION DE NOËL!

c'est lui dire que
tous les jours de la
semaine c'est fête.

Tarifs d'abonnement

3 mois	33,50$
6 mois	65,00$
1 an	120,00$

Service de l'abonnement

La Voix de l'Est 375-4555

L04413

Lac-Brome: légère hausse du compte de taxes

par Anne Normand

LAC-BROME — Malgré une diminution du taux de la taxe foncière, les contribuables de Lac-Brome feront face en 1987 à une très légère augmentation de leur compte de taxes.

Cette hausse s'explique par un rajustement du rôle d'évaluation, qui passera à 95% l'an prochain comparativement à 82% pour 1986. Par contre, le taux de la taxe foncière accuse une baisse de $0.17 du cent dollars d'évaluation, passant ainsi de $1.29 à $1.12.

En clair, cela signifie que le propriétaire d'une maison de $50,000 devra débourser $532 pour régler son compte en 1987 alors qu'en 1986, sa note s'élevait à $528.90. Une augmentation somme toute très minime.

Signalons toutefois que 20% des propriétés situées sur le territoire de la municipalité, soit principalement celles sises aux abords du lac, ont subi une réévaluation cette année. Ce processus se poursuivra au même rythme au cours des prochaines années jusqu'à ce que toutes les propriétés aient été réévaluées..

Autres taxes

La taxe d'eau dans le cas des unités de logement (appartements, maisons, commerces et autres) s'élèvera à $150, soit $10 de plus qu'en 1986. Pour les bâtiments équipés d'un compteur, la hausse sera de $0.06 du mille gallons, ce qui équivaut à un montant total de $1 du mille gallons, auquel vient s'ajouter les frais de location du compteur. La taxe d'eau imposée aux propriétaires de piscines, qui était fixée à $45, demeure toutefois inchangée.

La taxe d'égout passe de $170 à $175 pour les unités de logement et autres bâtisses. Dans le cas des bâtiments pourvus d'un compteur, la note se chiffrera à $175 pour chaque 150,000 gallons d'égout enregistrés, ou à $1.17 du mille gallons.

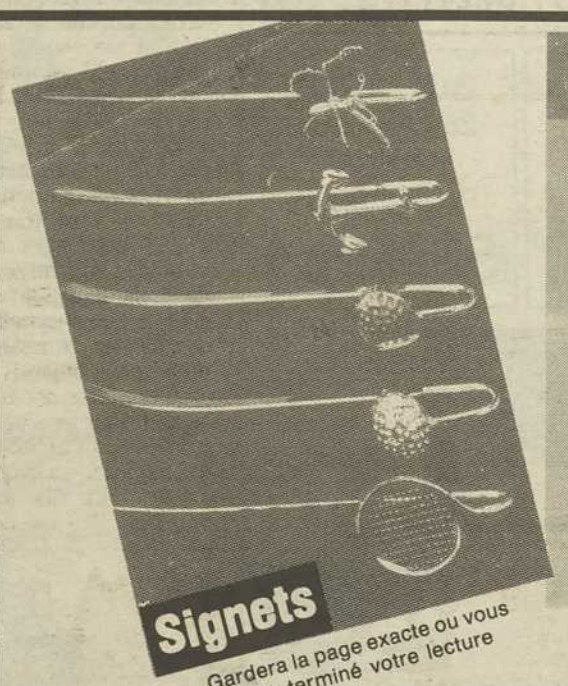
Enfin, il en coûtera $47 en taxe de vidange pour chaque unité de logement, une augmentation d'un dollar par rapport à 1986.

Revenus et dépenses

La municipalité de Lac-Brome prévoit enregistrer en 1987 des revenus de l'ordre de $2,864,100, soit une baisse de $77,550 par rapport à l'année précédente. Les revenus de source locale (taxes) amèneront $2,168,650 dans les coffres de la ville, ce qui équivaut à 75.7% du total des revenus.

Les compensations tenant lieu de taxes rapporteront $172,200 alors que les services rendus aux autres municipalités ($12,450), les services à d'autres personnes ($92,500), les autres revenus de sources locales ($198,300) et le transfert conditionnel ($220,000) compléteront le tableau.

Le service de la dette, qui s'élève à $591,100, compte pour 21% des dépenses prévues en 1987. Le reste des dépenses se répartira de la façon suivante: $348,600 iront à l'administration, $435,775 à la sécurité publique, $671,825 au transport routier, $516,000 à l'hygiène du milieu, $99,500 à l'urbanisme et $201,300 aux loisirs et à la culture, pour un total identique à celui des revenus, c'est-à-dire $2.864.100.



Gardera la page exacte ou vous avez terminé votre lecture

A nous deux Manhattan 15.00 $ — Diane Hébert 13.95 $

Dans la tempête 15.95 $ — L'obscur miroir des jours heureux 16.95 $

Ecoute ce que dit le vent 13.95 $ — Différentes saisons 16.95 $

Les plus beaux livres pour enfants
11.95 $ chacun

La lampe miniature "Itti Bitty" s'accroche aux livres adapteur inclus
19.95 $

Le livre Guinness des records SPÉCIAL 21.95 $

L4431

Papeterie La Liberté inc.
209, rue Principale
Granby, 372-6263
MasterCard VISA membre SIDAC centre-ville de Granby

Les Buffets J.C.
de la Cantine Charland
SERVICE DE BUFFET FROID FAIT MAISON
"Réservez maintenant pour vos partys de Noël"
Service rapide 372-7608 — 375-2451
L3028

EN VEDETTE
DUO
Tuxedo
Disque Musique
INFORMATION: MICHEL (514) 378-1253 ALAIN (514) 378-9375
L-2197
Les Galeries de Granby

BIENVENUE
L-05470
brasserie Les Galeries
D'abord un restaurant de "bonne bouffe" et une brasserie de "grande classe".

Les grands titres

La visite de Reagan à Québec a coûté $2.6 millions

OTTAWA (PC) — La visite du président américain Ronald Reagan à Québec en mars 1985 a coûté $2,6 millions aux contribuables canadiens.

Le gouvernement conservateur a répondu hier à des questions écrites des députés libéraux Jean-Claude Malépart et Don Boudria sur les dépenses encourues lors du sommet irlandais des 17 et 18 mars 1985.

Les dépenses les plus importantes ont été engagées pour le spectacle de gala organisé le 17 mars et les services de la Gendarmerie royale du Canada,

En tout, le spectacle de gala, clos par une inoubliable interprétation de "When the irish eyes are smiling" par MM. Reagan et Mulroney, a coûté $698,202.

Les cachets des artistes et leurs frais de logement, de séjour et de déplacement se sont montés à plus de $90,000, la location du Grand théâtre de Québec a coûté près de $186,000 et la Société Radio-Canada a exigé près de $422,000 pour produire et diffuser le spectacle.

Quant aux dépenses de la GRC, elles se sont élevées à environ $1,011,000.

Les forces policières des villes de Québec, Sainte-Foy et Sillery ont payé elles-mêmes leurs dépenses, parce que les tâches dont elles se sont acquittées relevaient de leurs mandats.

Dans le cadre de la visite présidentielle, cinq ministres, soit le premier ministre Brian Mulroney, le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures Joe Clark, l'ancien vice-premier ministre Erik Nielsen, l'ancien ministre des Pêcheries John Fraser et l'ancien ministre du Commerce international James Kelleher, se sont déplacés à Québec à bord de cinq avions différents, entraînant des déboursés de près de $14,000.

Profitez d'un surplus d'inventaire et obtenez des prix cadeaux de la part de
JIM DUMOULIN LE BOTTIER DE GRANBY

Des escomptes de 10% à 70% sur marchandise d'hiver
Bottes, souliers, pantoufles

600 paires de bottes pour dames et hommes
valeur rég. jusqu'à 135 $ - vente
39.95 $
Prix-cadeaux

Pour dames
Plusieurs styles de souliers de marques Thomas Wallace et La Vallée
rég. jusqu'à 150 $
vente
49.95 $ à 74.95 $

Environ 2000 paires de souliers de toutes marques pour hommes et femmes
valeur rég. jusqu'à 85 $
vente
19.95 $ et 29.95 $

Pour hommes
Souliers
plusieurs styles
de marques Florsheim, NunBush, Jarman
rég. jusqu'à 125 $
vente
49.95 $ à 59.95 $

BOURSES
250 modèles environ
Prix cadeaux
50% de réduction et plus

Jim Dumoulin le bottier
DE GRANBY INC.

3 adresses pour mieux vous servir

142, rue Principale
Granby (Centre-ville)
372-2680

Galeries de Granby
378-1787

Domaine du Parc
Cowansville
263-4930

membre SIDAC centre-ville de Granby

L5066

IDÉE-CADEAU

BLAUPUNKT
Radio AM/FM stéréocassette
Inversion automatique

SUPER SPÉCIAL **249$**
installation comprise

AUTO RADIO LE CANARI
35 Yvon, Granby, 378-7954

Club C.E.
12 films photo couleur
GRATUITS
à l'achat d'un appareil photo selon les conditions C.E.

Jusqu'à **20$**

Remise de Kodak

Achetez un appareil KODAK VR 35 ou un appareil Disc KODAK et recevez, par la poste, jusqu'à 20$ de KODAK et des coupons – rabais valables lors de l'achat de film couleur et de vidéocassette KODAK.

Remise de **5$** lors de l'achat d'un appareil Disc KODAK plus coupons d'une valeur de 10$.

Remise de **10$** lors de l'achat de l'appareil KODAK VR 35, modèle K6, plus coupons d'une valeur de 75$.

Remise de **15$** lors de l'achat de l'appareil KODAK VR 35, modèle K10, plus coupons d'une valeur de 75$.

Remise de **20$** lors de l'achat de l'appareil KODAK VR 35, modèle K12, plus coupons d'une valeur de 75$.

Pour plus de détails, rendez-nous visite

CAMERA EXPERT

Informez-vous des avantages de notre **carte de crédit**

CAMERA EXPERT
215 Principale, Granby 372-8877
Domaine du Parc, Cowansville
263-1333
Galeries Orford, Magog 847-0880

PRODUITS Kodak

L5184

VOUS CHERCHEZ UN CADEAU?

On a ce qu'il vous faut pour vous tenir bien au chaud durant les longs mois d'hiver.

CADEAU GRATUIT
avec tout achat de 20 $ ou plus

BOUTIQUE DOUX CONFORT
317-I Principale
Granby
375-1712

L 5332

Qui peut offrir l'élégance à un prix qui fait sourire?

Ça, c'est Kinney!

Cougar SweetSpots

L'allure la plus nouvelle. Les tout derniers modèles. Sélection de chaussures habillées ou tout-aller pour cette saison. En uréthane souple avec talon moyen ou bas. Tout un choix de couleurs dans les pointures pour dames de 6 à 9. Fabriquées au Canada.

Prix normal Kinney $34.99

$24.88

Kinney

Le grand magasin de chaussures canadien
Plus de 150 magasins d'un océan à l'autre.

Sacs à main

Belle sélection de sacs à main.
Prix normal Kinney $15.00

$9.88

La vente sa termine le 27 décembre 1986.

Galeries de Granby

372-6970

L-03546

L-03412

Les étudiants de 5e secondaire écrivent un français vivant mais farci de fautes

QUEBEC (PC) — Les étudiants de 5e secondaire font en moyenne une faute à tous les 10 mots qu'ils écrivent, révèlent les résultats d'une épreuve de français à laquelle ils ont été soumis en mai dernier à travers tout le Québec.

"Ils écrivent comme s'ils n'avaient jamais étudié la grammaire et la syntaxe", a commenté hier le ministre de l'Education Claude Ryan en publiant les résultats de cette épreuve dont seulement la moitié des élèves ont atteint le seuil de réussite fixé à 60 p.c.

Les 55,000 étudiants visés devaient rédiger une composition sous la forme d'une lettre d'opinion adressée aux responsables de l'évaluation du ministère de l'Education.

Il ressort clairement que les étudiants de 5e secondaire maîtrisent très mal les règles concernant l'usage des verbes, l'usage du singulier et du pluriel, l'usage des genres, l'emploi du temps et des modes, etc.

Ils maîtrisent un peu mieux l'orthographe que la grammaire et la syntaxe. Même si les fautes ne manquent pas non plus à ce chapitre, 63,4 p.c. des étudiants obtiennent néanmoins une note satisfaisante.

La ponctuation laisse aussi très sérieusement à désirer chez nos finissants du secondaire.

Tout cela, constate le ministre Ryan, témoigne d'une culture acquise principalement au contact de l'image et du son.

Cette épreuve n'a pas révélé que des lacunes. Elle a permis de constater que les étudiants de ce niveau écrivent une langue directe, concrète, spontanée, vivante et vraie.

"Ils ont des opinions claires et simples, souligne M. Ryan, et ils les énoncent sans fauxfuyant, avec une remarquable spontanéité. Ils emploient, pour s'exprimer, des mots qui traduisent directement ce qu'ils veulent dire."

Pour lui, ce ne sont pas des acquis négligeables. Ce sont au contraire des traits fort positifs qui sont le résultat des efforts entrepris depuis 20 ans pour renouveler les méthodes pédagogiques.

La culture classique d'autrefois, commente le ministre Ryan, était mieux polie à bien des égards mais elle était le plus souvent une culture d'emprunt, alors qu'il existe chez les jeunes d'aujourd'hui un lien direct et sain entre la langue parlée, la langue écrite et l'expérience vécue.

La situation, si elle ne doit pas être qualifiée de dramatique, affirme M. Ryan, doit toutefois appeler des correctifs.

Esthétique 2000 inc.
Jocelyne Comeau
massothérapeute diplômée
Shiatsu — polarité — suédois
— réflexologie — relaxation
massage de détente... musculaire...
énergétique...
Tél.: 378-2070
L-02241

Esthétique 2000 inc.
COURS DE MAQUILLAGE
personnalisés selon vos besoins
Venez rencontrer Line qui détient les toutes récentes techniques de maquillage.
pupa
740, Denison Ouest
Granby
378-2070
L-3945

STEINBERG
AVIS DE CORRECTION
Dans notre circulaire en vigueur du 8 au 13 décembre, la photo des olives farcies "Manzanilla" de Coronation, 375 ml, en page 16, aurait dû être celle d'un pot rempli automatiquement et non à la main tel qu'illustré.
Nous nous excusons de tout inconvénient que cela aurait pu causer à notre clientèle.
L5343

PARTY DE NOËL
Pour le temps des fêtes quoi de plus agréable que de souper et de danser
À la Jardinière de L'Auberge Bromont, du 21 déc. 86, au 1 janv. 87 à compter de 18h00

SOUPER DANSANT
Table d'hôte de $16 à $25
aucun coût d'admission
réservez maintenant au (514) 534-2200
Auberge Bromont
STATION TOURISTIQUE
L-04012

Boutique Mon Ami(e)
Johanne Boucher, de la Boutique Mon Ami(e), désire aviser sa clientèle qu'à partir du 1er décembre, son commerce sera situé au 35 Principale nord, Sutton. Elle partagera le local de la quincaillerie H. Després, mais pourra être rejointe au même numéro qu'avant, soit 538-2326.
Son commerce ne comprendra plus la vente de vêtements, mais vous offrira les services du comptoir Sears, le service de nettoyage Shefford Cleaning, ainsi que le service de développement de photos (48 heures) de Kis Photo. L'accès sera plus facile grâce à l'espace de stationnement disponible et vous pouvez profiter de tous ces services et faire du même coup votre épicerie. Donc, bonne chance Johanne dans ton nouvel emplacement!
D.P.
L5062

AVIS DE CORRECTION
Dans la circulaire "Sears pour Noël" insérée dans La Voix de l'Est d'aujourd'hui, veuillez noter que les articles suivants ne sont pas offerts à notre magasin de Granby: les sous-verres en cristal, l'arbre de 24 pouces de la page 10, les câbes survolteurs, panier à couture, housse pour siège d'auto et tapis pour auto, la verrerie "Michelle", la lampe de style Tiffany de la page 11, la scie radiale no. 27015 de la page 14 et les tapis de la page 20. A la page 13, le cycle exerciseur Stiga n'est pas disponible; le banc d'exercices no. 77104 n'est pas disponible pour le moment mais nous acceptons les commandes pour livraison à compter du 19 décembre. A la page 16, le prix rég. Sears du pare-étincelles 3 panneaux no. 44180/2 aurait dû se lire 59.99 $ et non pas 79.99 $.
Nous nous excusons de ce contretemps.
SEARS
L5345

Pour remercier votre clientèle si précieuse...
La Voix de l'Est publiera le mardi 23 décembre 1986 une section sur les souhaits de la saison dans le supplément
"LE PLUS"
Réservez votre espace publicitaire avant le vendredi 13 décembre en communiquant avec
Daniel Girouard ou Roger Tétreault
au numéro
375-6993
L5430

Métro, le spécialiste des petits plaisirs des fêtes...

MÉLANGE POUR CROÛTE DE TARTE MONARCH
bte 540 g

79¢

SUCRE À GLACER MARIE PERLE
cello 500 g

39¢

BEIGNES NATURE OU SUCRÉS MÉTRO
paquet 12

79¢

POMMES DE TERRE FRITES CAVENDISH
surgelées, coupes variées
cello 1 kg

69¢

* Coupe provenant de boeuf Canada catégorie "A"

***ROSBIF DE PALETTE**
coupe ordinaire

1,28 /lb **2,82**/kg

BROCOLI
produit de la Californie
gr. 14

79¢ ch.

POUR NOËL OFFREZ
LES DISQUES OU CASSETTES
Le Village de Nathalie*
Vol. 3

7,99 chacun
plus taxe
jusqu'à épuisement des stocks.

*Marque de commerce déposée

EN EXCLUSIVITÉ

La nouvelle batterie de cuisine pour four micro-ondes

Aucun achat requis

MICRO FRIGO
C'est génial
de Frig O Seal
À 35% ET PLUS DE RABAIS
PLAT DE SERVICE 2 L **9,99$** taxe en sus

En vedette cette semaine

▫ Marque de commerce enregistrée

Les articles annoncés dans cette page sont en réclame aux supermarchés Métro situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue du lundi 8 au samedi 13 décembre 1986 jusqu'à 17 heures. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Si certaines marques de commerce de produits annoncés ne sont pas disponibles dans certaines régions, elles seront alors remplacées par une autre marque de commerce de même nature, et d'un prix coûtant égal ou supérieur. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement.

METRO

LE SPÉCIALISTE *par excellence*

L-04067

Woolco LE COIN DU FUMEUR

Faites provision de cigarettes de marques canadiennes

Cigarettes ordinaires ou grand format. Paquet de 25

21.49 la cartouche

Avis: Santé et Bien-Etre social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage — éviter d'inhaler.

Prix en vigueur jusqu'au samedi 13 décembre 1986. Venez tôt pour un meilleur choix!

Plaza Granby, 370 St-Jacques, Granby

L-5340

Tout indique que les soeurs Lévesque seront jugées en janvier

ROME (AFP) — Le procès des soeurs Lévesque, les deux Québécoises arrêtées le 7 janvier dernier à l'aéroport de Rome-Fiumicino avec 6.6 kg d'héroine dans leurs bagages, devrait commencer à Rome au début de l'année prochaine, a-t-on appris mardi de source judiciaire.

Le juge d'instruction Francesco Misiani n'a pas encore envoyé au tribunal l'ordonnance de renvoi en jugement mais il devrait le faire vendredi ou samedi.

Par conséquent, sa décision de traduire Micheline et Laurence Lévesque en justice n'est pas encore officielle et le magistrat évite de l'évoquer ouvertement. Mais le nom même du document en révèle la conclusion: en effet, si le juge avait décidé de classer le dossier, il aurait préparé non une "ordonnance", mais une "sentence". Dans la terminologie judiciaire italienne, la seule "sentence" que puisse émettre un juge d'instruction est la décision d'abandonner les poursuites.

Lorsque l'ordonnance aura été déposée, le président du tribunal de Rome devra charger de l'affaire une de ses neuf sections. Il appartiendra ensuite au président de la section désignée de fixer la date du procès, en fonction de son programme et des différentes affaires en cours.

Selon les observateurs, le procès des deux Canadiennes originaires du Saguenay, ne pourra commencer qu'en janvier, soit environ un an après leur arrestation.

La décision du juge Misiani ne sera pas une surprise pour Micheline et Laurence Lévesque. L'avocat italien des soeurs, Me Francesco Saraca, leur a déjà communiqué les textes des deux documents judiciaires qui vont dans le sens du procès: les conclusions du juge d'instruction adressées au ministère public, M. Giuseppe de Nardo, et les observations de ce dernier.

Les deux textes sont rédigés en italien, mais les deux Québécoises ont acquis une connaissance suffisante de cette langue pour en comprendre le contenu sans avoir besoin d'une traduction. Elles les ont étudiés et annotés soigneusement, comme elles le font avec beaucoup de textes qui les concernent (Micheline donne même des "notes" aux journalistes qui écrivent sur "l'affaire Lévesque").

Interrogées par téléphone, les soeurs n'ont pas voulu commenter les deux documents, observant une stricte réserve. Mais elles ont donné l'impression de considérer les exposés des deux magistrats comme relativement défavorables à leur égard.

Woolco

Remise de $2 sur les paquets spécialement marqués. Détails à la succursale

Piles Energizer

"Multi Packs"
- Paquet de 6 piles "AA"
- Paquet de 4 piles "C"
- Paquet de 4 piles "D"
- Paquet de 2 piles 9 volts

Prix courant: 4.77 le paquet

Avec la remise: 2.77 le paquet

PLAZA GRANBY, 370 ST-JACQUES, GRANBY

500$

La Voix de l'Est

MET DES DOLLARS DANS VOTRE BAS DE NOEL

La Voix de l'Est offre la chance à ses lecteurs de gagner 500$ en argent du 24 novembre au 29 décembre 1986

Les règlements de participation sont disponibles aux bureaux de La Voix de l'Est situés au 136, rue Principale à Granby.

Nom .....

Adresse .....

Code postal ..... Tél: .....

Faites parvenir vos coupons de participation à:
La Voix de l'Est, Concours "Bas de Noël"
136, rue Principale, Granby, J2G 2V4

L-3359

L'affaire du juré soudoyé

Cautionnement refusé à Laroque

MONTREAL (PC) — Denis Laroque, 27 ans, de Laval, demeurera incarcéré en attendant son enquête préliminaire, dont la date sera fixée mardi prochain.

Le juge André Daviault, de la Cour des sessions de la paix, a rejeté hier sa requête pour être remis en liberté sous cautionnement.

Laroque est accusé d'entrave à la justice pour avoir présumément versé une somme de $25,000 à un juré au procès de quatre membres des Hell's Angels qui s'est terminé la semaine dernière à Montréal.

Il s'est livré à la Sûreté du Québec jeudi dernier après avoir appris qu'un mandat d'arrestation avait été émis contre lui à la suite des révélations faites par l'ex-juré Mario Hamel.

En annonçant sa décision, le juge Daviault a déclaré qu'il était dans l'intérêt public que l'accusé demeure en détention, compte tenu de la nature du délit qu'on lui reproche et de la publicité qui a entouré cette affaire.

L'avocat de Laroque, Me Gilles Parizeau, a annoncé son intention d'en appeler.

Quant à l'ex-juré Mario Hamel, il a été remis en liberté vendredi dernier moyennant un cautionnement de $1,000.

A ma nombreuse clientèle
Venez me rencontrer,
je saurai vous conseiller pour l'achat d'une voiture Tracer, Topaz, Sable, Cougar, Lincoln et voitures usagées ou d'un camion Aérostar, Bronco, Econoline, camionnette Série F et Ranger

Réjean Martin

CONSTELLATION AUTO
Mercury-Lincoln
1276 Principale, Granby
378-1217
L-5054

La CHORALE VERTEBRALE
chante pour
Amnistie Internationale

DIMANCHE
21 décembre
à 14 h

EGLISE UNIE
101, rue Principale, Granby

Adultes: 5 $
Etudiants: 2 $

Billets en vente:
La Biblairie G.G.C. Ltée, 152 Principale, Granby
Fours du Roy enr., 24-A St-Antoine Sud, Granby
Ainsi qu'auprès des membres!
L-5333

Woolco
BOUTIQUE DES PRODUITS COSMETIQUES

Couches jetables "Huggies"
Paquet de 66 pour nouveau-né, de 48 moyennes, de 33 grandes ou de 30 très grandes.
10.59 paquet

Shampooing ou revitalisant 300 ml ou mousse coiffante 150 g "Finesse"
2.59 chac.

JUSQU'À 40% DE RABAIS!
PRODUITS COSMETIQUES "Flame Glow"
Epargnez jusqu'à 40% sur toute notre sélection de produits "Flame Glow".

1/3 de rabais!

Brosses à cheveux "Merit"
⅓ de rabais sur toute notre sélection de brosses à cheveux de qualité "Merit".

50% EN PRIME!
Dentifrice "Colgate"

100 ml plus 50 ml
1.37 chac.

Ens. "Marcelle"
pour soin de la peau. Lotion nettoyante 220 ml crème hydratante 50 ml et lotion rafraîchissante 220 ml
14.99 chac.

Colorant "Excellence" de L'Oréal
Nuance variées
4.79 chac.

Permanente maison "Toni"
3.39 chac.

Vernis à ongles "Sally Hansen"
2.37 chac.

Vitamine E naturelle "Merit"
400 I.U., 100 capsules.
4.97 chac.

Savon désodorisant "Irish Spring"
2 pains de 140 g ou 3 de 95 g.
1.47 le paquet

Dissolvant pour vernis à ongles Cutex
Régulier, citron, avec revitalisant aux herbes ou formule sans acétone
200 ml
1.87 chac.

Citronnade "Merit"
Paquet de 10.
1.49 le paquet

Mini-serviettes "Lightdays" de Kotex
Boîte de 30 serviettes formats ovale ou contour.
2.49 la boîte

Vernis à ongles Cutex
11 ml
1.47 chac.

Vitamines à croquer
"Flintstones" pour enfants
Boîte de 100
4.97 chac.

Désodorisant en bâton
"Speed Stick" de Mennen
75 g
2.19 chac.

Fixatif "Adorn"
Non aérosol 300 ml ou aérosol 400 ml
2.89 chac.

Prix en vigueur jusqu'au samedi 20 décembre 1986. Venez tôt pour un meilleur choix. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Woolco
PLAZA GRANBY — 370, St-Jacques, Granby
Ouvert tous les soirs jusqu'à 21 heures du lundi au samedi jusqu'au 23 décembre 1986 inclusivement.
L5338

Principaux protagonistes de l'affaire iranienne

Poindexter et North refusent de témoigner

WASHINGTON (AFP) — Les deux principaux protagonistes de l'affaire iranienne ont refusé mardi de témoigner devant le Congrès, compliquant l'enquête des parlementaires sur le transfert aux contras antisandinistes de fonds tirés de ventes d'armes à l'Iran.

Le vice-amiral John Poindexter, ex-patron du Conseil national de sécurité (CNS), puis le lieutenant-colonel Oliver North, limogé du CNS pour son rôle dans cette affaire, ont successivement invoqué devant la Commission des affaires étrangères de la Chambre des représentants, le 5-ème Amendement de la constitution qui permet à tout Américain de ne pas s'incriminer en déposant contre lui-même.

Tous deux, tout en se déclarant prêt à coopérer pleinement avec le Congrès au moment approprié, ont invoqué leurs droits constitutionnels pour ne faire aucune déclaration dans l'attente de l'enquête d'un procureur spécial que devrait nommer prochainement un tribunal de Washington à la demande du département de la Justice.

John Poindexter et Oliver North ont tout deux refusé de témoigner, hier, devant le Congrès américain.

On s'y attendait

Cette attitude était prévisible après que MM. Poindexter et North eurent déjà invoqué le 5-ème Amendement, la semaine dernière, devant la Commission du renseignement du Sénat. Elle risque d'entraver dans l'immédiat l'enquête du Congrès et d'accentuer le conflit entre ce dernier et la Maison Blanche.

Certains parlementaires américains, en dépit des promesses de coopération de la Maison Blanche, estiment que le président Ronald Reagan et ses collaborateurs ne font pas suffisamment d'efforts pour faire toute la lumière sur ce scandale et dire ce qu'ils savaient exactement.

En révélant l'affaire, le 25 novembre dernier, l'Attorney General (ministre de la Justice) Edwin Meese avait affirmé que seul le lieutenant-colonel North était vraiment au courant de tous les détails de l'opération et que l'amiral Poindexter en connaissait seulement les grandes lignes.

Le lieutenant-colonel North, accompagné de son avocat comme l'amiral Poindexter, s'est présenté en uniforme des marines devant la commission de la Chambre où il avait été convoqué. Il semblait particulièrement tendu et ému mardi matin quand il a affirmé devant les caméras de télévision : "je ne pense pas qu'il y ait une autre personne en Amérique qui veuille dire ce qui s'est passé autant que moi".

Toutefois, comme son ancien patron au CNS, il a ajouté qu'il refusait avec regret et avec respect de répondre aux questions. L'attitude des deux hommes a été critiquée par certains parlementaires, mais la plupart se sont montrés compréhensifs en rappelant leurs états de service et leur droit à toute protection légale.

Le démocrate Dante Fascell (Floride), président de la Commission des affaires étrangères de la Chambre, a regretté que MM. Poindexter et North n'en aient pas dit davantage, tout en reconnaissant qu'ils se trouvent dans une position impossible.

Le plaisir d'offrir...

C'est...

- Le Père Noël et la Fée des Étoiles qui accueillent les tout-petits à leur Royaume avec une belle surprise.
- Une photo avec le Père Noël offerte dans un joli cadre pour seulement $3.75.
- Magasiner dans une atmosphère de Fête.
- D'amusants spectacles

CE WEEK-END
PEDRO et YANDO
Spectacle de jonglerie et d'animation
À ne pas manquer!

jeudi, vendredi et samedi

Les Galeries de Granby

L-4179

Hé, les enfants!... écrivez-moi, ou encore...

envoyez-moi vos dessins avant le

13 décembre

Ils seront publiés dans La Voix de l'Est du 23 décembre

4 livres à gagner: 2 de la collection Pélican, 2 de la collection Nature

Faire parvenir avec vos nom, adresse, numéro de téléphone et âge à:

La Voix de l'Est
a/s Le Père Noël
Salle de rédaction
136, rue Principale
Granby, QC
J2G 2V4

L-4410

4,000 autobus GM ont des défauts de construction

MONTREAL (PC) — Plus de 4,000 autobus urbains fabriqués depuis quelques années à l'usine de la General Motors de Saint-Eustache comporteraient des défauts de construction qui nécessiteraient des réparations totalisant $10 millions.

C'est l'accusation qu'ont portée hier l'Association de protection des automobilistes (APA) et le groupe Transport 2000, qui appuient leur affirmation sur un rapport de l'Association des transporteurs urbains du Québec (ATUQ), obtenu de source indépendante.

MM. Philippe Edmonston (APA) et Guy Chartrand (Transport 2000) ont ainsi réclamé l'intervention du ministre fédéral des Transports John Crosbie pour forcer le constructeur américain à rappeler les véhicules et à indemniser les sociétés de transport. Toutefois, a-t-on précisé en conférence de presse, la sécurité du public n'est nullement en danger pour l'instant puisque les défauts chez les véhicules, construits entre 1977 et 1985, n'apparaîtront que dans quelques années.

Michel Clair quitte Pierre-Marc Johnson

QUEBEC (PC) — M. Michel Clair quittera la direction du cabinet du chef de l'opposition Pierre-Marc Johnson dès février.

Au cours d'une rencontre qu'il voulait informelle, l'ancien ministre péquiste défait par 102 voix le décembre 1985 dans le comté de Drummond a tenu à souligner que son départ n'était aucunement motivé par un désaccord avec M. Johnson.

A 36 ans, après avoir consacré la moitié de sa vie à la politique, l'homme affirme avoir le goût de faire autre chose sans pour autant écarter un retour à la politique active. "Mais je n'en prends aucunement l'engagement", précise-t-il.

Avocat de formation, M. Clair affirme n'avoir aucune offre d'emploi en vue pour l'instant, s'étant entièrement consacré au cours de la dernière année à structurer le service de recherches de l'opposition.

Programme d'aide aux producteurs de céréales

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral a finalement annoncé, hier, son programme d'aide spéciale de $1 milliard destiné aux producteurs de céréales. Les agriculteurs québécois peuvent espérer recevoir $37.5 millions d'assistance d'Ottawa.

S'étant rendu annoncer lui-même le programme à la conférence annuelle sur ses perspectives agricoles, le premier ministre Brian Mulroney a rappelé qu'Ottawa "n'a pas une réponse et un dollar pour chaque problème", mais le gouvernement est conscient que "ce qui cause du tort à l'agriculture n'est pas dans l'intérêt national".

Bien que l'Ouest, la Saskatchewan en particulier, recoivent la part du lion, l'initiative a satisfait, hier, les porte-parole du secteur agricole québécois, qui tenaient à ne pas être mis à l'écart lors de la distribution des deniers fédéraux.

Le programme annoncé hier "est l'initiative spécifique la plus importante de l'histoire agricole canadienne", a précisé le ministre de l'Agriculture John Wise, impuissant toutefois, par la suite en conférence de presse à préciser si l'argent viendra d'une réallocation ou d'une hausse d'impôts.

Le but du programme est de compenser les chutes importantes du prix des céréales, notamment du blé, sur le marché international.

DEMONSTRATION "CERWIN-VEGA!"
CHEZ SON X PLUS

Photo Michel Paquette

La semaine dernière avait lieu la présentation des excellents produits "Cerwin-Vega!" chez Son X Plus situé au 39 Evangéline à Granby. Une centaine de personnes se sont rendues voir et entendre ces haut-parleurs d'une très grande qualité. "Cerwin-Vega!" se spécialise dans la fabrication de haut-parleurs tant professionnelle que résidentielle. Sur la photo nous reconnaissons à gauche M. Jean Fauteux, représentant "Cerwin-Vega!" qui a donné les explications au public, en compagnie de M. Claude Viau de Son X Plus. Le prix de présence, des haut-parleurs D-1 ont été gagnés par M. Denis Couvet de Granby.

Publi-reportage

L 5134

Ouvert ce soir jusqu'à 21h00

et tous les soirs jusqu'au 24 décembre

Les Galeries de Granby

Venez rencontrer le Père Noël

la magie de Noël

Mercredi de 13 h à 15 h
et de 18 h 30 à 20 h

Jeudi de 13 h à 15 h
et de 18 h 30 à 20 h

Vendredi de 13 h à 15 h
et de 18 h 30 à 20 h

Samedi de 10 h à midi
et de 13 h à 15 h

Les Galeries de Granby

L-4166

Les Pharmacies

Cumberland

De grandes surprises... à petits prix!

66% DE RABAIS

PAPIER DE NOËL

8 ROUL.

RÉG.: $5.00

1.88

CHOUX
COULEURS ASSORTIES

56% DE RABAIS

RÉG.: $2.00

88¢

BOULES DE NOËL
DÉCORÉES À LA MAIN

BTE DE 12
RÉG.: $4.10

2.99

COURONNE DE NOËL

12 POUCES
RÉG.: $7.30

4.99

CARTES DE NOËL

BTE DE 28
RÉG.: $7.50

2.97

DES CADEAUX MERVEILLEUX DE NOTRE DÉPARTEMENT DE COSMÉTIQUES

JONTUE
LES SUPERBES EAUX DE COLOGNE
ATOMISEUR COLOGNE 21 g
EAU DE COLOGNE, 45 mL

RÉG.: $16.95

12.99

LAUREN
LOTION CORPORELLE, 120 mL
COLOGNE, 11 mL
RÉG.: $35.00

24.99

ALYSSA ASHLEY MUSK
TALC PARFUMÉ, 100g
ATOMISEUR COLOGNE, 30mL

RÉG.: $13.95

10.99

GUY LAROCHE FIDJI

EAU DE TOILETTE EN ATOMISEUR
57 mL

RÉG.: $30.00

26.99

PALETTE
DE MAQUILLAGE
- 7 OMBRES À PAUPIÈRES
- 2 FARDS À JOUES

5.99
RÉG.: $8.00

TOUT SPÉCIALEMENT POUR LUI!

MONSIEUR **HOUBIGANT MUSK**
ENSEMBLE-CADEAU:
- APRÈS-RASAGE, 55 mL
- COLOGNE, 55mL

RÉG.: $16.00

12.99

CARRINGTON
ENSEMBLE-CADEAU:
- APRÈS-RASAGE, 50mL
- COLOGNE, 50mL

VALEUR DE $31.

19.99

RALPH LAUREN POLO
EAU DE COLOGNE
45 mL

RÉG.: $26.00

22.99

OLD SPICE
MOUSSE À RASER 100mL
APRÈS RASAGE 75mL

RÉG.: $7.29

4.99

L-04286

Les Pharmacies Cumberland

LUVS
COUCHES JETABLES
FORMATS ASSORTIS
RÉGULIER $11.69
SPÉCIAL $9.49
AVEC CE COUPON VOUS PAYEZ
8.49
LUVQ 10/86
VALIDE CHEZ CUMBERLAND
JUSQU'AU 16 DÉCEMBRE 1986
UN COUPON PAR ACHAT
$1.00

CANNES DE NOËL
EN BONBONS
PQT. DE 12
1.29

MAYBELLINE MASCARA
EYE PEARLS
CHOIX DE COULEURS BRILLANTES
RÉG.: $3.80
2.69
48% DE RABAIS

NUTCHOS
ROCHERS AU CHOCOLAT
300g 4.79
RÉG.: $5.99

MAYBELLINE VERNIS À ONGLES
CHOIX DE TEINTES À LA MODE
1.19
RÉG.: $2.30

FOAMY CRÈME À RASER
ASSORTIE
300mL
RÉG.: $2.85
2.39

POLAROÏD
FILMS SX 70 OU 600
VOTRE CHOIX 10.99

DÉCORATIONS DE NOËL
EN CHOCOLAT
2.79

DES CADEAUX POUR LES 'TOUT-PETITS'
À NOTRE RAYON DE JOUETS!

SUPER BROSSE OU FER À FRISER
VOTRE CHOIX!
3.44

SÉCHOIR À CHEVEUX
SUPER
RÉG.: $24.99
9.77
1250 WATTS

BRAUN
RASOIR ÉLECTRIQUE
DANS UN ÉTUI PRATIQUE AVEC MIRROIR
RÉG.: $79.95
63.95

TÉLÉPHONE MODULAIRE
AVEC SUPPORT MURAL
- RECOMPOSITION AUTOMATIQUE
- BOUTON DE SOURDINE
- INTERRUPTEUR DE SONNERIE

CHOIX DE COULEURS
5.88

MINI-PIANO ÉLECTRONIQUE
ACCOMPAGNÉ D'UN LIVRET DE CHANSONS
5.99

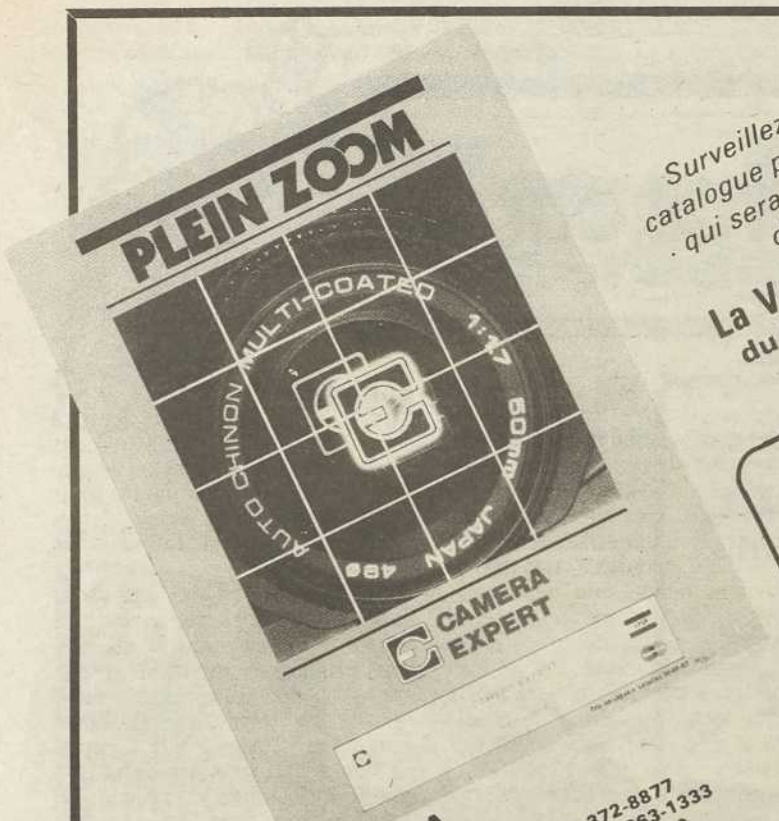
PETIT CHIEN DE PELUCHE ET SA MAISON
5 POUCES
RÉG.: $6.99
2.99

Prix en vigueur du 10 au 16 décembre 1986 ou jusqu'à épuisement des stocks.
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités par client.
Les photographies figurent à titre d'illustration seulement.

Heures d'ouverture: Lun., mar., merc.: 9 h à 21 h
Jeudi, vendredi: 9 h à 22 h
Samedi: 9 h à 18 h
Dimanche: 9 h 30 à 18 h

PLAZA GRANBY
338 St-Jacques, Granby
372-4447-48

L4287



Surveillez notre catalogue publicitaire qui sera distribué dans

La Voix de l'Est du jeudi 11 déc.

CAMERA EXPERT

Demandez votre carte de crédit **Caméra Expert**

CAMERA EXPERT
215 Principale, Granby **372-8877**
Domaine du Parc, Cowansville **263-1333**
Galerie Orford, Magog **847-0880**

L-05183

Sachez résister au froid

PARIS (AP) — L'hiver et les grands froids sont arrivés. Si pour les uns, cela annonce les joies du ski, pour d'autres ils évoquent surtout une mauvaise période à passer. Le froid n'est pourtant pas toujours un ennemi, si l'on adopte quelques règles simples d'hygiène de vie.

Nos ancêtres supportaient le froid sans chauffage et sans vêtements épais. Ils devaient lutter en permanence, et leur résistance au froid était forte.

En effet, le corps humain a tout prévu pour résister au froid. Les variations de températures extérieures sont transmises en permanence au cerveau par l'intermédiaire des nerfs de la peau.

Quand le froid est faible, les extrémités du corps sont les premières touchées (visage, mains, pieds). Le cerveau envoie alors l'ordre de les réchauffer en brûlant des combustibles ou calories. Celles-ci sont fournies d'une part par l'alimentation (graisse, sucre), d'autre part par l'exercice physique. Le sang ainsi réchauffé peut alors être envoyé dans les extrémités grâce à la dilatation des vaisseaux: pommettes écarlates, nez rouge en sont la conséquence.

Si le froid devient plus intense, le cerveau choisit de réchauffer en priorité les organes profonds, indispensables, eux, à la vie. Pour laisser un maximum de sang, donc de chaleur, aller ainsi vers l'intérieur, les vaisseaux de la périphérie du corps se contractent: la peau blanchit. Si, à ce moment, les extrémités ne sont pas assez couvertes ou en mouvement, engelures et gelures peuvent faire leur apparition.

Certaines personnes résistent mieux que d'autres au froid. Ce n'est pas une question de nature. En effet, ce sont le plus souvent le fait des personnes qui travaillent dehors. Leur corps est habitué à réagir au froid. De plus, on sait que des muscles qui se contractent reçoivent quatre à cinq fois plus de sang que des muscles au repos.

Toutefois, il est vrai que le froid peut favoriser l'apparition de certaines maladies comme grippes ou bronchites. Mais ce sont surtout des différences brutales de températures qui sont en cause. Et la vaccination contre la grippe a fait ses preuves.

OUVERTURE AUJOURD'HUI!

ENFIN AU CENTRE-VILLE!
un BON restaurant italien avec des prix compétitifs et des mets pour toute la famille.

SPÉCIAUX D'OUVERTURE

TABLE D'HOTE

Escargots forestières
Soupe minestrone
Lasagna pasticciata
Gâteau Forêt-Noire
Café
9.95$

Salade César
Soupe maison
Steak spécial du chef, champignons, oignons, piments, filet mignon
Parfait à la menthe
15.95$

Soupe à l'oignon gratinée
Cocktail de crevettes
Cuisses de grenouilles
Mousse aux fraises
13.75$

☆ Déjeuner à partir de 7 h
☆ Spéciaux du midi à partir de 4.50 $
☆ Mets pour emporter
☆ Capacité de 65 personnes
☆ Salle de réception pour soirée intime

Toutes les spécialités italiennes

RESERVATIONS: 375-0577

Restaurant Di Carlo
26-1, rue Dufferin, Granby

Heures d'ouverture:
Lundi au jeudi: 7 h à minuit
Vendredi: 7 h à 3 h
Samedi: 8 h à 3 h
Dimanche: 8 h à minuit

L5327

Spécial de Noël

INTERPLUS
575 Dufferin

EQUIPEMENT **Nautilus**

375-2552

Abonnement 3 mois

99.00 $

☆ Valide jusqu'au 31 déc. 86

LA SUPER FORME

— Appareils Nautilus
— personnel compétent
— programme personnel
— ouvert 7 jours
— vestiaire, saunas, tourbillons
— stationnement

L4395

L'hypertension: une maladie mal connue

Jean de La Bruyère avait raison d'écrire en 1668: "La vérité est le contraire de la croyance populaire". Il y a quelques semaines, je discutais dans cette chronique des causes

par
Dr Gifford-Jones
(collaboration spéciale)

de l'hypertension. Il m'est parvenu depuis des piles de lettres confirmant les mythes entourant cette maladie. Corrigeons certaines erreurs.

Plusieurs lecteurs par exemple se croient imbus de pouvoirs psychiques. Ils sont persuadés, disent-ils, d'être en mesure de deviner quand leur pression est élevée. Tension, anxiété, rougeur du visage, maux de tête et saignement de nez seraient les symptômes révélateurs à leur avis. Mais ces signes risquent d'être extrêmement trompeurs! Les vaisseaux sanguins ne sont pas dotés d'un réseau de nerfs capables de reproduire ces sensations. La grande majorité des individus chez qui on découvre de l'hypertension ne présentent aucun symptôme, ni aucun malaise. Par conséquent, seul l'appareil à tension donne une mesure juste et véritable de la tension artérielle.

D'autres songent à une retraite prématurée lorsqu'ils apprennent qu'ils sont hypertendus. Ils demandent s'ils doivent limiter leurs efforts, cesser les sports, rester au lit en cas de grippe. Un lecteur pousse même l'exagération jusqu'à vouloir divorcer de sa femme qu'il juge trop entreprenante!

J'ignore si les remèdes pourraient sauver son mariage, mais chose sûre, avec une médication bien dosée, n'importe quel patient atteint d'hypertension peut mener une vie normale.

Non à l'automédication

Dans le courrier, j'ai également eu des lettres de personnes aimant vivre dangereusement. Elles avouent avoir jeté leurs pilules à la poubelle parce qu'elles "se sentaient pires sous l'influence des médicaments". Combien de fois ai-je dénoncé dans cette chronique cette manie de la "pilulite" en Amérique du Nord, soit se précipiter sur la bouteille de comprimés à la moindre petite douleur.

Toutefois, dans le cas de l'hypertention, on ne renonce pas au traitement sur un coup de tête! Certes, il est vrai qu'une personne sur cinq éprouve de la somnolence, un manque d'énergie ou des étourdissements en position debout au début, mais ces symptômes disparaissent au fur et à mesure que l'organisme s'habitue à une diminution de la tension. Dans certains cas, il suffit de changer de marque de médicament pour que s'atténuent ces malaises.

Nombre de lecteurs croient que l'hypertension ressemble aux marées montantes et descendantes de la mer. Ils s'informent de la durée d'une thérapie anti-hypertensive. En règle générale, le traitement est prescrit pour la vie, à moins d'un cas d'exception, si la pression se stabilise pendant plus d'un an. Mais encore là les médecins optent plutôt pour une réduction de la dose.

De toute façon, ne jouez pas au chat et à la souris avec votre médecin. Il est naturel de vouloir prendre le moins de médicaments possible, aussi est-il tentant de couper les pilules en deux. Avec l'espoir que la pression sera normale lors de la prochaine visite chez le médecin.

La lumière contre les dépressions

PARIS (AFP) — Contre une forme de dépression très particulière, que l'on qualifie de dépression hivernale parce qu'elle sévit en automne et en hiver, un traitement à base de lumière semble donner de bons résultats en France comme aux Etats-Unis.

Des médecins ont constaté que 5 à 10 p.c. des dépressions ont pour particularité d'être saisonnières. Commençant en automne et ne se dissipant qu'avec la venue du printemps, elles laissent leurs victimes non seulement mélancoliques et apathiques comme toutes les personnes dépressives mais, qui plus est, particulièrement frileuses puisqu'elles ont constamment froid même dans les pièces bien chauffées.

Ces symptômes, qui s'accompagnent généralement d'une très forte envie de dormir et d'une fringale permanente de sucreries, auraient pour origine un trouble biologique, une mauvaise régulation de notre horloge interne, explique le bulletin Pharma Information dans son dernier dossier santé.

Notre organisme possède en effet une sorte d'horloge qui assure la régulation de ses principales fonctions sur un ryhtme de 24 h : selon les heures de la journée, la tension artérielle monte ou baisse, le coeur bat plus vite ou plus lentement, le rein produit plus ou moins d'urine.

Et une petite glande cérébrale, l'épiphyse, sécrète une hormone, la mélatonine, qui est normalement en beaucoup plus grande quantité dans l'obscurité que lorsqu'il fait jour. Un défaut de régulation de cette glande peut donc empêcher notre organisme de s'adapter correctement à la diminution de l'ensoleillement pendant les mois d'hiver.

Des chercheurs ont pensé à combattre cette dépression hivernale en créant une sorte de printemps artificiel.

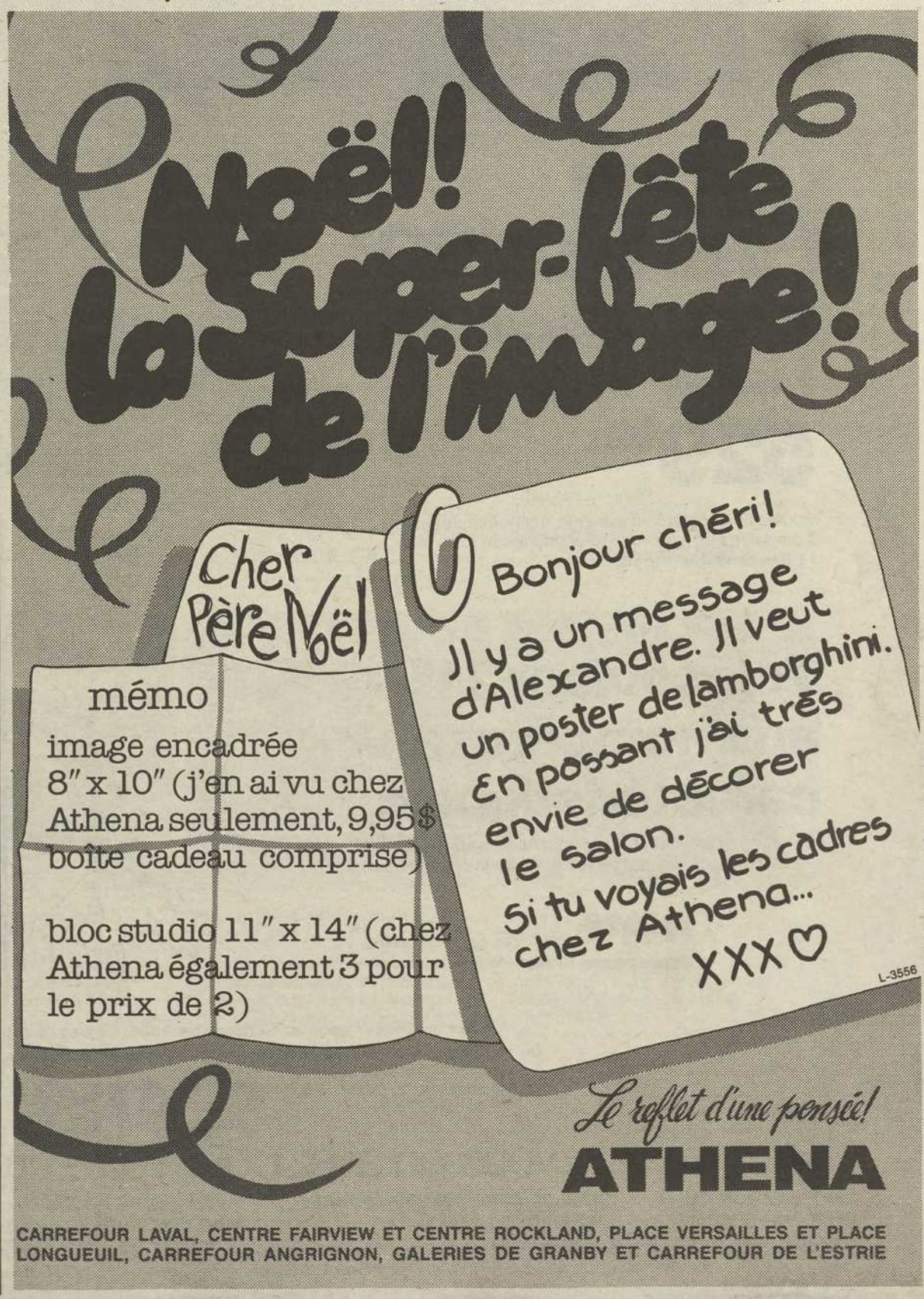
Gaz Métropolitain

NOMINATION

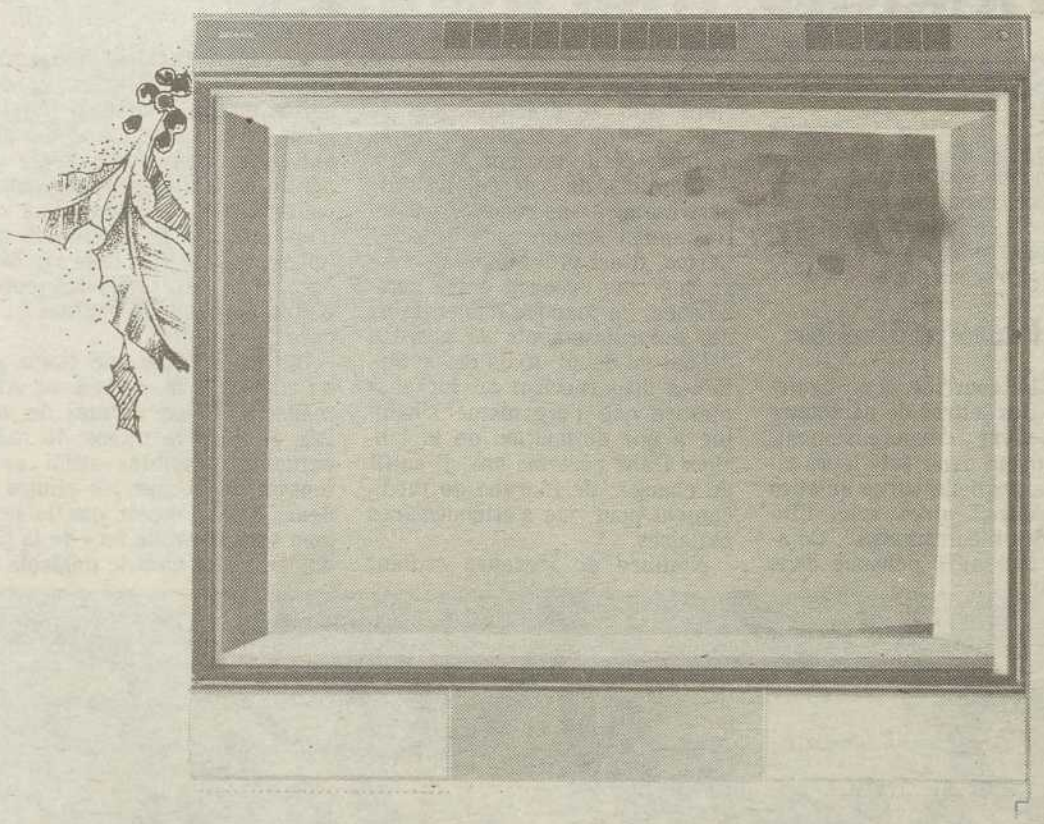
Michel Kayal

Monsieur Pierre Martin, Président et Chef de la direction de Gaz Métropolitain, a le plaisir d'annoncer la nomination de M. Michel Kayal au poste de Vice-président, Commercialisation. M. Kayal relève de M. Jacques Caussignac, Vice-président principal, Développement de marché.

Gaz Métropolitain est une filiale à part entière de Noverco et le quatrième distributeur de gaz naturel en importance au Canada.



Bons prix sur télécouleurs et magnétoscope...chez Sears!



Rabais 150$
Télécouleur stéréo, modèle 21"
749,99 ch.

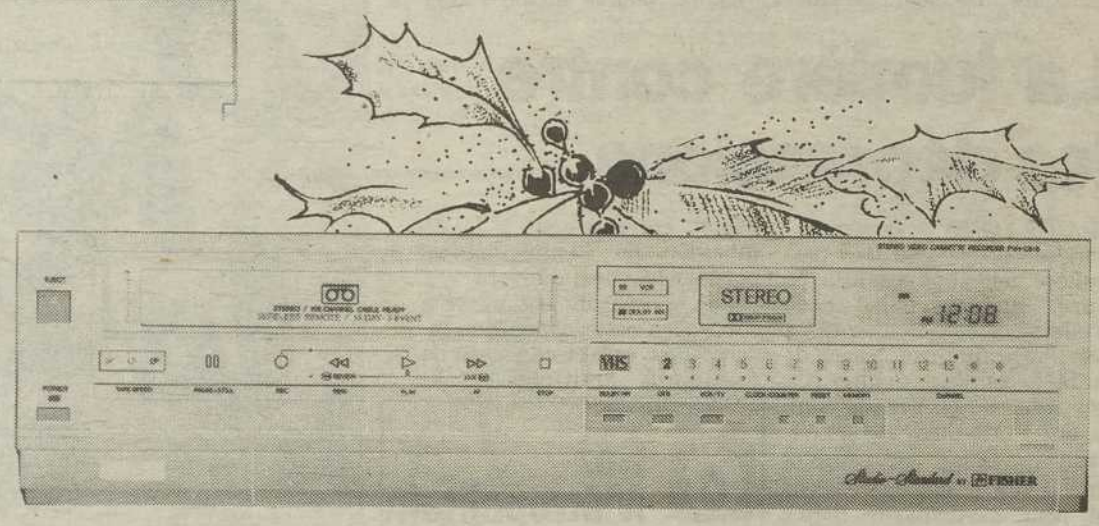
Sears ord. 899,99$

Télécouleur à 2 enceintes, convertisseur intégré et télécommande 18 boutons.
No 14996.

Rabais 120$
Magnétoscope Fisher VHS
529,99 ch.

Sears ord. 649,99$

Modèle Fihser stéréo à système Dolby. Minuterie pour 3 émissions en 14 jours. Télécommande sans fil 11 fonctions. No 30616.



Télécouleur 21" aux nombreuses caractéristiques:

Modèle genre moniteur prêt au branchement au câble, télécommande multi-fonction à accès direct, réglage auto. de la couleur. No 14016.

Sears

Nº 1 des cartes de grands magasins au Canada!

Prix en vigueur jusqu'au 13 décembre 1986, ou jusqu'à épuisement des stocks.
Du 10 décembre au 23 décembre, nos magasins seront ouverts jusqu'à 21 h, du lundi au samedi.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. **Granby,** Galeries de Granby, **375-5770**. Copyright Canada, 1986, Sears Canada Inc.

L-05325

KENMORE POUR LE TEMPS DES FÊTES... VOTRE FAMILLE L'APPRÉCIERA!

399,99 ch.
Sears ord. 499,99$
MICRO-ONDES

519,99 ch.
Sears ord. 589,99$
LAVE-VAISSELLE

Rabais 100$. *Excellent micro-ondes de format moyen. Modèle à 2 mémoires et cycle pour garder au chaud. No 88711.*

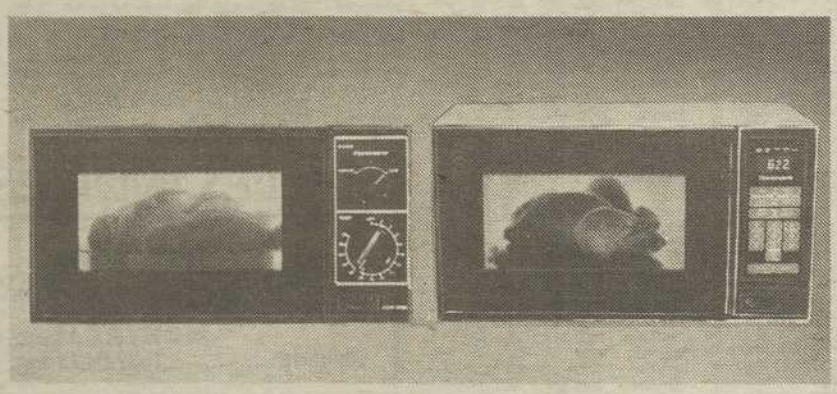
Micro-ondes de format compact. *Modèle portatif se transportant facilement. No 87060. Ch.....* ***199,99$***

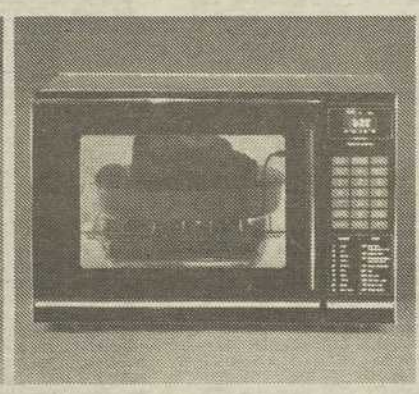
Électroménagers

Rabais 70$. *Lave-vaisselle à encastrer à 6 poussoirs et lavage sur 3 niveaux. No 75360.*

Rabais 100$. *Lave-vaisselle Kenmore à encastrer de première qualité. Pompe de séparation[MD]. No 75380. Ord. 699,99$. Ch.....* ***599,99$***

Modèle mobile en blanc ou de couleur à prix plus élevé.





RABAIS 40$

Bon micro-ondes compact. *Minuterie mécanique 30 minutes. Modèle 500 W*. No 87113. Ord. 279,99$. Ch.....* ***239,99$***

**Basé sur un test avec 2 L d'eau*

RABAIS 100$

Micro-ondes compact de première qualité. *2 mémoires, décongélation. Nécessaire de fixation. No 87465. Ord. 419,99$. Ch.....* ***319,99$***

RABAIS 100$

Excellent micro-ondes de grand format. *100 réglages de puissance, grille pour repas complet. No 88245. Ord. 619,99$. Ch.....* ***519,99$***

RABAIS 10$

Meuble pour micro-ondes. *Pour micro-ondes jusqu'à grand format. Portes réversibles. No 84509. Ord. 89,99$. Ch.....* ***79,99$***

Les prix ordinaires mentionnés sont des prix Sears

Prix en vigueur jusqu'au 13 décembre 1986, ou jusqu'à épuisement des stocks.

Du 10 décembre au 23 décembre, nos magasins seront ouverts jusqu'à 21 h, du lundi au samedi.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et

L'économie $

Privatisation de Cambior

Le ministre Fortier doit revenir sur ses propos

QUEBEC (PC) — Le ministre délégué à la Privatisation Pierre Fortier a dû expliquer hier en Chambre qu'il avait refusé la semaine dernière de dévoiler une étude sur la compagnie Cambior parce qu'il croyait qu'elle était accompagnée d'annexes confidentielles. Mais il a affirmé hier que ces annexes n'existent pas.

Interrogé à nouveau par l'opposition péquiste sur la privatisation de la compagnie aurifère Cambior, propriété de la société d'état Soquem et cédée au secteur privé l'été dernier pour une somme de $170 millions, M. Fortier a été contraint de revenir sur ses déclarations antérieures.

"J'ai indiqué que je croyais qu'il y avait des annexes. Mes hauts fonctionnaires, mes conseillers m'avaient dit...En fin de semaine, j'ai pris la peine de vérifier tous les documents. Je croyais qu'il y avait des annexes, j'avais été porté à croire qu'il y avait des annexes. C'est le motif qu'on m'avait donné, et après avoir fait moi-même la vérification...."

Le ministre a par la suite invoqué le règlement pour demander au député Jean-Guy Parent (PQ-Bertrand) de prendre sa parole quand il affirme que ces annexes n'existent pas.

Pourtant, la semaine dernière M. Fortier avait déclaré à plusieurs reprises à l'Assemblée nationale que la divulgation de ces données aurait pu causer un préjudice à d'autres compagnies minières cotées en Bourse, justifiant ainsi son refus de la rendre publique.

Cette étude préparée par la firme McNeil Mantha avait été faite à la demande du ministère des Finances et devait servir à établir la valeur de Cambior. Elle comporte 8 pages et soutient que cette entreprise a été surévaluée de $48 millions.

Quant au député péquiste Jean-Guy Parent, il maintient ses accusations. Il a affirmé à sa sortie de l'Assemblée nationale que le gouvernement a perdu $50 millions dans cette transaction car la valeur réelle de Cambior était de $225 millions, comme l'établissait une étude de McLeod, Young and Weir en octobre 1985.

Selon Robert Bourassa

Bois d'oeuvre: la hausse ne dépassera pas 15 pour cent

QUEBEC (PC) — La hausse des droits de coupe et la taxe imposée sur le bois d'oeuvre ne dépasseront pas 15 pour cent au total, a assuré mardi le premier ministre du Québec Robert Bourassa.

Le chef du gouvernement répondait à l'Assemblée nationale à des questions du chef de l'opposition Pierre-Marc Johnson.

Ce dernier a rappelé l'accord intervenu entre Ottawa et les provinces, en vertu duquel une taxe canadienne de 15 pour cent pourrait être imposée sur le bois d'oeuvre en remplacement des droits compensatoires imposés par les américains.

Comme une hausse de 8 pour cent des droits de coupe a déjà été annoncée par le gouvernement du Québec, M. Johnson a demandé à M. Bourassa si les deux hausses allaient s'additionner pour faire grimper le prix du bois de 23 pour cent.

"Le 15 pour cent, ça comprend les 8 pour cent", a dit M. Bourassa.

Le premier ministre a rappelé que les négociations se poursuivaient entre Ottawa et Washington au sujet de l'imposition par les Etats-Unis de droits de 15 pour cent en novembre dernier sur le bois d'oeuvre.

Le premier ministre canadien Brian Mulroney rencontrait justement hier le président du comité des finances du Sénat américain au sujet de ce dossier.

MONTREAL

A à B

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch Net
Abti Prce	1500	$28	27¾	28	
ACSI	5370	420	410	420	+5
AgnicoE	6600	$26⅜	26⅛	26⅜	— ½
Aiguebelle	3750	100	95	95	
Akers	29900	145	125	140	+4
Alta energ	7255	$12½	12⅜	12½	
Albt.Rt	37200	17	16	16	−2
Alcan Alu	15625	$40	39	39	— ⅞
AlcanWt	19600	400	335	335	−55
Aldona M	z111	15	15	15	
AlgomaSt	z3	$11	11	11	— ½
Algoma8	100	$13½	13½	13½	— ¼
Algma2.00	2000	$14⅛	13¾	13⅞	— ¼
Alim.CT	5000	400	395	395	−5
Al.CTw	7950	155	125	135	−25
Alum.C84	100	$25⅛	25⅛	25⅛	—1⅛
AMCA int	4293	$10½	10⅜	10½	
Amca9.5	100	$21⅞	21⅞	21⅞	
AMCAsr3	800	$24½	24½	24½	
Am.bar	15050	$20⅝	20	20½	+1
A.br.wt	10500	285	280	285	+5
A.br.gld.w	2500	205	200	200	−5
AmR.a	16000	299	280	280	−19
Amusecor	2400	325	325	325	−5
fAndres A	2000	$20¾	20½	20¾	— ¾
Artopex	1824	$9¼	9	9¼	+ ¼
Asamera	3300	$10⅜	10¼	10⅜	+ ⅜
Asamra.W	2000	140	140	140	
Asamera.8	300	$24½	24½	24½	
Asbestos	100	$5½	5½	5½	— ⅜
fAstral A	z68	$14½	14½	14½	— ¼
fAtco I	8780	$8	7⅞	8	+ ⅛
Atco.wt	5500	20	20	20	−2
fAtlant.A	24600	$5	475	5	
Auto.P	10550	214	214	214	+8
BCorp.A	1200	$30¾	30⅝	30¾	+ ⅛
BCED	28000	299	282	282	−14
BCED.Wt	8000	88	85	88	+1
BCE	37027	$37	36¾	36⅞	— ⅜
BCE2.70p	2350	$39	38¾	38⅞	+ ⅛
B C Forst	2400	$14⅜	14½	14½	— ⅛
BG RpMt.A	300	$9½	9½	9½	
BC Phone	3200	$27⅜	27⅝	27⅜	— ⅛
Bank NS	7581	$17½	17¼	17⅜	+ ⅛
BqueCont	5245	$17¼	17¼	17¼	
BqueMtl	15653	$33¼	33	33⅛	+ ⅛
BMO2.85	1550	$36½	36⅜	36⅜	+ ⅛
BMO$2.50	900	$26¼	26⅛	26⅛	— ¼
BMOSr3	1000	$26¼	26⅜	26⅜	
BMOWts	4400	490	485	490	+5
BqEparg	1350	$29½	28¾	29½	+ ¾
BqueNat	29634	$29¼	29	29	— ⅛
Bq Nat s8	1000	$25½	25½	25½	+ ⅜
Bq Nat s7	500	$27½	27⅜	27⅜	— ⅛
BqRoyale	32126	$32¾	32½	32¾	+ ⅛
Bq Ry Wt	3212	180	180	180	
BqRy1.45	2050	$18½	18¼	18¼	
BqRy2.75	1333	$32	31⅞	31⅞	
Ry.Fin.A	400	$25¾	25¾	25¾	— ¼
Baton	2000	$21	21	21	— ⅛
Belkin.A	2700	$14	13¾	13¾	— ¼
Belmoral	7100	305	300	300	−5
Belmora.w	600	195	195	195	−5
Berkey	1500	$5	5	5	— ⅜
Bestar	2055	$5	490	490	+10
Biltrite	3200	$7⅛	6⅞	7⅛	+ ¼
Biltrite.Wt	z380	75	75	75	−5
Biotech	600	475	470	470	
fBombA	2108	$13⅞	13½	13⅞	+ ⅛
fBombB	7550	$13¾	13½	13⅝	+ ⅛
Bomb.Sr1	750	$26½	26⅛	26½	
BombWb	4000	$9⅞	9⅝	9¾	
Bow Val	17338	$12⅞	12¾	12¾	— ⅛
Bow.R.2.12	900	410	410	410	
Bralorne	2100	110	110	110	
fB.Brick A	1200	$7⅜	7½	7⅜	+ ⅛
Brascan A	8166	$26½	26⅜	26½	
Brcan prF	500	$26⅜	26⅜	26⅜	+ ⅛
Brcan1.87	350	$25⅛	25⅛	25⅛	
Bruncor	1700	$17½	17½	17½	— ⅛

C

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch Net
CAE Ind	44225	$10	9¾	9¾	— ¼
CDCLife	17100	$17¾	17¼	17¾	— ¼
CB Pak	124	$19½	19½	19½	+ ¼
CB Pak.wt	200	$6⅜	6⅛	6⅜	+ ⅛
CCL Ind.A	400	$16	15¾	16	+6⅜
CIL	200	$26	26	26	−1
CadFrvw	1500	$30¾	30⅛	30⅝	+ ⅛
CadFwB	400	$11	11	11	— ⅛
Cambior	21100	$14¾	14⅜	14⅜	— ¼
CambW	10587	$6½	6⅛	6⅛	— ¼
Cmbdg	1000	$22⅛	22⅛	22⅛	
CmbrdgWt	900	$5⅜	5½	5⅜	
Camb.PrA	1000	$29⅜	29⅜	29⅜	— ⅛
fCampeau	1300	$24	23⅝	24	— ¾
Camp.Sr.C	500	$23⅞	23⅞	23⅞	— ⅛
fCDC	500	$6½	6⅜	6⅜	+ ⅛
CDC1980	3000	$14¾	14⅜	14⅜	
C Imp Bk	38518	$20½	20¼	20½	+ ⅜
CIBCwB	2950	350	335	350	+30
CIBC w.a	3000	$6⅜	6½	6⅜	+ ⅛
CPL fee	29656	$17⅜	16⅞	16⅞	— ½
Cdn Tire	1490	$81¼	80¼	81	+5½
fC Tire A	21560	$13⅝	12¾	12¾	—1
fC Utilit A	3150	$19¼	19⅛	19¼	+ ¼
C Util Sr1	200	$27	27	27	
C Util wta	272	415	415	415	+5
C Util wtb	430	415	415	415	−5
fCmnac.A	7614	$12½	11⅞	11⅞	— ½
Canron.A	500	$14¾	14¾	14¾	+ ⅛
Canrn.w.A	2200	120	115	115	
fCantrexA	8700	480	460	470	−10
CaexW	26900	105	85	90	−15
Carena	600	$29½	29½	29½	— ½
CarlOk	8512	$12¾	12⅝	12⅝	— ⅛
Cascades	25233	$13⅜	13⅛	13¼	
Centrl.Cp	3400	$17¼	17	17¼	
fC.CpA	50000	$16	16	16	+00
Cent.D.sr1	1600	135	135	135	
fCFCF	20916	$19⅛	19	19	— ¼
Charan	5210	$8⅛	7⅜	7⅜	—67
fChateau	3000	$10⅜	10	10⅛	— ⅛
Circo Crft	2800	$8⅝	8½	8⅝	+ ⅛
CimLPrE	320	$13	13	13	— ⅛
Cinram	500	$23	23	23	+ ¼
Cinram.W	200	$14⅛	14⅛	14⅛	— ⅛
Cogeco	300	$8⅜	8⅛	8⅛	— ⅛
Cominco	15605	$13¼	13⅛	13¼	+ ⅛
Comin3.25	600	$27¼	27¼	27¼	— ¼
CmRadio.a	450	$6½	6½	6½	
Cancom	1700	$12	11⅞	12	+ ⅛
Comterm	32216	109	106	109	+3
Comt.Wt	3103	11	11	11	
C Bath A	10278	$28¾	28⅛	28⅛	
Consoltex	100	$17¾	17¾	17¾	+ ½
C Distb A	1100	$5⅜	5⅛	5⅜	— ⅛
fCDistb B	500	$5½	5½	5½	— ⅛
CPCI.A	3250	$6⅛	5¾	5¾	— ⅜
CPCI.B	1250	$6¼	6	6	— ⅛
CorbyA	1150	$19⅝	19½	19⅝	+ ⅜
fCorby B	165	$18	18	18	
fCo—Steel	3400	$11⅛	11	11⅛	+ ⅛
fCrain RL	700	$12¾	12½	12⅝	+ ⅛
fCIDesj.A	8500	$6⅝	6½	6½	— ⅛
fCrownx	1400	$22⅞	22¾	22⅞	— ⅛
fCrownx.A	2400	$10⅛	10	10	
CrwnxWt.b	200	$15⅞	15⅞	15⅞	

D à G

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch Net
fDmr.A	1400	$8⅛	8	8⅛	+ ⅛
Datagram	2646	235	235	235	
Datamark	1200	$6⅜	6¼	6¼	
fDavis.B	300	435	435	435	+5
Davis.W	1000	110	110	110	−5
Denison.A	2180	$6¼	6¼	6¼	+ ¼
fDenisonB	180	$5¾	5¾	5¾	— ⅛
Denism9.75	700	$19¾	19¾	19¾	— ⅞
Denism9.50	700	$18⅝	18¼	18¼	— ⅜
Den.Wt	1000	48	48	48	−4
Densn.Wb	4300	9	9	9	−2
fDevtek	300	$10⅛	10⅛	10⅛	+ ¼
Disnat	1500	280	265	265	−10
Dofasco	12826	$22¼	22	22	— ½

E à H

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch Net
Dfs	2900	$34¼	33¾	33¾	— ¾
Dofor A	3034	$16⅝	16⅜	16⅜	— ⅛
Dofor pra	500	$26	26	26	— ⅛
DomcoLte	12600	$10½	10¼	10½	+ ½
DomeMns	7500	$10⅝	10½	10½	— ⅛
Dme.wt.a	12500	215	210	210	−10
DomePet	4024	88	86	88	+2
Domicil	5700	245	215	215	−35
Dominion	7300	$24½	24⅛	24¼	— ¼
Domtex	435	$19½	19½	19½	+ ¼
Domtar	38069	$35⅜	35⅛	35½	— ⅛
Donohue	1630	$29¼	29¼	29¼	— ⅛
fDylex Ltd	3900	$18	17¾	17¾	— ⅛
DynmrPrB	500	85	85	85	+35
Echo Bay	7315	$30⅜	30⅛	30¼	— ⅛
Encor	101700	470	465	470	
EnPrMet	800	385	385	385	+35
Eq. Denis	1000	350	350	350	+5
FCA Inter	1148	$19	19	19	
FalcnCop	200	$16	16	16	— ⅜
FalLtee	1432	$16½	16⅜	16⅜	— ¼
FilLteWts	1450	$18	17	18	—1½
ForesbecA	3400	185	185	185	+5
Forex	3800	64	60	60	−5
FourSeasn	3800	$18⅝	18¼	18½	+ ⅜
fGeof.B	10150	$6½	6¼	6¼	+ ⅛
GeofrionW	4000	275	255	260	−5
fGldcrp.A	100	$7¼	7¼	7¼	— ¼
Goodfellw	6450	435	425	425	
Gw.Ifco	3700	$17¾	17¾	17¾	
Grilli	2600	$8¾	8⅜	8¾	+ ⅜
Gr.Champ	300	300	300	300	
fG.laub	2550	$10⅜	10⅜	10⅝	+ ¼
G.lauW	9600	270	255	270	+15
Gr.T.GTC	3100	$12½	12⅜	12⅜	— ⅛
Guardcor	z56	$6¼	5⅞	6¼	+ ¼
Guard prB	300	$8⅝	8½	8⅝	— ⅛
GuilvU	12650	$6⅛	5⅞	6	+600
Gulf Cor	11760	$14¼	14⅛	14¼	
Gulf.Sr1	700	445	445	445	
Gulf.Wt	500	$6⅝	6⅜	6⅜	+ ⅛

H à L

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch Net
Hartco	2056	350	350	350	
Hawker	300	$26¼	26	26¼	— ¼
Hees.Int	800	$29¾	29½	29¾	+ ¼
Hees.wt	1750	$9¾	9¾	9¾	
Helix.Circ	1200	360	360	360	+10
HenlysGr	4862	$13¾	13¼	13¼	— ½
Heroux	34148	$6½	6¼	6½	+ ¼
H.Brook	4100	420	415	415	
H.Brook.w	4000	310	310	310	−5
Hubbard	1300	415	415	415	−5
H Bay Co	200	$22½	22½	22½	— ½
Husky Oil	10000	$11¼	11⅛	11⅛	
Hypocrat	7350	325	310	310	−5
IdealMtl	1800	480	475	475	−5
IPL INC	1900	$6¾	6½	6¾	
Imasco ltd	22040	$32⅞	32¼	32¼	— ½
ImpMtls	1000	98	98	98	−4
Imp Oil A	1510	$47⅝	47⅛	47⅜	
IncoLtd	4263	$16⅜	16⅛	16¼	— ¼
Indal	7100	$12	11⅞	11⅞	— ⅜
Innopac	400	$13½	13⅜	13½	
IBM	z108	$175½	174¼	175	—1¾
Inter Pipe	1100	$39	38¾	38¾	
InvGrp	400	$18⅛	18⅛	18⅛	— ¼
Irwin Toy	1305	$8	8	8	
Island Tel	3500	$32½	32½	32½	+ ¼
fIvaco A	7300	$17½	17⅜	17⅜	— ⅛
IvacoWts	500	450	450	450	
Ivaco.sr1	1300	$24¾	24¾	24¾	
Ivaco.sr2	200	$24¾	24¾	24¾	
Ivaco.sr4	200	$32½	32½	32½	+ ½
Janock	6600	$27⅜	27½	27½	— ¼
fJn.ct.a	10900	$7⅛	7	7	— ¼
fJrnyEnd	5600	$7	6¾	7	
Kaufel.A	3950	$7	6¾	7	+ ⅛
Kaufel.Un	3850	$6⅞	6¾	6¾	— ⅛
Labatt	3602	$22⅜	22⅛	22⅜	+ ¼
LaidlawA	1550	$18⅛	18	18	— ⅛
fLaidlw B	8470	$17¾	17⅜	17⅜	
Lambert	300	450	450	450	
LamSo.Inc	900	365	360	365	−10
LanparT.	500	400	400	400	−10
LapVer	1500	$5⅞	5¾	5⅞	+ ⅛
Laur.Mutl	600	$26½	26½	26½	— ⅛
Lvltec	2500	255	250	250	

L à M

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch Net
Lvltec.Wt	1000	60	60	60	
fLaVrdya	2333	280	275	275	
LeaderM.	7100	225	210	225	+5
Leroux	1200	425	410	410	
fLv.b.A	9752	$8	7¾	7¾	— ¼
Loewen	2180	$12¼	11⅞	12	
Log.G.Inf	23555	290	265	275	+5
Logistec A	148	$7	7	7	— ½
fLogis.Clb	1100	$5¼	5¼	5¼	— ⅛
Loh's	6900	125	121	122	+1
Lonvest	6200	$24½	24½	24½	
Lonvest.Wt	300	480	480	480	−5
Louvem	2200	122	120	122	+4
Louv.p	2900	250	245	245	
LouvmWt3	1000	25	25	25	
Lou.gld.W	1400	325	325	325	+5

M à O

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch Net
MCorp	2275	$14⅛	14⅛	14⅛	— ⅛
Mclean X	1000	$18⅛	18	18⅛	— ⅛
McM Bldl	311	$42½	42¼	42½	+ ⅛
Mcm10	1500	$24⅜	24½	24½	— ¼
Madleine	500	$5	5	5	
CMarcori	2700	$19¾	19½	19½	
Marit El	150	$13½	13½	13½	— ¼
fMaritTel	500	$16¼	16⅛	16⅛	— ⅛
Mardmc.a	2700	$5½	5⅜	5½	+ ¼
Matco	500	200	200	200	−10
McNeilM	12150	$6¼	5⅞	5⅞	— ⅛
Memotec	1100	$10⅛	10	10⅛	+ ⅛
Memo.Wt	4474	325	305	325	+10
fMtroA	38850	$7⅛	6¾	7⅛	+ ⅜
MinLac	2000	$26⅞	26⅛	26⅝	— ⅜
fMirn.A	9065	$11⅜	11⅛	11¼	
Miron.Wt	15680	375	360	360	
Mitel Corp	12650	$6½	6¼	6¼	— ⅛
fMolson A	1400	$22¾	22½	22⅝	
MTrustco	4450	$13	12⅞	13	
Moore	9394	$29⅞	29⅝	29⅞	
fMorgnT	700	231	231	231	−1
Multidev	1832	$5½	5¼	5½	
Multi.w	2000	160	160	160	+15
Multi.A	1230	$6	5¾	5⅞	+ ⅛
Muscocho	200	330	330	330	
fMux.A	17150	355	335	355	+5
NabiscoL	100	$30⅛	30⅛	30⅛	— ½
Nautilus.U	3333	270	265	270	+5
fNesbitt.A	1300	$15¾	15½	15¾	+ ⅛
Neti Tech	2800	180	170	175	−5
fNfldCapA	800	$9½	9⅜	9½	+ ¼
NfldCap	100	$10	10	10	— ⅛
NfldLiht A	2502	$18⅝	18⅜	18⅜	— ⅛
NfldL 9p	200	$10	10	10	— ⅝
NfldL 9.84	z75	$10¼	10¼	10¼	— ⅜
NewTel	1391	$16¾	16½	16½	— ½
NfldT 13.5	400	$23	23	23	— ⅜
Noranda	7863	$20⅝	20½	20½	— ⅛
Noran pA	500	$99	99	99	
Noran 7.75	1300	$29⅝	29⅜	29⅝	— ⅛
fNormickA	492	$5	5	5	— ¼
NormickB	492	$5½	5½	5½	— ½
NC oil.sr7	300	$18½	18½	18½	— ¼
Nor Tel	7950	$43¾	43¾	43¾	— ¼
Northgate	133	$6	6	6	
NovaA.Wa	500	$18¼	18¼	18¼	— ⅛
fNova Alt	16100	$6¼	6	6	— ⅛
Nova 612	100	$20⅜	20⅜	20⅜	
Nova 12	600	$26⅞	26⅞	26⅞	+ ⅜
Nova 11.24	200	$26⅞	26⅞	26⅞	
Nova9.12f	400	$26	25¾	25¾	— ⅛
Noverco	6491	$13⅞	13¾	13⅞	
Oakwood	100	185	185	185	
OEINC	8825	$9½	9	9	— ⅝
Ogivar	32150	465	450	460	−5
fOshaA	850	$18¾	18⅝	18¾	— ⅜

P à S

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch Net
Pancdn Pt	5700	$25	25	25	— ¼
Pantorama	500	$5¼	5¼	5¼	
Pathonic.a	1800	$10	9⅞	10	
Peerless	1000	$7⅜	7⅜	7⅜	+ ¼
Perkins.P	100	$10	10	10	— ⅜
Perpet.Fd	2124	$9⅝	9½	9⅝	
fPerry.B	1300	320	320	320	
Perry.W	2200	115	105	115	
PetSun	2633	172	166	172	−3
Pt.Sun.sr1	z48	260	248	260	+10
PlacerDv	7000	$30¾	30⅜	30⅜	— ⅜
Placer.wa	6400	$7	6¾	6⅞	— ⅛
Plastibec	2800	289	285	289	+4
fPowrCr	58595	$16	15⅞	15⅞	— ⅛
PowSr86	100	$50⅞	50⅜	50⅞	
Power Fin	1216	$21½	21¼	21⅜	+ ¼
Pr.Choix.a	3400	$7¾	7¼	7¾	+ ⅜
Prooptic	6400	208	200	200	−9
Provigo	6917	$17¾	17⅜	17⅝	
QueTel	1850	$14¼	14	14¼	
QebcrA	1832	$15	14⅞	15	+ ⅛
fQuebecoB	1900	$14	13¾	13⅞	
fQueWb	6660	199	190	195	
Redpath	z85	$23½	23½	23½	+ ½
fReitmnA	1600	$27¾	27¾	27¾	+ ¼
Rio Algom	15300	$20⅛	20½	20⅝	+ ⅛
Robin Intr	300	410	410	410	
fRogerC B	500	$22	22	22	
Rogr.Pr.A	200	$35½	35½	35½	— ⅜
fRollnd A	750	$17¾	17⅜	17⅜	
Rothman	z20	$40½	40½	40½	— ¼
R.Piche	7005	265	250	250	−25
R.Piche.W	6100	41	35	35	−6
Ry Trco A	4566	$29⅝	29⅛	29¼	— ⅛
Royex Gld	300	345	345	345	−10
fSNC	6900	$12⅞	12¾	12¾	
SR Tel	2700	$8	7⅞	7⅞	+ ⅜
fSlCemA	3500	$20⅜	20¼	20⅜	+ ⅛
SanFran	3025	$8½	8⅛	8¼	— ¼
Sanivan	300	460	455	455	−10
Sanivn.Wt	z100	85	85	85	−15
SasOil 7.25	200	$8¾	8¾	8¾	— ⅛
Satrn.Disq	1200	205	200	200	−10
StrnDsq.W	2000	45	45	45	
Sceptre	500	251	251	251	
Scot Paper	850	$15½	15½	15½	+ ⅜
Seabrit.A	3550	$10¾	10½	10⅝	
Seagram	20942	$87½	87¼	87¼	+ ¼
SearsCan	2045	$11¼	11⅛	11¼	
Selkirk Wt	1000	450	450	450	+20
ShellCan	279	$25¾	25¾	25¾	
Shermag	3400	455	450	455	
Sico	550	$19⅜	19	19	
S—Beaudry	2200	450	430	430	−40
S.Lem.Un	700	330	315	315	+315
Shasper.U	z5	$5⅜	5⅜	5⅜	+ ⅛
Shirmax	1100	350	340	340	
Socanav.U	6000	$5⅝	5⅜	5½	
Sodisco	2020	$6	5¾	5¾	— ¼
SEEVld'or	500	385	385	385	−15
Southam	4730	$21	20⅝	20⅞	— ⅛
fSpar Aer	100	$23½	23½	23½	— ½
Sportscn	4900	$5	470	5	+5
Sport.w	43550	245	220	220	
fSteinbA	2943	$38	37½	37⅝	— ⅛
StbgE	106165	325	315	320	−5
StelcoA	4802	$19⅛	18⅜	18⅝	— ½
Stel 1.94	1000	$23⅜	23	23	— ¾
Sullvn.Min	7580	$5⅛	5	5⅛	
Sumabus	100	$6⅞	6⅞	6⅞	

T à Z

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch Net
Taurus.A	8520	$9⅛	8⅞	9⅛	+ ⅛
fTeck B	13625	$23½	22¾	23⅛	— ⅜
Teck.Un	3000	$25	24¾	24¾	— ⅜
Teck.SerF	200	$36¼	36¼	36¼	—1¼
Techmire	800	200	182	200	+20
Te—Com	32300	$5¾	5⅜	5⅜	—
Telebec.s.4	600	$24¾	24¾	24¼	+ ⅛
fTmedia.A	200	$6⅜	6⅜	6⅜	
fTel Mt B	575	$31½	31	31	—1
TmbcA	10516	$5⅞	5¾	5⅞	— ⅛
Texaco	700	$30¼	30¼	30¼	— ¼
ThomsnA	900	$30⅛	29⅞	30⅛	+ ⅜
Tor Dm Bk	24402	$23⅞	23⅛	23¾	+ ¼
fTorstr B	350	$27⅛	27⅛	27⅛	
Gr.Totec	4400	375	325	325	−5
Totec.W	7600	80	70	76	+6
Tot.wB	16700	40	36	36	+1
TrAlta A	6425	$28⅝	28½	28⅝	+ ⅛
TrAlta wt	44500	$6½	6½	6½	
TrAlta12.5	300	$29	28⅞	28⅞	+ ¼
TrnsAlta.9	4500	$26½	26½	26½	
TrCanPl	12510	$16¾	16⅝	16⅝	
TrnpIW	1000	180	180	180	−5
TrCanpf	300	$54	54	54	+ ¼
Trsmount	2116	$15¼	14⅞	15¼	+ ⅜
fTransit	300	440	440	440	
TridelEnt	1985	$11⅝	11½	11⅝	+;62

Trust Units

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch Net
XeroxCn	100	$24

Relations commerciales avec la Chine

Les exportateurs canadiens doivent être patients

par Michel Van de Walle

MONTREAL (PC) — Les dirigeants d'entreprises canadiennes qui veulent pénétrer le marché chinois doivent avoir une qualité, sinon une vertu essentielle: être patients, très patients. Et offrir des produits et services à bas prix.

Ces conseils ont été prodigués hier par M. Chen Keqiang, le conseiller commercial à l'ambassade de la République populaire de Chine à Ottawa. Il participait à un séminaire sur les relations économiques sino-canadiennes qui se tenait à Montréal.

Devant une centaine de gens d'affaires et de représentants gouvernementaux, M. Chen a jugé "que les entrepreneurs canadiens ne sont pas suffisamment fonceurs pour prendre des risques et faire face aux difficultés. Ils manquent aussi de patience."

Le conseiller chinois constate que dans leurs négociations avec la Chine, certaines compagnies canadiennes ont retraité dès qu'elles ont encaissé une déconvenue. Mais il souligne qu'à l'instant où une firme canadienne laisse tomber, d'autres, japonaises, américaines ou européennes, prennent aussitôt leur place. "Cela signifie que vous donnez des occasions d'affaires aux autres."

Exemple que la patience porte fruit: il a fallu six ans de négociations à la firme Canadair pour finalement vendre trois avions Challenger à la Chine.

Mais en plus de la patience, M. Chen a averti que les firmes canadiennes devront offrir des bas prix, des produits de grande qualité ainsi qu'un bon service. "Les prix que vous nous offrez sont toujours trop élevés et ne sont pas compétitifs. Pour cette raison, vous avez perdu beaucoup de contrats aux mains d'autres pays."

Le conseiller commercial reconnaît cependant qu'il n'est pas toujours facile de se retrouver dans les dédales de l'administration chinoise. "Vous devez passer par les bons canaux." En 1978, la Chine a lancé sa politique des quatre modernisations. L'Etat chinois a créé plus d'une centaine de compagnies tournées vers le commerce avec l'étranger tandis que des pouvoirs accrus ont été accordés aux 29 provinces, aux municipalités et aux régions autonomes. Pour s'y retrouver, M. Chen suggère fortement de prendre contact avec les conseillers commerciaux de l'ambassade chinoise à Ottawa ou encore les consulats de Toronto et Vancouver.

JAGMine	15600	26	22	25	+2
Laduboro	800	35	35	35	
LaPause	26250	25	21	25	
Macamic	35000	20	18	20	+1
MSV cl.A	2700	105	105	105	
Mazarin	17250	50	46	46	−2
Mnra Res	666	22	22	22	
MidCanad	10000	22	21	21	+1
MonoGold	1100	50	50	50	−2
N.Gldcor	1461	15	15	15	
NA RareM	11000	33	31	33	+2
Novamin	8332	295	260	285	−10
Oasis Res	35499	70	60	60	−8
Onyx Res	18002	42	40	40	−2
PerronGld	7670	280	265	265	−25
QueCoblt	z400	25	25	25	
Queenstn	2600	89	88	89	+1
Rambo	75465	130	116	120	−3
RmbdW	157500	25	22	25	
Rouyn.Rs	23200	300	275	300	
Sholla	z105	67	67	67	−8
StandardG	1000	54	54	54	−4
Syngold	339411	229	200	225	
Valmont	20000	15	14	15	
Vassan	10000	25	25	25	−1
Vior	9200	200	191	191	−9
Vior.Wt	1500	60	55	55	−10
W Q Mnes	500	125	125	125	
Wrightbr	8883	160	150	155	−5
Yorbeau	4400	68	65	65	

Carrières et professions

MACHINISTE

Dominion Textile Inc. — Usine Esmond est à la recherche d'un machiniste d'expérience.

Travail sur la 1ère équipe

Pour plus d'informations:

S'adresser à:

SERVICE DU PERSONNEL
DOMINION TEXTILE INC. — USINE ESMOND
360 Cowie, Granby,
Québec J2G 3V9
(514) 372-9371

* Poste ouvert également aux hommes et aux femmes.

PC 5385

Carrières et professions

MECANICIEN DE MAINTENANCE

MACHINERIE LOBIC, une entreprise de maintenance de la région de St-Hyacinthe recherche présentement un mécanicien de maintenance.

La personne recherchée travaillera sur l'équipe volante (jour et / ou de soir et / ou de nuit) en collaboration avec d'autres mécaniciens et sera chargée de l'installation et de la réparation d'équipement en usine.

Le candidat choisi pour ce poste devra posséder de trois à cinq ans d'expérience souhaitable dans le domaine de la soudure (argon), de l'hydraulique, de la pneumatique et d'entretien d'équipement en usine. Elle devra être également autonome et fiable.

Nous offrons un salaire compétitif qui sera en fonction de l'expérience du candidat ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux.

Ce poste s'adresse aux hommes et aux femmes.

Si ce poste répond à vos attentes, faites-nous parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

M. Alain Brière,
1425 rue St-Jacques,
St-Hyacinthe, Qc J2S 6M7

PC5375

COMPAGNIE MANUFACTURIERE SITUEE A GRANBY EST PRESENTEMENT A LA RECHERCHE

D'un ou une **secrétaire-administrateur(trice)** interne assistant(e) du Directeur des ventes.

EXIGENCES:

- Diplôme d'études collégiales (ou l'équivalence d'expérience d'emploi)
- 5 ans d'expérience dans un emploi similaire serait souhaitable
- Connaissance pratique d'opération d'un système informatisé de traitement de textes
- Le bilinguisme serait un atout très important (anglais & français parlé et écrit)

SALAIRE:

Selon expérience

FAIRE PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITAE A:

CASIER # 5075
LA VOIX DE L'EST 1982 Inc.
136, rue Principale
Granby, Qué.
J2G 2V4

Avant le 31 janvier 1987.

PC 5384

OSLER INC. (Filiale de Granby)

est à la recherche d'un sixième

COURTIER EN VALEURS MOBILIERES

afin de combler les besoins suscités par la croissance constante de la compagnie à Granby et dans les environs.

La compagnie

- En affaires depuis 100 ans — dont 10 ans à Granby.
- Membre des plus importants marchés boursiers.
- Equipement moderne et de facilités de bureau.
- **Nous traitons:**

actions, obligations, options, bons du Trésor, dépôts à terme, fonds mutuels, REA, REER, actions accréditives.

Le Candidat

La préférence sera accordée à:

- Un francophone possédant une connaissance de l'anglais.
- Une personne fiable et honnête qui démontre des aptitudes pour le poste par son expérience, sa formation ou ses études.

Veuillez faire parvenir votre candidature, par écrit, à:

Osler Inc. — 135 rue Principale, Granby, Qc J2G 2V1
Attention: W.T. Ward, Directeur de la succursale.

Toute candidature sera traitée confidentiellement.

Les entrevues se feront sur rendez-vous seulement, avec les candidats qualifiés.

☆ Poste ouvert également aux hommes et aux femmes.

PC5369

CONSTRUCTION

Vous désirez

- Un milieu de travail valorisant.
- Travailler pour une compagnie en pleine croissance avec des équipes dynamiques.

Une importante compagnie de construction de Granby est à la recherche de personnes fiables et honnêtes pour combler les postes suivants:

- Responsable de la vente et estimation de portes, cadres et quincaillerie architecturale.
- Installateur de portes, cadres et quincaillerie architecturale.

Exigences:

1er poste: Connaissance approfondie des plans et devis

Expérience minimum de 5 ans.
Etre membres D.H.I.

2e poste: Avoir les cartes de compétence de l'O.C.Q. comme menuisier / poseur de systèmes intérieurs.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

SYSTEMES INTERIEURS ATLAS INC.,
616, rue Simonds Sud,
Granby, J2J 1E1

PC5380

GRANBY

MÉCANICIEN (NE)

La Ville de Granby entend prochainement combler un (1) poste régulier de mécanicien auprès de la division des travaux publics.

SOMMAIRE DE L'EMPLOI

Sous la direction du contremaître à la mécanique, il (elle) effectue des travaux comportant la vérification, l'ajustement et l'entretien des composantes mécaniques et électriques d'appareils motorisés (véhicules automobiles ou machineries lourdes).

QUALIFICATIONS

Le (la) candidat(e) recherché(e) doit posséder un certificat d'études secondaires en mécanique automobile (secteur professionnel) ou l'équivalent; une carte de compétence "compagnon"; un minimum de cinq (5) ans d'expérience, de préférence dans le domaine de la machinerie lourde; un coffre d'outils.

RÉMUNÉRATION

Selon la convention collective régissant les employés municipaux.

Plusieurs bénéfices marginaux sont également offerts.

INSCRIPTION

Les intéressé(e)s sont prié(e)s de nous faire parvenir leur curriculum vitae ou le formulaire de la Ville dûment complété à: Service du personnel, Concours — no. 868, Hôtel de Ville, 87 rue Principale, Granby, Québec J2G 2T8, et ce avant le 19 décembre 1986 (16 h 30).

PC-5361

Fêtons mieux Noël

Radio Shack®

rabais $100

26-1280

399.00 ~~499.00~~

Parfaite à la maison

- Compatible avec IBM/ord. couleur

Robie Sr. épayera votre matin de Noël

- Glissez une cassette à Robie pour qu'il parle ou avance
- Utilisez le micro à émetteur pour parler par le H.-P. de Robie
- Minuterie intégrée

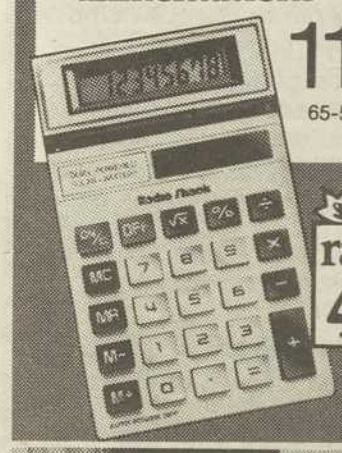
60-2398*

269.95

Calculatrice à deux alimentations

11.88 ~~19.95~~

65-562



rabais 40%

Les amis du future

Robie Jr. 60-2397*
Français. 60-8001*

99.95 ch. ~~139.95~~

Robie Jr. vous suit partout...

rabais $40

16-507

rabais $100

Le cinéma chez soi

- Magnétoscope VHS
- 14 jours/4 programmes
- Télécommande*

449.95 ~~549.95~~

1/2 PRIX

40-4034

Enceintes 2 voies qui vont partout

59.97 chac. ~~119.95~~

rabais $50

Chaîne stéréo tout-en-un

AVERTISSEMENT: La copie de matériel avec droits d'auteurs est strictement défendue par la loi et peut donner lieu à une amende ou à une peine de prison

179.95 ~~229.95~~

13-1226*

Rasoir alimenté à pile 19.95 ~~24.95~~

63-9019*

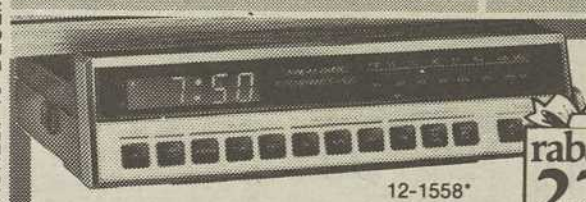
rabais 20%

Pratique, sans cordon

- À impulsions/tonalités
- Protégé par code de sécurité

99.95 ~~139.95~~ 43-544

rabais $40



12-1558*

rabais 22%

Utile dans la cuisine

- Horloge/radio/minuterie
- Va sous les armoires

69.95 ~~89.95~~

44-8020*

Mallette fini vinyle

- Pour 24 cassettes
- Mallette rembourrée

1/2 PRIX

9.97 ~~19.95~~

rabais 30%

rabais $40

14-1075*

Pour apporter

- Magnéto AM/FM
- Repérage/révision

59.95 ~~99.95~~

AM Flavoradios

Mûre, 12-201*
Bleuet, 12-202*
Fraise, 12-203*

6.95 chac. ~~9.95~~

Radio Shack

Prix de solde en vigueur jusqu'au 24 déc. 1986

DIVISION INTERTAN CANADA LTÉE

Si notre stock d'un article renouvelable de notre gamme courante est provisoirement épuisé, nous vous fournirons un bon de réduction différée vous permettant de vous le procurer au prix annoncé aussitôt qu'il sera disponible. Certains articles peuvent être offerts en quantités limitées pour la période de cette offre. Nous nous réservons le droit de corriger les erreurs typographiques. ®Tandy Corporation détient les droits de propriété, INTERTAN CANADA LTÉE. est un usager inscrit. *Piles/bandes/adaptateurs non fournis

Les Galeries de Granby, 40-5 rue Evangéline, 378-3255

L-04085

Les petites annonces

DèS 8h., jusqu'à 17h, composez 375-8888

Rubriques des petites annonces

201 à 214 IMMEUBLES
221 à 226 FINANCES
241 à 258 LOCATION
261 à 273 DIVERS
281 à 289 MARCHANDISES
301 à 308 EMPLOIS
321 à 323 ÉDUCATION
341 à 347 SERVICES
361 à 371 VÉHICULES AUTOMOBILES

Pour placer une petite annonce signalez: **375-8888**

La Voix de l'Est

L-3646

201 PROPRIETES A VENDRE

2 MAGNIFIQUES BUNGALOW Neufs, genre split level, très modernes, situés dans le plus beau quartier de la ville, grands terrains boisés, rabais 3,000$ de la ville, situés 393 et 394 rue Choquette, Granby. S'adresser à André Lacoste Const. 1984 Inc. 378-3173.

BANLIEU GRANBY: Super domaine, maison futuriste, en brique et cèdre, 36x40, chauff.élect. avec air forcé + filtreur d'air électronique, armoires chêne, foyer, planchers merisier, bain césar. Terrain 20 arpents boisés, érablière, 4 arpents prairie, 6 arpents en terrassement. Bâtiment, grange 36x40. Place idéale pour équitation, motoneige, ski de fond, 30 milles de sentier pour équitation, route 55 pour motoneige. Le tout attenant au domaine et beaucoup d'autres extras. Considérerais échange pour propriété dans Granby ou Banlieu. Valeur de 50,000$ à 60,000$.
REAL COUTURE, agent, 372-0546, GUY LANGDEAU, agent, 375-1696
Imm. Impérial, courtier, 372-2030

CHERCHONS 2 logis ou 3-4 logis dans ville, avons ACHETEUR, paierait comptant avant 31 décembre MAIS vous ne déménagez pas avant 1er Juillet si désiré. IMM. MULTI-PLUS, 378-8855

MAISON LUXUEUSE style anglais. Terrain 40,000 p.c. 4 ch.c. 3 s-bain, salon 25x18, salle dîner 20x18. Chauff. eau chaude. Foyer, Garage double. Tél. 372-4301 après 17h.

201 PROPRIETES A VENDRE

TRUST GÉNÉRAL — Le maître courtier

A votre service 7 jours / semaine

770 rue Principale, Granby 378-8461

J'offre un service professionnel pour toutes vos transactions immobilières sur achat et vente de propriété.

GABRIELLE TRUDEAU (5 ans d'expérience) 378-8461, 378-7322

PC-5360

IMMEUBLES courtier — IMPERIAL

GASTON LACROIX

Je vous offre mes services dans l'achat, la vente, et l'échange.

SPÉCIALITÉ: **COMMERCIALE**

Rés: 372-8571

PC-2977

CLUB DU MILLION
CLUB DU MAITRE VENDEUR

ALEX LEIBOVICI, ING. B.-Sc.

ROYAL LEPAGE
39-2 ÉVANGÉLINE, GRANBY
378-0158
QUEL QUE SOIT VOTRE TRANSACTION.
A votre service comme professionnel en immobilier, achat.
Vente, location, conseil.
Spécialité I.C.I.
Rés: 378-3123

PC-3246

201 PROPRIETE A VENDRE

201 PROPRIETES A VENDRE

201 PROPRIETES A VENDRE

201 PROPRIETES A VENDRE

IMMEUBLE
G. GARNEAU & ASSOCIÉS INC.
COURTIERS
375-2044

526 BROMONT: Superbe cottage dans la montagne. Planchers de chêne, foyer, bar, remise, jardin. Terrain boisé entièrement aménagé. Une vue à vous en couper le souffle.
BERTRAND BRADETTE 263-8321

515 ROUGEMONT: bungalow brique, 5½ pcs, 3 c.c., avec garage. Terrain 7,618 p.c. Tous les services. Prix dans les 48,000 $.
YVAN POISSON 469-4767

531 MAISON DE PENSION, 14 pces, 10 c.c., prendrais échange contre petite maison résidentielle. Prix dans les 60,000 $.
YVAN POISSON 469-4767

525 FERME: Cottage canadien en pierre, const. 79, 28x42, 2 étages, foyer pierre, bay window. Grange 30x65 approx., 89 arpents, plantation 5,000 sapins.
JEAN-CLAUDE GUAY 375-2244

520 GRANBY: Triplex neuf, 1986, brique, 2-3½, 1-5½, porte patio, balcon, sous-sol fini, avant fenêtre française, hall d'entrée, taxe amélioration payée. Très beau modèle. Bien situé.
FRANCOISE PARE 375-0125

130 DUPLEX COMMERCIAL: A vendre ou à louer. Pour information appeler
GILLES GARNEAU 375-2044

527 BROMONT: J'ai de très beaux terrains boisés dans la montagne et ailleurs, à des prix vraiment compétitifs.
BERTRAND BRADETTE 263-8321

529 ROUGEMONT: Nouveau, 4e Avenue. Joli cottage, belles armoires. Prix dans les 45,000 $. Faites une offre.
YVAN POISSON 469-4767

513 BUNGALOW BRIQUE, 6½ pcs, avec garage. Armoires chêne, sous-sol fini, porte patio, piscine, entrée pavée. Grand terrain. Prix 65,000 $.
JEAN-CLAUDE GUAY 375-2244

503 A LA CAMPAGNE: Bungalow moderne, 1985, armoires mélamine, fenêtres à manivelles. Terrain boisé 164x199. Central pour Granby, Cowansville, Bromont.
JEAN-CLAUDE GUAY 375-2244

126 ATTENTION AU CONTRACTEUR: Terrain pour bâtir un 12 logements. Bâtisse existante 4 logis. Revenu: 14,400 $. Chauffage élect., piscine, combustion lente. Achat intéressant.
FRANCOISE PARE 375-0125

521 COIN PAISIBLE: Bungalow brique 1984, 5½ pcs, bain romain, fenêtres thermos triple à manivelle. Four encastré et plaque chauffante. Terrain boisé, site d'expansion, 5 milles de Granby.
FRANCOISE PARE 375-0125

523 GRANBY: Quadruplex âgé 4x3½ pcs, sur terrain de 13,200 p.c. Zoné commercial ou résidentiel.
LUCIEN DESLAURIERS 372-5993

BROMONT: Reprise de finance, bungalow récent, 3 c.c. avec garage. Situé 2 rue Amos. Toutes offres seront considérées.
YVAN POISSON 469-4767

PC5367

TRUST GÉNÉRAL — Le maître courtier

770 rue Principale, Granby
378-8461

CLAUDEL DUMONT 372-1463

ST-PIE: Bung. 3 c.c. sous/sol fini, entrée asphaltée, taxes minimes 152.23 $. Beaucoup de boiserie.

STE-CECILE DE MILTON: Cottage 4 c.c., garage et cabanon, grand terrain. Tx 158.15 $.

GRANBY: Semi-détaché, 3 c.c., 2 salles de bain, très propre, pl. bois franc, s/sol isolé, porte ext. au s/sol.

ST-ALPHONSE: Bung. 4 c.c., plancher bois franc partout s/sol à demi-fini, grand terrain, armoires chêne.

GRANBY: Bung. secteur des Galeries, entrée split, s/sol fini, 3 c.c., très propre, toutes offres raisonnables seront considérées.

PC5318

ROYAL LEPAGE
39-2, rue Evangéline, Granby

INVITATION

A toutes les personnes détenant un permis immobilier, ou intéressées de prendre le cours licencié pour devenir agent

Courtier #1 immobilier

Commissions plus bonus.
Compagnie internationale avec système de références
Programme de formation.
Meilleurs bénéfices dans le domaine immobilier

INFORMATIONS:

Peter Reindler

378-0158

PC5000

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

4 LOGIS 1978, Classe 31, bon secteur, très propre. Revenu $15,120. Pas d'agent. Tél. 372-5788

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

CENTRE VILLE 2 grands 4½, plus garage double, 56,0000 $.
ANNE OUELLET, 378-2100 ou 263-6359, Century 21, courtier.

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

DEUX 6 LOGIS NEUFS situés 196 et 200 boul. Fortin. Peu d'amélioration locale. Constr. Georges Landry Inc., 372-0382

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

7 LOGIS entièrement rénovés, 5x2½ et 2x3½ pces, meublés, non chauffés, non éclairés. Revenu 17,760$. Investissement exceptionnel.
MONIQUE DUCHESNE, agent, 372-4786, GERALD BRODEUR, agent, 378-6736, affiliés à l'Etudes des notaires Bienvenue & Jolin pour les IMM. UNI Inc. courtier, 378-1551

MULTI-FAMILIAL 18 logis, meublés, chauffés, eau chaude fournie, pas éclairés, très propres, interphone, détecteur. Revenu brut 60,200$. Bon investissement. Inf. JEAN-PAUL TANGUAY, 372-5100 ou 378-0158, Royal LePage, courtier.

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

DUPLEX En pierre, 1x5½, 1x4½, sur terrain de 42,476 pi.ca. Vue splendide.
ANNE OUELLET, 378-2100 ou 263-6359, Century 21, courtier.

IMMEUBLE COMMERCIAL Plus 5½ impeccable. Rapporte 10,200 $ par an. Site exceptionnel, prix abordable.
ANNE OUELLET, 378-2100 ou 263-6359, Century 21, courtier.

203 PROPRIÉTÉS DÉSIRÉES

ACHETERAIS DEPANNEUR avec logis de 5½ pces, directement du propriétaire. Inf. 379-9189

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

MAISON MOBILE Glendale 14x68, 3 ch.c. avec remise 8x10. Prix 22,000$. après 17h15 à 372-3960

ROULOTTE Dauphine 1980, 33 pi., de luxe, Fith whells, très propre. Aussi MAISON MOBILE 14x68, chauffage élect., au Camping Tropicana. 378-9410

208 TERRAINS À VENDRE

☆DOMAINE ACROTERE☆ Endroit paisible des plus recherchés de Granby, terrains de 20,000 pi.ca. et plus, boisés, prix alléchant. Tél. 378-3472, 375-7055

TERRAIN COMMERCIAL 125,942 pi.ca. 67 ¢ pi. ca. Très bon site, beaucoup de possibilités.
ANNE OUELLET, 378-2100 ou 263-6359, Century 21, courtier.

209 TERRES-FERMES À VENDRE

J'AI BESOIN DE: fermes porcines, d'engraissement, de 2,000 à 6,000 porcs, pour clients sérieux. S'ad. C.E.Y. courtier, Gérard Chassé, agent, 1-514-796-2557

210 COMMERCES À VENDRE

GRANBY: Maison d'accueil pour personnes âgées autonomes, 9 pensionnaires. Très bon rendement. Acheteur sérieux. Ecrire à Casier 5074, La Voix de l'Est, 136 Principale, Granby, J2G 2V4

SALON DE COIFFURE pour homme, situé à Cowansville. 263-5857

VOUS CHERCHEZ UN COMMERCE. J'ai des restaurants et quelques dépanneurs à vendre, avec hypothèque transférable et financement du propriétaire. Imm. Fédéron, courtier, 375-2176

212 MAISONS DE CAMPAGNE

A 10 MILLES DE BROMONT, Route 243, maison de campagne, 1½ étage, aluminium, très propre, solarium, 5½ pces, chauff. élect., garage, bâtie sur terrain commercial de 95,000 p.c. Façade 295 pi. A vendre prix à discuter ou à louer sur option d'achat. 372-7129

241 APPARTEMENTS À LOUER

1AA GRAND 2½ chauffé, éclairé, meublé, 242 $ par mois. S'adresser 1190 Simonds sud, app. 7. 372-0062 demandez Claudette, 375-5904, 378-3012.

1½-2½-3½ meublés ou non, centre-ville. Tous repeints. 378-6966 — 372-8747 — (Pagetech sans frais) 1-552-1666.

3½ , meublé, propre, eau chaude fournie, serv. lav-séch. stationnement. Libre imméd. 265$ / mois. Au 602 Duvernay. Inf. 372-3795

3½ Meublés ou non, situés rue St-Charles. Après 4h30 p.m.: 378-8557.

3½, meublés, situés bas de la ville, libres imm. et 1er novembre. 378-3050

4½ meublé ou non, libre immédiatement, situé bas de la ville. Tél. 378-3050

726 PRINCIPALE: 3½, meublé, chauffé, eau chaude fournie, $275 par mois. Libre. Tél. 378-1772 ou 375-7055

APP. 2½ pces, meublé, construction récente, très paisible, au 458 Bourget près des Galeries, 240$ / mois. Tél. 375-3557

APP. 2½-3½, meublés, au 21 Principale. A partir de $260 par mois. Tél. 375-5335 ou 375-3656

APP. 3½ PCES.
Meublé, chauffé, eau chaude fournie. Tél. 378-8690 ou 378-7969

241 APPARTEMENTS À LOUER

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé, situé 406-1 Principale. 372-2085

APP. 3½, meublé, chauffé, éclairé, près des Galeries, 330$ par mois. Libre 1er Déc. S'adr: 99 Bourassa. 372-3590

APP. 3½, meublé ou non, chauffé, éclairé, eau chaude fournie. Jour: 375-4646; soir à 378-3216

APP. 3½, système chauff.élect. Refait à neuf, au 2e étage à 189 Cowie. S'ad. 19 St-Louis.

BAIL 1 MOIS D'AVIS: 3½, chauffé, éclairé, meublé, câble, laveuse-sécheuse, parc indust. Libre. 378-9104

DECEMBRE GRATUIT! app. 2½, meublé, chauffé, décoré à neuf, buanderie au s-sol. S'ad. 16a St-Louis ou frais virés 819-847-1414

LUXUEUX 2½, frais peint, meublé, secteur lac Boivin, libre imméd. Inf. 378-6328

ST-CESAIRE: 2½ à louer, bail au mois, libre immédiatement. Décembre gratuit. Très propre. 469-4420.

UN MOIS GRATUIT!
App. 2½-3½, meublés ou non, éclairés, chauffés.
Tél. 378-1486

242 APPARTEMENTS À PARTAGER

LOGIS A PARTAGER , prix $55 par semaine. Situé à l'Ange-Gardien. Après 18h30 à 293-7215

243 MAISONS À LOUER

JUMELEES neuves, situées rue Maisonneuve, 5½ pces, avec ilot dans la cuisinette, 2 salles de bain, prêtes pour 1er déc. Prix à discuter. 378-5392 ou 372-0527.

MAISON DE CAMPAGNE à louer, 5½ pces., avec garage. 378-7450 ou 539-3490

PRES DES GALERIES Jumelés neufs, situés rue Paul Comtois, 4½ et 5½, prix à discuter. 378-7886 ou 378-5844.

SECTEUR HAUTE-VILLE
Duplex neufs, très luxueux, toits cathédraux, foyer, situés à 265 rue Allan. Jour: 372-3301, soir: 378-2048

244 LOGEMENTS À LOUER

★ 1 MOIS GRATUIT ★
Grand 4½ neuf, inst.lav-séch. insonorisé, intercom, prise d'auto, balayeuse centrale, endroit tranquille. Près centre d'achats & parc industriel. 378-9368/372-6244

☆ A SOUS-LOUER ☆
295$ PAR MOIS
AU NOUVEAU MANOIR, très très grand 4½, bien éclairé, avec toutes commodités, voir case de rangement, garde-manger, lazy-suzan, aspirateur central, etc.etc.
Tél. 378-1772 ou 375-7055

1 BEAU GRAND 4½, presque neuf, libre imm., situé 281 St-Charles sud, Granby, 325$ par mois. 378-4486

1 LOGIS 4½ et 5½, tous repeints, centre ville, porte patio. 378-6966 — 372-8747 (Pagetech sans frais) 1-552-1666.

1 MOIS GRATUIT A sous-louer 4½, rue St-Charles sud, 280 $ par mois. Le jour 375-7119, après 17h, 375-2014.

1AAA SECTEUR HAUTE-VILLE Grands 4½ et 5½, 305 $ et 365 $ par mois, 2 à 3 mois gratuits selon les candidats qualifiés. 372-0062 demandez Claudette, 375-5904, 372-9175.

2½-3½ PCES meublés ou non, centre-ville, près du Woolco, libres, endroit tranquille. Aussi 5½. A 375-4656.

4½ NEUF , libre imméd. Au 71 rue Pinard, 365 $ / mois, 1er mois gratuit. Près des Galeries et à 2 pas du Palais des Sport. 372-2530.

244 LOGEMENTS À LOUER

3½ — 4½ NEUFS
67 FOURNIER
LIBRES DÉC.JANV.FÉV.
Système d'intercom, insonorisé, armoires mélamine, poêle avec hotte extérieur, grande salle à dîner, salle de bain avec accessoires de couleur, fixtures modernes, asp. central; Ainsi que grand 5½, à 54 Fournier.
372-2474 inf. app.2

NOUVELLE ADMINISTRATION

Profitez de notre spécial

LOCATION

2 MOIS GRATUITS

* **Logement de qualité supérieure**
* **3½ — 4½ — 5½**
* **316 — 328 Simonds Sud**
* **Insonorisés, planchers de béton, frais peint, intercom, service de conciergerie, stationnement avec prise.**

Pour informations: Granby

316, rue Simonds, app. 208

375-5597

PC-4133

5½ PIECES

— Libre immédiatement
— Qualité supérieure
— Insonorisé
— Planchers de béton
— Frais peint
— Intercom
— Service de conciergerie
— Stationnement avec prise
— Une visite vous convaincra

Pour informations

45 St-Michel, app. 103, Granby

372-2824

PC5135

LES JARDINS DENISON

230 Denison Ouest

A 5 minutes de marche du centre-ville

4½

en béton insonorisé

Spécial pour la phase II

jusqu'au 20 décembre

à partir de

350^{00}

Possibilité de louer avec meubles et foyer encastré.

- Cadeau surprise au nouveau locataire
- Aucune augmentation de loyer

jusqu'au 30 juin '88, si bail signé avant le 15 décembre '86

Pour rendez-vous

375-0107

PC-5301

244 LOGEMENTS À LOUER

4½ neuf, à 136 Fournier; 5½, 39 Fournier, 2e étage avant. Inf: 39 Fournier, app. 2. 375-6129, 372-0244, 375-4397

5½, dans duplex, 3 c.c. Chauff.élect. Frais peinturé, 360$ / mois. Libre. A 20 St-Antoine N. Le jour 375-7235

244 LOGEMENTS À LOUER

A SOUS-LOUER grand 4½, rue Drummond face au lac Boivin, 275$ / mois, eau chaude fournie. 378-0615

BROMONT Proximité des pentes de ski, vue panoramique, condominiums 4½ neufs, location annuelle, saisonnière et mensuelle. 534-3242, 1-373-5175.

CENTRE-VILLE: 3½, au 2ième étage, libre immédiatement. 180$ / mois. Inf. 375-1176

COWANSVILLE. 1 MOIS GRATUIT. 3½, 4½, 5½ à partir de $210. par mois, frais peints, service de concierge, stationnement avec prise, eau chaude fournie, piscine extérieure, parc aménagé, site idéal pour les enfants. 263-4104; soir: 263-0397

DANS UN DUPLEX
Beau 5½, très luxueux, avec foyer naturel, aspirateur central, espace rangement au sous-sol. Très grand terrain. $475 par mois. Libre 1er Déc. 378-3472 ou 378-1686

DEMI SOUS-SOL: 2 ch. à coucher, grandes pièces, tapis mur à mur, stationnement, entrée privée, libre imm., non chauffé et non éclairé, très propre, 270$ par mois. Au 385 Simonds sud, Granby. 375-7411

GRANBY: 160 H-Leroux, grand 4½, dans un 6 logis récent, prix 325$. Libre imméd. Inf. 469-3372 ou 375-5081.

GRAND 4½ NEUFS PRES DES GALERIES ET PARC INDUSTRIEL
Très bien insonorisés, balayeuse centrale, système d'intercom, inst. lave-vaisselle, armoires mélamine. Libres imméd. 325 $ par mois. Situés 369 Massé. Inf. 372-0054 ou 372-2746.

GRAND 4½, avec foyer, rue Reynolds près école et dépanneur, 330$. Après 17 à 375-5342 jour 375-4302

GRAND 5½ à louer, rue Grove, ménage refait à neuf, 3e étage, 425$ par mois, chauffé. 1 mois gratuit. Tél. 375-3413.

GRAND 5½ pces, situé 27 rue Bellevue, Roxton Pond, 360$/mois. Inf. 378-9207

LOGEMENT ACCUEILLANT. Presque neuf, place pour laveuse-sécheuse. Grand 3½, beaucoup de place rangement. 539-3562

LOGIS 3½ pces, neuf, 325$ / mois; 4½ pces, neuf, 350$ / mois. Références exigées. 1 88 Drummond. 372-5630

LOGIS 3½ pces, meublé, situé secteur des Galeries, rue Reynolds près école St-André, dépanneur, etc. 280$ / mois. Bail 6 mois et plus. S'ad. 372-2620

LOGIS 3½ pces, refait à neuf, inst. lav-séch. Poêle et réfrigérateur si désiré, grand stationnement. Inf. 375-4545

LOGIS 3½-4½-5½, rue Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2177

LOGIS 4½ pces, situé près des Galeries, comptoir-lunch, $310 par mois. Toutes taxes incluses. Libres Janv. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

LOGIS 4½ pces, 300$ / mois, non chauffé, très propre. Libre 10 Janv. 87. Inf. 378-5389

LOGIS 4½, au 330 Desjardins, libre imméd. DÉC. gratuit, près centre d'achats. 305$ / mois. Inf. 378-3810 ou 372-3837

LOGIS 4½, belles divisions, armoires en mélamine, salle bain couleur, intercom, balayeuse centrale. Décembre gratuit. Rue Demers. 378-8251 ou 378-8228

LOGIS 4½, libre imméd. au 107 Wellington, demi s-sol, 280$. Mois de Déc. gratuit. Inf. 372-3267

LOGIS dans campagne de St-Césaire, 5½ pces, avec garage et grand terrain. Libre imméd. Inf. 469-4063

RUE BOURGEOIS: Grand 4½ pces, 275$ par mois. Tél. 372-8759

244 LOGEMENTS À LOUER

OFFRE TV-COULEUR 20 PO. SUR BAIL D'UN AN. 4½-5½, possibilité de semi-meublé, certains ont l'eau chaude fournie. Taxes payées, stationnement, déneigement. Libres. Service conciergerie. Près polyvalente J.H. Leclerc. Tél. 378-1786 ou 378-2089 après 5h ou 375-0314

SECTEUR LAC BOIVIN: beau 4½ pces, dans un 8 logis neuf, insonorisé, plancher béton, au 99 Wellington. Pour visite: 372-4914

Secteur Parc Industriel
14 et 22 FERNANDEL
1 MOIS GRATUIT
SUPERBES LOGEMENTS DE LUXE 4½ — 5½
à partir de $340 par mois. Foyer, lave-vaisselle, armoires en chêne, remise individuelle, intercom, salle de lavage. Construction exceptionnelle (acier et béton). Concierge dans l'immeuble. Tél. 378-1457 ou 372-8036

TRES GRAND 3½ pces, presque neuf, libre imméd. Situé rue St-Jacques; Aussi 2½, près du Cegep. Prix à discuter. Tél. 378-8612

UN MOIS GRATUIT
LOGIS 4½, meublés ou non, eau chaude fournie, rues Bourgeois et Fernandel.
Tél. 378-1486.

247 LOCAUX À LOUER

LOCAL COMMERCIAL Rue Principale, Roxton pond, 1,700 pi.ca. + 2e étage, 275 $ par mois. Après 17 h 30 263-3641.

251 CHAMBRES À LOUER

APP. 1 pce, pour homme, meublé, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. Au 329 boul. Boivin. Tél. 372-0406

CHAMBRE A LOUER pour jeunes ou moins jeunes, 5$ par jour. Préférence aux non fumeurs. Tél. 375-3251.

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, poêle et réfrigérateur, laveuse. Tél. 375-2393

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE ET PENSION pour personnes âgées, près hôpital, messe sur place, activités, bonne nourriture, service jour et nuit. 372-7678

CHAMBRE ET PENSION pour personnes autonomes, seule ou couple, libre imm. 372-6761 ou 378-2089.

CHAMBRE ET PENSION pour personnes âgées autonomes. Libre immédiatement. Inf. 539-2810

256 BUREAUX À LOUER

Coin Dufferin & Commeau chauffés, climatisés, luxueux, grand stationnement, grandeur désirée. 375-7735 ou 372-1378. AUSSI local commercial.

SITUE 352 PRINCIPALE dans édifice neuf, différentes grandeurs. Prêts à partir du 1er Déc. ou avant. Prix raisonnable. Tél. 378-8642

265 ANIMAUX À VENDRE

CHATONS A DONNER. Tél. 379-5485

DOBERMAN mâle, âgé de 1½ an, dressé pour obéissance et garde. Cause de vente: Alergie aux animaux. Prix à discuter. Inf. 772-2653

EPAGNEUL femelle naine, 8 mois, opérée, vaccinée, 100$ ou meilleure offre. Tél: 372-5812

271 DIVERS À VENDRE

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ACHETONS en marche ou défecteux: poêles, réfrigérateurs, congélateurs, ens. laveuse et sécheuse. Vendons appareils électroménagers avec garantie. Les meilleurs prix en ville.
Marché Noir
Tél: 378-5446

$$$$$$$$$$
PAYONS COMPTANT
ACHETONS DE TOUT
MEUBLES ET ARTICLES DE TOUS GENRES. INF. 372-0272 ou 375-0592

★★★★★★★★★★★★★★★★

1er CHOIX. ACHAT. BON PRIX COMPTANT: Appareils électro-ménagers en marche ou non; Aussi meubles et ménage complet, TV, etc. JOUR et SOIR: 375-0674

A VENDRE

Equipement de bureau
Equipement de magasin
Tablettes de métal
Caisse électronique
et aussi tablettes de métal pour entrepôt.

Pour informations
Jean-Pierre Roy
St-Pie
772-2437
772-5184

PC-5311

SUPER VENTE DE LIQUIDATION
sur
Bottillons d'hiver
CHEZ
CHAUSSURES R. SAMSON
744 St-Charles Sud,
(Chemin Adamsville)
Granby

"Venez tôt faire votre choix, le déplacement en vaut la peine."

PC-5195

ABATTOIR DUCHARME
108 Authier
St-Alphonse de Granby
375-4620

Abattage de porc, boeuf, veau, agneau
Débitage pour congélateur
Vente de toute qualité

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE

TAURE
Local
Demie
1.49 lb

PORC
Demi ou complet
1.29 lb
Débité, congelé, emballé.

L-05130

271 DIVERS A VENDRE

A VENDRE: Poêles, frigidaires, laveuses et sécheuses, congélateurs. Garantie d'un an, pièces et main-d'oeuvre. Pour les meilleurs prix en ville au:
Marché Noir
(face au Sabot Doré)
Tél: 378-5446

APPAREIL PHOTO Canon T50, automatique, avec lentille originale + zoom et la lentille de groupe, flash inclus. Aubaine 525$. Inf. 378-0895

CONGELATEUR vertical 'Viking' 16 p.c. très bonne condition, 190$. Soir à 1-793-4877

FRANGETTES pour tapis de différentes couleurs, 0.35 la livre, prix pour grosse quantité. 375-3639

271 DIVERS A VENDRE

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Achat—Echange—Vente Solide garantie de 100 jours, Ex: poêle, réfrigérateur 225$; Laveuse, sécheuse 215$, lave-vaisselle 100$, congélateur 125$, mobiliers de cuisine 85$, de salon 125$, de chambre 150$, etc.etc. Mille et une trouvailles à prix Budget. Centre d'achat Frontenac (coin Bl. Leclerc & St-Antoine), l'Entrepôt du Meuble Budget LaSalle, jour, soir à 375-1484. Claudette Côté B. Prop.
P.S. Avons aussi meubles neufs et fin de ligne. Prop.

LIQUIDATION: Jackets d'hiver pour garçons ou filles, rég. 39.95$, spécial 14.95$. Marché O Puce, 164 chemin Roxton Pond. 378-9830

271 DIVERS A VENDRE

LOCATION & VENTE DE: Poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse. Option d'achat disponible. A 378-4153

MARCHE AUX PUCES
164 RTE 139, Roxton Pond 3,000 livres Harlequin et Duo, $0.50 la pièce; 200 jouets variés, 50% réduction; Bottes de travail; Bottes d'hiver; Plantes de maison à 50% réduction.
Tél: 378-9830.

MENAGE COMPLET ou séparément à vendre, comprenant poêle, réfrigérateur, mobilier de cuisine moderne; mobilier de chambre antique; mobilier de salon antique; T.V. couleur 24 po. avec meuble colonial; petit réfrigérateur 10 pi.cu.; petit poêle 2 ronds avec four 110 volts; et balayeuse, 1,500 $ pour le tout. 378-4426.

MOBILIER de chambre 7 morceaux, style canadien, couleur charcoal, très bonne condition, 550 $; Ensemble de ski comprenant: skis Dynastar Muira 190, fixations Tyrolia 190, bottes Technopro 595, 8½, neuf, 350 $ l'ensemble. Ensemble de ski usagé Technopro 190, bottes Technopro, noir, 8½, fixations Geze 925, 125 $. Ensemble de ski usagé Rossignol Verbier 170, fixations Tyrolia 170, bottes Technopro, noir, 7½, 125 $. 295-3307.

271 DIVERS A VENDRE

MEUBLES
NORMAND CHAREST & Fils Vente de meubles neufs avec (légères imperfections) et usagés. 309 Principale (angle St-Antoine), Granby. Tél. 372-3846 ou rés. 372-6207 SPECIAL CETTE SEMAINE: Mobilier salle dîner.

MOBILIERS DE SALON à partir de 89$. Mobiliers de cuisine à partir de 99$. Lit capitaine neuf, non peint, 3 tiroirs, valeur 169$, spécial 119$. Quantité limitée. Mini-laveuse Inglis (usagée), 250$. Humidificateur Electrohome, (1 seul), 65$.
Très beau choix: laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur usagés, avec garantie. S'adr: Ameublement 584, 372-0962 (face à Tennis Plus)

PERCEUSE à glace "Jeffrey" 4 ans d'usure, 200$; CAMION Datsun 1982, King Cab, barre blanche arrière, propre, 2,500$. Ange-Gardien à 293-6967

POCHE de hockey et acc. 30$; Berçeau colonial en érable 50 $; Poucette Gendron, 35 $; "Joly Jumper" avec cadre, 20 $; table à langer 15 $; Lit d'auto 20 $. 372-1058

TELEVISEURS couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Tél: 378-7273 ou 378-3604.

271 DIVERS A VENDRE

S'ACHETE TOUT CE QUE VOUS AVEZ A VENDRE: Ménage complet, poêle, réfrigérateur, ensemble laveuse-sécheuse, congélateur, air climatisé, mobiliers de salon, de chambre et de cuisine, télévision, tout-terrain 3 ou 4 roues, tracteur de ferme, trailer, remise, outils, roulotte, tracteur à parterre, rotoculteur, chaloupe, canot, moteur, souffleuses à neige, tente-roulotte, tondeuse, etc. A 378-4426

TRICOTEUSE 'Erka 700', presque neuve, 150$. Soir à 1-793-4877

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE d'érable, livraison rapide. Tél. après 17h, 1-514-292-5880

282 VÊTEMENTS A VENDRE

MANTEAU de loup, long, pour homme, gr. 40, comme neuf. 378-9046

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS un retro-projecteur pour acétates de même qu'un écran de 48 po.ca. Inf. 372-9757

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

ORGUE Hammon en ordre, 4 jeux de 7 touches, l'accord, le rythme, l'orchestre, le soliste. Bon prix. 372-4464.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

BOUCHER D'EXPERIENCE demandé à temps plein ou temps partiel. S'ad. Marché Métro Tarte & Frères, Bromont, 534-2022

COIFFEUSE POUR DAME demandée pour le Salon Figaro, Les Galeries Granby. Tél. 378-5844

GARDIENNE à domicile demandée, enfants 8 mois et 4½ ans. Pouvant se voyager. De 8h30 à 16h30. A 375-7202

HOMME demandé pour ouvrage général sur ferme porcine, avec expérience dans fabrication des moulées. Inf. 469-3932

MECANICIEN pour machine à coudre industrielle, demandé, avec expérience minimum 2 ans. S'ad. Jeans A.C.G. au 635 Simonds Sud, 378-9059

OCCASION D'AFFAIRES
Votre propre commerce
National Safety recherche distributeurs à temps plein ou partiel. Expérience non nécessaire. Entraînement disponible. Pour inf. Montréal 514-341-7196 ou 1-800-361-9625

POSTE DE FORMATION A LA DIRECTION
Revenu de 25,000$ à 35,000$ et plus. Expérience préférable mais non essentielle. Stage de formation déjà prévu. Ce poste représente pour vous une carrière stable. Nous offrons une clientèle établie et l'entraînement complet avec revenu garanti. Qualifications: Automobile, Secondaire V et bonnes références.
Pour entrevue, téléphonez à:
GUY LAVIOLETTE
263-7331

301 PERSONNEL DEMANDÉ

Laboratoire dentaire
recherche une personne ayant expérience dans la fabrication des prothèses dentaires amovibles.
Envoyer curriculum vitae à:
Laboratoire
Daniel Lapalme enr.
66, rue Court, suite 200
Granby, QC
J2G 4Y5
PC5324

301 PERSONNEL DEMANDÉ

RECHERCHE dame 25 ans ou plus, pour garder enfant de 11 mois, au domicile des parents. Dans le Canton près Pavillon du Détour. Inf. entre 17h et 19h à 375-4472

306 AIDES DOMESTIQUES

FEMME MATURE avec permis de conduire, non fumeuse recherchant chez-elle permanent et confortable à Waterloo, chambre et pension fournies, 2 jours/semaine de responsabilité. Présence de nuit. Toutes les fins semaine libres. 539-2198, 539-1053.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

COQUET Le poulet à tout faire

OFFRE D'EMPLOI
MÉCANICIEN

A) **MÉCANICIEN** demandé en mécanique de toutes sortes et outils d'atelier. Compétence en électricité et électronique.
B) **MÉCANICIEN** demandé en réfrigération et en chauffage, classe B et classe 3, et connaissance en mécanique de toutes sortes et outils d'atelier.
C) **MÉCANICIEN** demandé en mécanique de toutes sortes et outils d'atelier, avec expérience minimum de deux ans en maintenance générale.

Sur demande, vous devrez passer les examens correspondants aux exigences et réussir ces tests avec compétence. La personne ayant des cartes de compétence dans l'une des exigences mentionnées plus haut, sera considérée.
Pour information, contactez: Service du Personnel
(514) 797-3331
* Postes ouverts également aux hommes et aux femmes
PC-5292

Bijouterie Suisse enrg.
F. H. POULIN PROP
IMPORTATEUR DE DIAMANTS
MONTRES - BIJOUX EN OR
Achetez directement du voyageur
AU PRIX DU GROS
Grand choix de diamants
Vaste choix de suggestions de cadeaux pour Noël et le Nouvel An
423 McDonald GRANBY 378-2020
PC-5037

Les cartes d'affaires

ATTENTION NOUVEAU NUMÉRO DE TÉL.

375-0185
Permanente 25$
Mèches 25$
Monique Daigle, prop.
MONIK COIFFURE UNI-SEXE
156, rue Grove, Granby
S.v.p. téléphonez avant midi
(sur rendez-vous seulement)
L-2160

DANIEL SOUTHIERE
NOTAIRE
135 Principale, Granby
372-6637
Bureau également le soir sur rendez-vous

Marché LAUZIÈRE
BOUCHER — ÉPICIER — LICENCIÉ
Tél. 372-8101
125, Déragon - Granby, Qué.

un bon vieux marché de quartier comme il n'en existe plus beaucoup
L-2742

RENTEL
Renseignement téléphonique commercial
* Vous avez besoin d'un service!
* Vous cherchez un produit!
— — Chez nous c'est gratuit! — —
(7 jours sur 7 = 24 h par jour)
* Terminé la frustration des bottins
375-4040
L-3516

Dutilly Robert
Comptables agréés

FARNHAM
149 est, Desjardins, C.P. 180.
Farnham, QC. J2N 2R5
(514) 293-5327

BEDFORD
Place d'Estrie, C.P. 1260
Bedford, QC. J0J 1A0
(514) 248-4382

ST-CÉSAIRE
1115, St-Luc, C.P. 359.
St-Césaire, QC. J0L 1T0
(514) 469-4941

LES NOTAIRES
Jacques Robert
Monique Saurette
DÉTENTEURS DES DOSSIERS DE:
Bernard Trudel et de Jacques Noiseux
Édifice Palace, suite 31, Granby
372-6631
PC-003

André Laurin
notaire-conseiller juridique
635, rue St-François, Granby
372-0662
Bureau également le soir sur rendez-vous
PC-001

Si tu as entre 8 et 17 ans et si tu veux faire de l'argent en vendant du chocolat
"Fidor"
Téléphone après 16h30 au
263-6229
PC-5371

324 SANTÉ

SOULAGEMENT SANS DROGUE
NOVAFON
MASSEUR À INTRA-SONS
* Problèmes de circulation!
* Douleurs Arthritiques!
* Blessures de Sports!
* Réflexologie-Sinus!
INFORMATIONS ET DÉMONSTRATIONS GRATUITES
CENTRE DE NATUROTHÉRAPIE
356, rue Principale suite 2
Granby J2G 2W6
Tél.: (514) 378-9642
PC-5356

341 ENTREPRENEURS

AIMÉ BORDUAS—Peintre Spécialité: tapisserie, joints gyproc, décapage. A 448 HORNER, Granby, 375-1384

342 GARDERIES

GARDERAIS enfants de 2 à 6 ans, jouets, copains et bonne nourriture l'attende. P.S. Je suis à l'écoute de ses petits chagrins. Rue Foch. Tél. 378-5850

343 SERVICES DIVERS

ANTI-ROUILLE DE L'ESTRIE
Pour autos et camions. Huile approuvée. Ne requiert que quelques minutes. Sans rendez-vous au 1308 Principale, Granby, 375-2424

JE FAIS LA LECTURE des cartes et lignes de la main. Amour — Santé — Argent. 372-6242, Huguette

343 SERVICES DIVERS

COMPTABILITE Spécialité: CONSTRUCTION. Paies (O.C.Q.), tenue de livres, états financiers, autres services sur demandes. Tél. 375-4076, 375-4156 Madeleine.

DENEIGEMENT avec camion, au contrat ou sur appel. Inf. 378-3714

ENCAN tous les MERCREDIS, pour petits animaux et articles de ferme ET tous les VENDREDIS pour les ameublements résidentiels. ENCAN LEHOUX INC. West-Brome, 263-3180.

NOUVEAU!
REMBOURRAGE EXPERT Spécialité: rembourrage de tous genres. Estimation gratuite. Spécial des Fêtes: 20% d'escompte sur tous nos tissus. Inf: 110 Klondike, St-Alphonse de Granby. 378-0776

SPÉCIAL DES FETES
Prédictions pour l'avenir
Bernard, cartomancien
Pour rendez-vous: 378-9830

Horoscope

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Des contradictions possibles dans le domaine sentimental. Vous courez certains risques dans votre vie sentimentale: il se peut que l'être aimé témoigne d'un certain manque de confiance à votre égard.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Deux journées au cours desquelles vous aurez à surmonter des influences hostiles. Cependant, vous ne devez pas craindre d'aller de l'avant et de mettre vos projets à exécution.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Vous exagérez probablement la gravité de vos tracas et soucis aujourd'hui. Efforcez-vous d'avoir plus de sang-froid. La journée de demain favorisera les relations sociales: une personne de l'autre sexe pense beaucoup à vous.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Évitez les excès aujourd'hui, méfiez-vous des abus de tous genres. La journée de demain vous voudra moins de problèmes que celle d'aujourd'hui et il y aura même d'agréables moments.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Cherchez à rencontrer des gens, aujourd'hui, car la solitude vous pèse lourd. Demain, des problèmes d'apparence assez compliqués trouveront une solution relativement facile.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Ne laissez pas passer l'occasion qui vous sera offerte de montrer ce dont vous êtes capable. L'amour vous comblera aujourd'hui; soyez donc prêt à saisir la chance qui se présentera.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Au contraire, semez la bonne humeur autour de vous, quelle que soit la gravité des problèmes que vous avez à résoudre. Il importe aujourd'hui que vous protégiez votre réputation.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

N'oubliez pas que bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée. Ne faites la morale à personne. C'est le moment ou jamais de prêcher par l'exemple. Vous avez aujourd'hui l'occasion de rendre de grands services.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Déception possible sur le plan sentimental. La chance vous favorise beaucoup aujourd'hui et cela peut vous faire un enthousiasme excessif, dangereux même. Pensez-y avant d'apporter certains changements importants.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Ne courez pas de risques inutiles. Une excellente journée pour accomplir des voyages ou participer à des événements sociaux. Votre personnalité est attachante et vous ne manquez pas d'enthousiasme.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Avant de blâmer autrui, pensez à vos propres faiblesses, à vos propres torts. Demain, vous aurez peut-être à faire face à une certaine hostilité, mais cela devrait être de fort courte durée. Soyez confiant.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Les décisions importantes ne doivent pas être prises à la légère mais après mûre réflexion. Si vous voulez être pleinement heureux, ne soyez pas aussi exclusif et entier. Sachez vous montrer généreux.

Le mot mystère

437

7 lettres	Le mot clef — Les insectes

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Aeschne	Dard	Imago	Mite	Puce	Syrphe	Tsé-tsé
Ailes	Dermeste	Iule		Pupe		
Atre			Nid		Taon	Varron
	Elaste	Jabot	Noctuelle	Reine	Termite	Vermine
Bupreste	Elytre		Nocturne	Ronde	Teste	Vers
	Eudemis	Lace			Thrips	Voisin
	Evite	Lits	Oestre	Sauterelle	Tique	Vrillette
Chalcis				Scarabées	Tire	
Cigales		Mante	Pâmé	Sème	Toile	
Cousin	Filet	Miel	Pous	Soie	Toto	

Solution du problème précédent: Epingle

S	R	E	V	T	F	I	L	E	T	I	M	R	E	T
E	D	N	O	R	R	A	V	O	I	S	I	N	O	O
E	N	I	M	R	E	V	G	R	Q	N	E	T	E	B
E	L	L	E	U	T	C	O	N	U	O	O	T	T	A
E	E	L	A	E	S	C	H	N	E	A	L	I	S	J
C	I	S	E	L	I	A	M	A	N	T	E	I	E	E
I	M	D	V	R	M	V	R	I	L	L	E	T	T	E
G	A	E	I	L	E	N	R	U	T	C	O	N	S	S
A	G	E	T	N	D	T	E	L	R	E	I	N	E	E
L	O	R	E	S	U	E	U	T	E	D	O	S	M	T
E	R	T	Y	L	E	E	I	A	S	H	R	A	R	H
S	I	A	P	P	R	R	M	O	S	A	P	A	E	R
P	O	U	S	U	I	I	P	E	S	N	L	R	D	I
E	C	A	L	P	T	C	O	U	S	I	N	E	Y	P
E	R	T	S	E	O	S	E	E	B	A	R	A	C	S

343 SERVICES DIVERS

Problèmes?
- alcool
- drogues
- médicaments

On a peut-être une solution!

UNITÉ DOMRÉMY GRANBY INC.
83b, Paré
Granby, QC.

Des bénévoles sont disponibles.

372-8775
PC-4171

349 AGENCE DE RENCONTRES

UNE AGENCE DE CONFIANCE POUR RENCONTRE
sérieuse et confidentielle
NOUVEL UNION

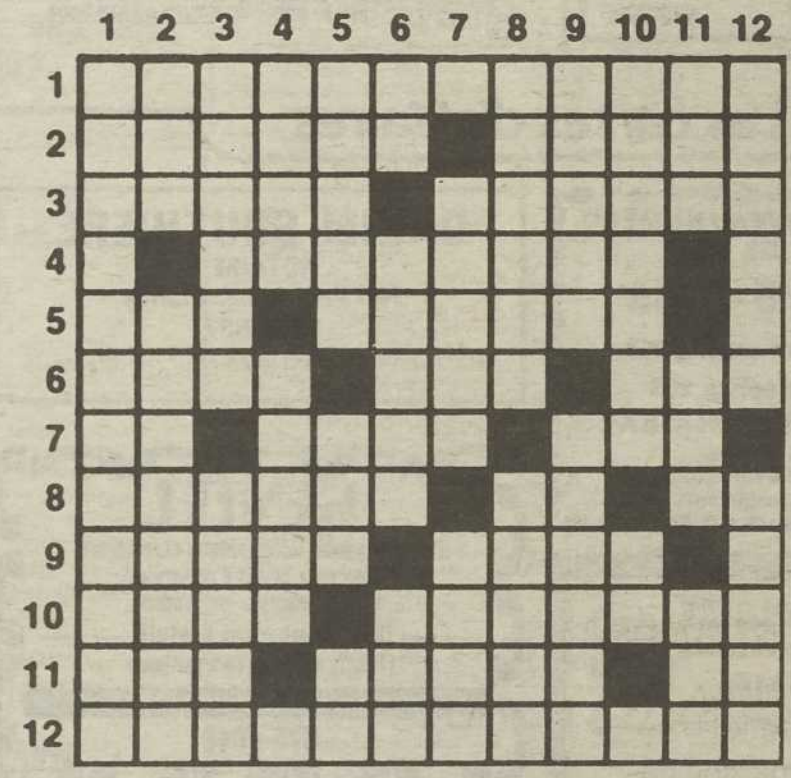
SPÉCIAL NOEL
Adhésion GRATUITE 6 mois — Dames et Messieurs

Service efficace et professionnel
ENTREVUE DISPONIBLE A GRANBY
• Les plus bas tarifs à tous nos clients
COWANSVILLE 263-3980
lundi au vendredi de 16 h à 22 h
samedi et dimanche de 9 h à 22 h
L4461

349 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE DE RENCONTRE
CONTACT
Rencontres sérieuses, amicales et occasionnelles.
Service confidentiel.
Tarif spécial pour mesdames et messieurs.
Pour informations ou rendez-vous, demandez LISE
appelez: 375-2558 de 12 h à 20 h.
L-29150

Les mots croisés NO E-252



HORIZONTALEMENT

1—Ventes clandestines.
2—Île de la Charente-Maritime. — Athlète finlandais (1897-1973)
3—Ch. -l. d'arr. de Lot-et-Garonne. — Toute communion chrétienne.
4—Ébouriffé, touffu.
5—Souverain. — Arraches les poils.
6—Crochet double. — Poisson rouge. — Secret, solution.
7—En matière de. — Couchis de fascines. — Interj.
8—Établissement dans lequel on produit du sel. — Richesse. — Double règle.
9—Grand rideau de fenêtre. — Troisième femme de Louis VII.
10—Atmosphère immatérielle. — Inflammation du tissu osseux.
11—Armée Républicaine Irlandaise. — Mammifère domestique. — Indique la liaison.
12—Qui affecte une sensibilité un peu romanesque, fém.

VERTICALEMENT

1—Seconds essais pour contrôler les premiers (2 m.).
2—Interj. esp. — Charpente d'un homme.
3—Ver marin vivant dans la vase. — Procédé de radionavigation.
4—Peur, en public. — Du verbe étirer.
5—Masse minérale. — Prem. page d'un journal. — Adv. de lieu.
6—De là. — Ennui, difficulté. — Unité de mesure de résistance électrique.
7—Creuse intérieurement. — Une des cinq parties du monde.
8—Prénom fém. — V. de Suisse.
9—Aucune, pas une. — Éclat d'une perle.
10—Biologiste allemand (1867-1941). — Lettre grecque.
11—Fl. d'Allemagne occ. — Terme de tennis. — Pareil, semblable.
12—Adj. poss. — Coupe la cime d'un arbre.

SOLUTION DU PROBLÈME E-251

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	M	E	R	I	L	L	O	N	N	E	S
2	M	A	R	I	N	I	E	R	E	■	G	O
3	I	R	E	■	D	E	R	A	N	G	E	S
4	E	G	I	D	E	■	O	L	I	E	R	■
5	T	U	N	E	■	O	T	E	E	S	■	D
6	T	E	T	R	A	S	■	M	S	■	T	E
7	E	R	E	■	B	O	R	E	■	B	E	C
8	M	I	R	E	R	■	E	N	T	I	E	R
9	E	T	■	L	I	A	N	T	E	S	■	O
10	N	E	G	A	T	I	F	■	M	■	M	I
11	T	■	A	N	A	G	L	Y	P	H	E	S
12	S	O	I	■	S	U	E	■	E	T	R	E

364 MOTONEIGES

MOTONEIGE Kawasaki 440, superbe, comme neuve, 900$ ferme. Le soir à 534-2403

MOTONEIGE Blizard 7500 1981, 1,900 km. 539-2494.

368 CAMIONS

4X4 INTERNATIONAL 1975, très propre, avec pelle à neige électrique, 2,500$. Inf. 378-2312

CAMION Chevrolet 1976, ½ tonne, 6 cylindres, standard, très propre, 950$. Inf. 378-0615

IDEAL POUR LA NEIGE! GMC 1977, ¾ tonne, 4 roues motrices, avec pelle à neige. Très propre, 3,200$. Inf. 378-0615

PICK-UP Datsun, Hustler, 4x4, 1983, 63,000km, propre comme neuf, 6,300$. Inf. 379-9357

370 AUTOS A VENDRE

AUDI 1977 station wagon, en bon état. Prix à discuter. Inf. 514-378-1997

CHRYSLER 1975, en bon état. Inf. 469-3932

CHRYSLER Fifth Avenue, 1986, comme neuf, 7,000km, équipement complet, 16,800$. Inf. 1-549-4550

FAMILIALE Aries K, 1984, 100,000 km, très bonne condition, prix: 5,000.$ 534-2227 (rés.); 378-9762 (bur.)

FORD Escort L 84, 30,000 km, très propre, moteur 4 cyl. 4 pneus A1 4 saisons, 4,800$ discutable. 293-5878.

FORD ESCORT GL 1983, 4 portes, 100,000, très bonne condition, femme propriétaire, faut vendre. 263-6542, 293-7811.

GRAND LEMANS Safari, 1980, station wagon. Faites une offre! Tél. 379-9225

HONDA EX, 1984, 112,000km. Tél. 379-9225

LYNX de luxe 81, très propre, mécanique A1, 4 cyl. 4 vit. bas millage, peinture originale, radio am-fm, prix à discuter. 378-7161.

MAZDA GLC 1982, H.B. radio am-fm cassette, peinture originale, carrosserie impeccable, 59,000 km, très propre, 5 vit. mécanique A1. 3,550 $. ou faites une offre. Aussi boîte pour petit camion genre Mazda ou Datsun, 65$. 378-0930.

PONEY GLS 84, 84,000 km, en bonne condition, 3,200 $; 4 pneus d'hiver neufs, jamais installés, C-7813, 30 $ chac. 295-3307 après 17 h.

PONTIAC Grand Prix 1978, transm. plancher, sièges bacquets, radio am-fm cassette, peinture originale, 94,000 km, roues mag, 375-7240, 372-8976.

RABBIT diesel 1978, 4 portes, mécanique refaite à neuf, 1,600$. Tél. 469-4650

SPECIAL D'OUVERTURE
André Vallières Auto
2085 Principale est
St-Paul d'Abbotsford
sur chemin Granby, St-Paul, environ 1½ mille avant St-Paul.
• PLYMOUTH Reliant K, 1981, 4 vitesses, 2,095 $;
• FORD Escort L, 1981, automatique, 1,999 $;
et plusieurs autres autos à vendre.
IL FAUT VOIR!
379-5040

TEMPO GL 1984, 5 vitesses, en bonne condition, 148,000km, 3,500$. Jour 263-3255 soir 263-2495

THUNDERBIRD 1983, 6 cyl., tout équipé, 50,000 milles, propre comme neuf. Accepterais échange. 378-4544

VAN DODGE 1979, fini campeur, 318, 4 vitesses, 72,000 km, accepterais échange petite voiture. 263-5967 après 16 h.

Atelier de Menuiserie R. Martel

Pour fabrication et rénovation de vos armoires actuelles

* Vanités
* Meubles
* Escaliers
* Portes d'armoires standard et sur mesure
* Planage et débitage de bois
* Boiseries et portes intérieures

301 ch. Grande Ligne, Canton de Gr. 372-9161

L-5401

Vous avez un vieil escalier?
Avec ou sans rampe?

LES ESCALIERS A.J.P. ENR.

Décapage et vernissage à l'époxy d'escaliers et de rampes de tous genres.

ESTIMATION GRATUITE
André Ponton **379-9837**

L-5125

SERVICE GUY COUTURE
RÉPARATION:

* Laveuses
* Sécheuses
* Poêles
* Lave-vaisselle
* Réfrigérateurs
* Congélateurs

Guy Couture, Prop.

TÉL: 378-7222

PC-3656

RÉFRIGÉRATION EXPRESS
Réparation

☆ Réfrigérateurs
☆ Poêles
☆ Laveuses-sécheuses
☆ Air climatisé
☆ Chambre froide
☆ Machines à glace

Résidentiel et commercial

SPÉCIAL: Garantie 1 an sur pièces résidentielles

Granby 375-7122

PC-3927

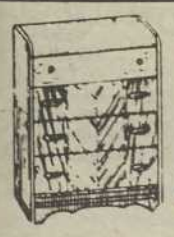
JEAN-LOUIS RENAUD

* Consultant en Restauration
* Plus de 40 ans d'expérience dans le domaine

986 Chaumont Circle,
Chambly, Québec, J3L 3A2

Tél: 658-1941

PC-4938



Tél.: 469-4943
DÉCAPAGE
Spécialité: antique
Refinition de meubles
Réparation - Rembourrage
MAURICE PROULX
1101 St-Jean, St-Césaire, Qué.
J0L 1T0

PC646

UN NUMÉRO GAGNANT
378-5666
FAITES-VOUS FAIRE UN PRIX
UNE AFFICHE BIEN PENSÉE AUGMENTE VOS VENTES

les lettrages ronald cabana

1084 EST DENISON (CHEMIN WATERLOO)

PC-5108

343 SERVICES DIVERS

Entreprise D.L. Enr.
202 Dufferin, Granby
J2G 4X5
375-4683

☆ Revêtement aluminium vinyle et acier
☆ Installation portes et fenêtres
☆ Finition intérieure

Estimation gratuite

PC5003

Laveuse dans notre camion

SERVICE DE LAVAGE pm GRANBY INC.

Christian Michel

Afin de mieux répondre à la demande sur nettoyage de tapis à la vapeur et nettoyage de meubles
service fiable et garanti P.M. Inc.
☆ Protecteur à tapis "Scotchguard" en sus
15 ans d'expérience
Christian et Michel vous promettent un travail de qualité.

Nouveau
maintenant
2 camions/ateliers-mobiles à votre service
nos spéciaux continuent

Nettoyage de tapis à la vapeur, par camion et nettoyage de meubles etc.
2 pièces et plus (approx. 12' x 14')
18,00$ pièce
Estimation gratuite sur les lieux pour dimension additionnelle

Avec notre système unique à chaleur contrôlée, vos tapis rajeuniront et demeureront propres plus longtemps, parce qu'ils sont nettoyés plus à fond.

N'hésitez pas, communiquer avec nous pour des informations sur notre procédé à chaleur contrôlée.

Pour rendez-vous: service 24 heures
service fiable et garanti P.M. Inc. **COMPOSEZ 375-1883**

Atelier mobile de nettoyage de tapis
résidentiel — commercial — industriel PC740

PROVINCE de QUEBEC
Municipalité de
VILLE DE VALCOURT
Aux Contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

est par les présentes donné par le soussigné, que:
la présentation du budget pour l'année 1987 de la ville de Valcourt se fera lors d'une session spéciale du conseil, qui sera tenue le 22 décembre 1986 à 19:30 heures.
Lors de cette session, il ne sera question que du budget 1987 tant durant les délibérations du conseil que lors de la période de questions.
DONNE à Valcourt ce cinquième jour de décembre mil neuf cent quatre-vingt-six.

Paul Armand Giguère
Greffier

PC 5383

PROVINCE DE QUEBEC
COMTE DE SHEFFORD
VILLE DE WATERLOO

AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITE

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est présentement donné par le soussigné, greffier de la ville qu'une assemblée spéciale aura lieu à l'Hôtel de Ville de Waterloo, 417 rue de la Cour, le 15 décembre 1986 à 19:00 heures.
Lors de cette assemblée, le conseil adoptera les prévisions budgétaires pour l'année 1987 ainsi que le budget triennal pour 1987, 1988 et 1989.
Les délibérations du conseil et la période de questions lors de cette séance porteront exclusivement sur le budget et le programme triennal.

René Bellefeuille
greffier

Donné à Waterloo
ce quatrième jour
de décembre 1986
PC5376

343 SERVICES DIVERS

REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

PC5345 **M.F.L.**

REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

PC-5368 **D.D.**

REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

PC5374 **D.M.**

REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière, 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

PC5381 **G.M.F.**

ENCAN

de MACHINERIES AGRICOLES EN CONSIGNATION
51 boul. Granby, ROXTON FALLS, Cté Johnson (rte 139)
LE MARDI 16 DÉCEMBRE 1986 à 10 heures A.M.
SERA VENDU:
UNE CINQUANTAINE DE TRACTEURS DE TOUTES SORTES AVEC OU SANS PELLES: PLUS DE 150 ÉQUIPEMENTS DE FERME DIVERS.
Déroulement de l'encan: 10 heures A.M.: stock de hangar et petit équipement, chaudières à eau d'érable, etc.
A MIDI: Nous vendons la machinerie agricole et vers 2½ heures, nous vendons les tracteurs et autres véhicules à l'intérieur. Nous émettons les formules I.M. 2-C sur place sur les tracteurs et véhicules.
VENDEURS APPORTEZ VOS ENREGISTREMENTS. Cultivateurs et commerçants, apportez vos machineries afin de les faire vendre en toute confiance. ACHETEURS, nous vendons entres les encans. Ce sera le dernier encan de 1986. Toute l'équipe des ENCANS CHAMPIGNY vous remercie de votre encouragement pour l'année 1986 et vous souhaite JOYEUX NOEL ET UNE BONNE ANNÉE! Nous serons encore plus dynamiques en 1987, nous avons des projets pour vous rendre encore plus agréables et confortables vos journées d'encan passées avec nous. Demandez notre cédule d'encans 1987.
N'HÉSITEZ PAS A COMMUNIQUER AVEC L'ENCANTEUR POUR TOUTE INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE.
CONDITION: COMPTANT.

JEAN-GUY CHAMPIGNY INC.
ENCANTEUR
51 boul. Granby,
Roxton Falls,
Cté Johnson
Tél. 514-548-5733
ou 548-2172

A VOTRE SERVICE POUR TOUT GENRE D'ENCAN.
PC-5362

ROBIC ROBIC & ASSOCIÉS—ASSOCIATES
Fondée en 1892
Brevets d'inventions
Marques de commerce
Dessins industriels. Droits d'auteur.
1514 Docteur Penfield
Montréal, H3G 1X5. Tél. (514) 934-0272
Télex 05 268656 câble MARION
PC-122 — Télécopieur

REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

PC5372 **F.G.P.**

La Voix de l'Est

VOUS DÉSIREZ VENDRE OU ACHETER

* MAISONS
* LOGEMENTS
* AUTOS
* SOUFFLEUSES
* TONDEUSES
* OUTILS
* ÉQUIPEMENTS SPORT
* MEUBLES
* TÉLÉVISIONS
* ARTICLES DE CAMPING
* BATEAUX
* MOTEURS
* INSTRUMENTS DE MUSIQUE
* REMORQUES
* ANIMAUX
* CHAUFFERETTES
* MOTOS
* CAMIONS

LA SOLUTION

Les petites annonces
375-8888
de 8h 00 à 17h 30

Les faits d'hier

Mercredi 10 décembre 1986
344ème jour de l'année

Anniversaires historiques

1896 — Il y a 90 ans aujourd'hui — le 10 déc. 1896 — mourait Alfred Nobel, chimiste et philantrophe suédois, qui fit fortune avec son invention de la dynamite telle qu'on l'utilise aujourd'hui. Il a établi un fonds connu sous l'apellation Prix Nobel destiné à promouvoir la littérature, la recherche scientifique et la paix internationale.

1898 — La guerre hispano-américaine prend fin avec la signature du Traité de Paris en vertu duquel les Philippines, Porto-Rico et Guam sont cédés aux Etats-Unis.

1936 — Le roi Edouard VIII annonce son intention d'abdiquer, prouvant par la justesse de l'adage qui dit que le coeur a des raisons que la raison (d'Etat) ne connaît pas

1951 — Ouverture a Yellowknife de la première session du conseil partiellement élu des Territoires du Nord-Ouest.

REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

PC5373 **G.T.M.**

REMERCIEMENTS AU SAINT-ESPRIT

Pour la grâce obtenue.

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

PC5382 **L.B.**

Le voleur abattu

Le pharmacien croyait sa dernière heure arrivée

MONTREAL (PC) — "Je croyais que la dernière heure de ma vie, et de celle de mon fils, était venue."

C'est ce qu'a raconté hier le pharmacien Roger Courval, qui a grièvement blessé d'une balle dans la tête un homme qui tentait de dévaliser son commerce, dans la nuit de dimanche à lundi, dans le quartier Vimont à Laval.

Le blessé, Antonio Di Perna, 34 ans, reposait toujours dans un état critique, hier, à l'hôpital Sacré-Coeur.

Un porte-parole de l'hôpital a fait savoir que M. Di Perna n'avait jamais été déclaré cliniquement mort, contrairement à ce qu'avaient laissé croire des informations diffusées lundi par le service de police de Laval.

"Ses fonctions cérébrales ne sont pas complètement éteintes, et il se trouve toujours entre la vie et la mort", a affirmé M. Michel Gauthier, hier en fin d'après-midi.

Système d'alarme

M. Courval a précisé qu'il n'avait pas l'habitude de garder d'arme à feu dans les deux pharmacies qu'il possède à Laval, il se croyait suffisamment protégé contre le vol par ses systèmes d'alarme.

Mais justement, dimanche, il avait constaté que le système d'alarme de son établissement avait été saboté. Les fils ayant été sectionnés.

Et il a décidé de passer la nuit à l'intérieur de la pharmacie, en compagnie dde son fils et armé d'un fusil de calibre .12

M. Courval avait communiqué avec le service de police de Laval pour avertir que son système d'alarme était défectueux, et une auto-patrouille avait été affectée pour surveiller l'endroit.

Mais les policiers ne savaient pas que le pharmacien et son fils se trouvaient à l'intérieur du commerce, a indiqué un porte-parole de la police lavalloise, le sergent Pierre Valois.

Vers 2 heures du matin, Antonio Di Perna s'est introduit à l'intérieur de la pharmacie pendant qu'un autre homme, actuellement en fuite, faisait le guet à l'extérieur.

Les policiers se trouvaient à quelques rues de là lorsque les deux suspects ont fracassé la vitrine de la pharmacie. Les agents se sont alors dirigés vers l'établissement, mais à leur arrivée, il était déjà trop tard: ils n'ont eu le temps que d'entendre la détonation, a dit le sergent Valois.

"C'est pas des choses qu'on souhaite à personne, c'est très désagréable; j'ai été pris de panique;, a affirmé M. Courval, commentant les événements tragiques de la nuit de lundi.

"Ce que je voulais, c'est défendre ma vie et celle de mon fils", a-t-il ajouté.

Le pharmacien, qui est père de trois garçons et qui est domicilié à Laval-des-Rapides, a fermé sa pharmacie du boul. René Laennec durant toute la journée de lundi, et il s'est empressé de trouver un avocat.

Hier, le commerce fonctionnait normalement, mais M. Courval n'y est passé qu'en coup de vent, en matinée, et n'y est pas réapparu de la journée, a raconté une employée de la pharmacie.

Selon cette employée, le pharmacien avait l'air plutôt abattu par les événements.

Procureur

Le procureur de la Couronne qui a été saisi de ce dossier lundi, Me Michel Pothier, n'a pas encore décidé s'il allait ou non porter des accusations contre le propriétaire de la pharmacie Obonsoins.

Rappelons que la semaine dernière, Me Pothier a décidé de ne pas inculper le propriétaire d'un dépanneur de la rue Logan à Montréal, M. Guy Guilbeault, qui a tué, il y a trois semaines, un voleur armé qui venait de lui dérober $300.

Dans un autre cas semblable, un pharmacien de Calgary, qui a abattu un voleur le 8 novembre dernier, a été acusé de meurtre au deuxième degré.

M. Di Perna, domicilié à Ville d'Anjou, possédait déjà un dossier criminel, pour quelques vols mineurs, a fait savoir la police.

Les autorités policières refusaient toujours, hier, de révéler s'il était armé au moment où M. Courval a fait feu en sa direction.

"On attend de savoir quelle sera la décision du procureur de la Couronne avant de dévoiler cette information", a affirmé le sergent O'Donnell, du service de police de Laval.

De son côté, le pharmacien n'a pas voulu faire de commentaires à ce sujet, se contentant de répéter qu'il avait véritablement cru que sa vie était menacée.

Les offres patronales rejetées chez Voyageur

DRUMMONDVILLE (PC) — C'est par un vote de 90 pour cent que les chauffeurs et répartiteurs de la compagnie d'autobus Voyageur ont rejeté hier les dernières propositions de leur employeur dans le cadre d'un renouvellement de leur contrat de travail qui doit prendre fin le 31 mars 1987.

Réunis hier en assemblée générale à Drummondville, ils se sont prononcés contre les propositions de la compagnie par 207 voix contre 28.

Selon le président du local 106 des Teamsters, M. Gaétan Morin, ce refus des employés doit être interprété comme un rejet de la façon unilatérale de procéder de l'employeur.

La compagnie a brandi la semaine dernière la menace de procéder à des mises à pied massives à compter d'avril prochain si ses dernières propositions étaient rejetées. M. Morin a indiqué que les chauffeurs et répartiteurs ne veulent rien de moins qu'une entente négociée avec leur employeur.

Reconnaissant que la compagnie éprouve des difficultés financières depuis quelques années à cause d'une forte diminution de la clientèle, M. Morin estime que la façon d'agir de la compagnie n'en est pas moins injuste.

"Les Teamsters n'ont jamais refusé de discuter avec les dirigeants de Voyageur afin de régler divers problèmes. Nous avons été le seul syndicat chez Voyageur à prendre en considération, durant sa convention collective, les problèmes de la compagnie et à apporter les correctifs nécessaires. Mais nos membres n'accepterons jamais une imposition unilatérale," a-t-il soutenu.

Sommairement, les offres de la compagnie visent à réduire les salaires d'environ 20 pour cent, à éliminer le temps supplémentaire payé à temps et demi et n'assure aucune condition de travail respectable aux surnuméraires, a indiqué le président du local 106.

Pour sauver l'usine de Boisbriand

General Motors obtiendrait un prêt sans intérêt de $220 millions d'Ottawa et Québec

TORONTO (PC) — Les gouvernements fédéral et provincial consentiraient à la société General Motors un prêt sans intérêt de $220 millions, remboursable en 30 ans destiné à sauver les 4,000 emplois de l'usine d'assemblage de Boisbriand, a appris le quotidien torontois The Globe and Mail.

L'entente, sujette à l'approbation du gouvernement fédéral, prévoit deux versements de $110 millions à General Motors d'ici le 1er avril 1987, précisent des documents dont le quotidien torontois a obtenu copie.

Un premier versement aurait dû être fait le 31 décembre, mais la décision du fédérale ne sera vraisemblament pas prise avant le 1er janvier.

Le fabricant d'automobile devra rembourser le prêt en un seul versement global, le 1er avril 2017, indiquent les documents.

Cette aide gouvernementale à la filiale canadienne du plus important manufacturier auomobile du monde, pourrait entraîner des difficultés politiques pour les conservateurs qui sont actuellement la cible de critiques pour avoir versé trop d'argent au Québec.

Elle pourrait également susciter de vives réactions aux Etats-Unis où la compagnie a annoncé la fermeture de 11 usines, entraînant la mise à pied de 29,000 travailleurs.

Un porte-parole du ministre fédéral de l'Industrie Michel Côté a refusé de commenter la nouvelle, mais a indiqué qu'aucune décision n'a encore été prise.

Les décès

BALLARD
M. Gaston

— A Granby subitement le 8 décembre 1986, à l'âge de 59 ans, est décédé M. Gaston Ballard, époux de Thérèse Fournier, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu jeudi 11 décembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 2:30 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin.
Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.
Des dons à la Société du Diabète du Québec seraient appréciés.
S.V.P. s'adresser au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants:
M.Mme Serge Ballard (Cécile Meunier) Granby; M.Mme Alain Ballard (Nicole Petit) Roxton Pond; M.Mme François Hébert (Danielle Ballard) Granby; Mlle Lucie Ballard, Granby; M.Mme Guy Ballard (Josée Latulippe) Granby.
Ses petits enfants: Martin et Sébastien Ballard; Simon Hébert.
Sa soeur: Mme Lucille Laverrière, Granby.
Sa belle-mère: Mme Luce Fournier, Granby.
Ses beaux-frères et belles-soeurs: M.Mme Georges Lachance, Granby; M.Mme Marcel Fournier, Montréal; M.Mme Jean-Claude Auger, Manchester, H.H.; M.Mme Rolland Duhamel, Manchester, N.H.; M.Mme Valier Fournier, Brossard; Mme Salomé Fournier, Granby; M.Mme René Jean Fournier, Granby.
Ainsi que de nombreux neveux et nièces.

(10-11)

ROBICHAUD
M. Léandre

— Au C.H. St-Vincent de Paul de Sherbrooke le 8 décembre 1986, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Léandre Robichaud, époux de Léona St-Germain, demeurant à Bonsecours. Les funérailles auront lieu le mercredi 10 décembre 1986. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
Léo-Paul Ledoux Inc.,
G.A. Bessette, prés.
5034, rue Foster
Waterloo

pour se rendre à l'église Notre-Dame de Bonsecours où le service sera célébré à 14 h. Inhumation au cimetière de Ste-Anne de la Rochelle. Les heures de visites: 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h.
Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants M. Mme Claude Lavigne (Monique) de Waterloo; M. Mme Jean Dufresne (Réjeanne) de Granby; M. Réjean Robichaud de Sherbrooke; M. Mme Roger Cabana (Ginette) de Waterloo.
Ses petits-enfants Ghislain, Patrick, Annie, Chantal, Maryse, Mélanie, Vincent et Frederick ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

9-10

Granby Granite Inc.
MME LUCILLE G. MENARD, PROP
MONUMENTS
LETTRAGE
RÉPARATION
ROCK OF AGES
VENDEUR AUTORISÉ
451 DUFFERIN (FACE AU CIMETIERE) 372-7729 GRANBY

La Voix de l'Est
TARIFS D'ABONNEMENT
SAMEDI SEMAINE ANNÉE
0.75$ 2.65$ 120.00$
ABC
La Voix de l'Est
136 Principale
Granby, J2G 2V4
375-4555

Les sports+

Nilan mis K.-O. par une blessure

MONTREAL (PC) — Chris Nilan sera absent du jeu pour une période officiellement "indéfinie", qui devrait être d'au moins deux mois.

Il s'est blessé au genou gauche contre les Flames de Calgary, lorsque renversé sur la glace par Joe Patterson, après qu'il eut frappé le gardien Réjean Lemelin. Les médecins ont diagnostiqué une déchirure au deuxième degré du ligament médian. Bob Gainey avait subi une blessure semblable, au troisième degré.

"Chris a eu des hauts et des bas depuis le début de la saison, et peut-être plus de bas, a admis Jean Perron. **Mais dernièrement, son attitude était tellement positive, tellement différente; il est malheureux que cette blessure survienne à ce moment-ci."**

Il avait un rendez-vous avec son destin...

Et drôle de hasard, sa blessure est survenue le jour même du retour de John Kordic, appelé pour le remplacer contre les Flames.

"C'est évident que c'est une chance pour un gars comme Kordic", a reconnu Perron, qui se félicite de l'avoir envoyé retrouver sa forme à Sherbrooke, n'en déplaise au nouveau policier du Canadien.

Mais quel est le besoin d'un policier, plus ou moins habile au hockey, au sein de l'équipe la plus lourde de la Ligue nationale?

"Nous avons une équipe lourde, mais pas maligne, soutient Perron. **Des gars comme Momesso et Maley sont costauds mais ne comptent pas parmi les hommes forts** (comprendre les batailleurs...) **de la ligue. Nilan et Kordic, eux, sont considérés des hommes forts: ils commandent le respect et peuvent se porter à la défense de leurs coéquipiers, comme il faut le faire dans la Ligue nationale".**

La présence de Kordic rassure Perron.

"Si Jay Miller (l'ennemi de Chris Nilan chez les Bruins de Boston) **veut s'énerver samedi, Kordic peut s'occuper de lui. En fait il peut s'occuper de n'importe qui dans cette ligue".**

Chris Nilan manquera peut-être à Guy Carbonneau, mais pas autant que Bob Gainey, qui vient de revenir au jeu.

Quand Gainey est là...

MONTREAL (PC) — L'ailier gauche quasi-attitré de Guy Carbonneau, Bob Gainey, a disputé son premier match de la saison lundi, mais le même soir, le joueur de centre perdait son ailier droit, Crhis Nilan, pour une période prolongée.

Il y a quelque temps, Carbonneau attribuait une partie de ses difficultés personnelles à l'absence de Gainey, en relevant à quel point une bonne compréhension était utile, spécialement pour le jeu défensif.

Mais même s'il a surtout joué avec Nilan à sa droite au cours des dernières années, Carbonneau ne croit pas que son absence affectera son jeu autant que celle de Gainey.

"Ce n'est pas pareil, a-t-il expliqué hier. **L'avantage de jouer avec le même coéquipier est surtout important défensivement et Bob jouait également avec moi en désavantage numérique. Et puis Chris se battait souvent et sautait plusieurs présences sur la patinoire.**

"Je me suis habitué à Shayne Corson, a encore déclaré Carbonneau, **je vais bien m'habituer à un autre ailier droit".**

De l'avis de l'entraîneur Jean Perron,question de replacer les choses dans leurs justes proportions, Carbonneau rappelle que **"l'an dernier, il a été là tout le temps et nous avons perdu des matches à ce que je sache".**

Le choeur de l'Armée rouge à Rendez-vous 87

QUEBEC (PC) — C'est maintenant officiel: le choeur de l'Armée rouge apportera sa contribution aux festivités de Rendez-vous 87 en février.

De plus, les deux danseurs étoiles du Bolshoi, Nina Surkina et Yuri Vladimirov, ont accepté de se produire lors du spectacle d'ouverture, le 8 février à la salle Albert-Rousseau et au spectacle de gala deux jours plus tard au Grand Théâtre de Québec.

Enfin, le groupe rock russe Autographe, composé de 13 membres, donnera un concert le 12 février au Colisée.

L'apport culturel de l'Union soviétique a été rendu possible après le voyage à Moscou du président du conseil d'administration de cet événement, M. Marcel Aubut, il y a trois semaines.

Les 200 membres du célèbre choeur de l'Armée rouge, de retour au Canada après une absence de 13 ans, donneront rendez-vous aux amateurs dans la soirée du 9 février au Colisée. Ils participeront aussi à deux autres spectacles, ceux d'ouverture et du gala.

L'arrivée de cette troupe de renommée dans la Vieille capitale constituera le point de départ d'une tournée nord-américaine.

Radio-Canada

La participation de ces célèbres artistes à Rendez-vous 87 entraîne des coûts mais M. Aubut a catégoriquement refusé d'en dévoiler la nature.

Il s'est même offusqué à la lecture d'un article d'un journal de Québec qui faisait état d'un déboursé de quelque $400,000 US pour la venue du choeur de l'Armée rouge.

Par ailleurs, la Société Radio-Canada a signé une entente en vertu de laquelle l'organisme d'Etat devient le diffuseur officiel de Rendez-vous 87.

"Les revenus de la télévision seront partagés entre Rendez-vous 87 et la Société Radio-Canada et je peux vous assurer qu'il y aura des surplus", a affirmé M. Franklin Delaney, vice-président de la télévision française de Radio-Canada.

Les deux matches de hockey entre les étoiles de la LNH et l'équipe nationale soviétique seront retransmis sur les ondes de la Société les 11 et 13 février.

D'autres manifestations, comme le spectacle d'ouverture et le défilé, pourront être vues par tout le monde aux réseaux français et anglais.

'L'Univers des sports', le samedi après-midi, présentera un reportage spécial de trois heures à Rendez-vous 87.

Des émissions, comme 'Gilet...pure laine' (à Québec) et 'Au jour le jour', au réseau, seront produites en direct du Manège militaire de la Grande-Allée du 9 au 13 février.

M. Aubut a de nouveau affirmé que les citoyens ordinaires ne seront pas oubliés dans tous ces événements.

Raines et Dawson: c'est pas signé

HOLLYWOOD, Floride (PC) — Les agents de Tim Raines et Andre Dawson se sont présentés hier à l'hôtel Diplomat, où ont lieu les assises du baseball majeur, et ont rapidement rompu la monotonie qui existe depuis le début de cette réunion annuelle.

Tom Reich, avec une arrogance à peine dissimulée, a promis beaucoup d'action dans les premiers jours du nouvel an, tandis que le représentant de Dawson, Dick Moss, a de nouveau pourfendu la direction des Expos.

Ce dernier a indiqué que les Expos jouaient dur avec son client.

"Vers la fin de la saison, Andre s'est fait dire, par un membre de la haute direction, que s'il ne signait pas avec les Expos, il ne jouerait pas au baseball en 1987, a révélé Moss. **John McHale m'a dit par la suite que ça n'avait pas de sens."**

"Les Expos formaient auparavant une organisation de première qualité et j'ai toujours eu beaucoup de respect pour MM. Bronfman et McHale. Mais ils semblent maintenant prendre plaisir à faire preuve de mauvaise volonté et la majorité des joueurs de cette équipe sont mécontents. C'est dommage", a ajouté Moss.

Mis au courant de ces commentaires, Bill Stoneman, le vice-président administratif des Expos, qui a pour tâche de négocier avec les joueurs, a répliqué:

"Moss ne peut parler qu'au nom d'un joueur. Il faudrait peut-être vous informer auprès des autres. En ce qui a trait à nos négociations avec Dawson, nous croyons avoir atteint le sommet de l'échelle avec nos offres (un contrat garanti de $2 millions pour deux ans) **et son agent voudrait que nous fassions un pas de plus."**

Dawson a récemment déclaré qu'il désirait obtenir un contrat de trois ans qui lui rapporterait $5 millions, mais Stoneman a ajouté qu'il n'obtiendrait jamais cet argent des Expos.

Comme son agent, Raines est aussi passé à Hollywood hier mais il est passé comme un voleur.

"Je défierai la date limite du 8 janvier si le besoin s'en fait sentir, mais je ne crois pas que ce soit le point important en ce moment, a dit Raines lors d'une brève conversation. **Je serais surpris de ne pas être en uniforme le premier jour de la saison."**

Raines a ajouté que le fait de ne pas avoir de négociations avec les Expos en ce moment ne l'inquiétait pas.

Oakland veut Burke

HOLLYWOOD, Floride (PC) — Les Expos de Montréal négocient sérieusement avec les A's d'Oakland dans le but d'obtenir le jeune lanceur droitier de 21 ans, Jose Rijo.

Les A's s'intéressent quant à eux au releveur droitier de 27 ans, Tim Burke, l'homme de fer des Expos en relève. Burke a en effet pris part à 146 rencontres au cours des deux dernières saisons.

On tient de sources sûres que d'autres noms ont été mentionnés dans cette hypothétique transaction qui ne pourrait finalement impliquer que Rijo et Burke.

Rijo (9-11, 4.65) est un lanceur de puissance qui connu l'an dernier deux matches au cours desquels il a retiré 16 frappeurs sur des prises.

En 196 manches et deux tiers de travail, il a retiré l'an dernier 176 frappeurs sur des prises, mmais a aussi émis 108 buts sur balles. Selon un membre de la direction des Expos, il pourrait être un autre Floyd Youmans.

Les sports en chiffres

LIGUE NATIONALE

Conférence

Prince-de-Galles

Division Charles-Adams

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	**29**	**14**	**11**	**4**	**101**	**94**	**32**
Boston	28	13	11	4	96	89	30
Québec	**29**	**13**	**12**	**4**	**103**	**87**	**30**
Hartford	24	13	8	3	81	78	29
Buffalo	26	5	18	3	82	101	13

Division Lester-Patrick

Philadelphie	27	19	6	2	113	64	40
Pittsburgh	27	14	9	4	102	91	32
NY Islanders	27	14	11	2	102	90	30
New Jersey	26	13	11	2	104	117	28
Washington	28	9	13	6	87	105	24
NY Rangers	26	8	12	6	104	113	22

Conférence

Clarence-Campbell

Division James-Norris

St.Louis	26	11	11	4	86	95	26
Minnesota	25	11	12	2	104	99	24
Toronto	26	10	12	4	84	91	24
Detroit	26	10	13	3	74	82	23
Chicago	28	7	16	5	89	122	19

Division Connie-Smythe

Edmonton	28	16	11	1	124	103	33
Winnipeg	27	15	10	2	99	87	32
Calgary	28	15	12	1	100	104	31
Los Angeles	28	12	14	2	117	123	26
Vancouver	27	8	17	2	89	107	18

DIMANCHE, 7 DÉCEMBRE
NY Islanders 1 Boston 3
Edmonton 2 Philadelphie 5
Toronto 3 St. Louis 5
Vancouver 3 Winnipeg 1
LUNDI, 8 DÉCEMBRE
Calgary 3 **Montréal** 5
MARDI, 9 DÉCEMBRE
St-Louis à **Québec** 19h35
Buffalo à Detroit
Vancouver à Philadelphie
New Jersey à Washington
Los Angeles à NY Islanders
Edmonton au Minnesota
MERCREDI, 10 DÉCEMBRE
St.Louis à Hartford
Calgary à Pittsburgh
Washington à Toronto
Los Angeles à NY Rangers
Buffalo à Chicago
Edmonton à Winnipeg
JEUDI, 11 DÉCEMBRE
NY Rangers à **Montréal** 19h35
Vancouver à Boston
Minnesota à Detroit
Calgary à Philadelphie
NY Islanders à New Jersey
VENDREDI, 12 DÉCEMBRE
Toronto à Pittsburgh
Winnipeg à Edmonton
SAMEDI, 13 DÉCEMBRE
New Jersey à NY Islanders
Buffalo à **Québec** 19h35
Vancouver à Hartford
Boston à **Montréal** 20h05
Pittsburgh à Toronto
Chicago à St.Louis
Philadelphie au Minnesota
Calgary à Los Angeles
DIMANCHE, 14 DÉCEMBRE
NY Rangers à Washington
Hartford à Buffalo
Montréal au New Jersey 19h05
Boston à **Québec** 19h35
Vancouver à Chicago
Philadelphie à Winnipeg
Edmonton à Los Angeles

Les meneurs

	Eq	B	P	Pts
Wayne Gretzky	Edm	23	42	65
Dino Ciccarelli	Min	27	19	46
Mario Lemieux	Pit	21	22	43
Brian Propp	Phi	16	25	41
Mark Messier	Edm	12	28	40
Dale Hawerchuk	Win	17	19	36
Marcel Dionne	LA	10	26	36
Michel Goulet	**Qué**	**16**	**18**	**34**
Luc Robitaille	LA	16	17	33
Paul Coffey	Edm	7	26	33
Tim Kerr	Phi	20	12	32
Mike Bossy	NYI	18	14	32
Bobby Smith	**Mon**	**16**	**16**	**32**
Doug Gilmour	StL	12	20	32
Petri Skriko	Van	17	13	30
Glenn Anderson	Edm	16	14	30
Paul McLean	Win	14	16	30

Le Canadien

	B	P	Pts
Bobby Smith	16	16	32
Mats Naslund	10	17	27
Gaston Gingras	3	22	25
Stéphane Richer	13	10	23
Guy Carbonneau	8	10	18
Chris Chelios	4	11	15
Claude Lemieux	5	9	14
Larry Robinson	4	10	14
Chris Nilan	3	11	14
Ryan Walter	4	9	13
Mike McPhee	6	6	12
Sergio Momesso	5	6	11
Brian Skrudland	4	6	10
Shayne Corson	6	3	9
Kjell Dahlin	4	4	8
Peter Svoboda	1	7	8
Dave Maley	3	4	7
Craig Ludwig	1	3	4
Mike Lalor	0	4	4
Rick Green	1	1	2

Les Nordiques

	B	P	Pts
Michel Goulet	16	18	34
Peter Stastny	11	15	26
Dale Hunter	7	17	24
Brent Ashton	13	9	22
Jeff Brown	3	18	21
Anton Stastny	8	12	20
Alain Coté	7	10	17
Paul Gillis	7	10	17
Jason Lafreniere	9	7	16
Mike Eagles	6	7	13
Risto Siltanen	2	11	13
Robert Picard	4	7	11
Ken Quinney	2	7	9
David Shaw	0	8	8
Normand Rochefort	2	5	7
Mark Kumpel	1	6	7
Randy Moller	3	2	5
Mike Hough	2	2	4
Mario Gosselin	0	2	2
Richard Zemlak	0	2	2
Gilbert Delorme	0	1	1
Gord Donnelly	0	1	1
Clint Malarchuk	0	1	1
Pat Price	0	1	1

LIGUE JUNIOR

MAJEUR DU QUÉBEC

Section Frank-Dilio

	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Granby	**33**	**26**	**6**	**1**	**205**	**134**	**53**
Dr'ville	31	19	12	0	165	159	38
Chicoutimi	31	18	12	1	172	141	37
Shawinigan	32	16	12	4	180	156	36
Trois-Rivières	31	13	16	2	184	171	28

Section Robert-Lebel

Longueuil	32	19	12	1	153	130	39
Laval	32	15	17	0	179	181	30
Hull	31	13	16	2	122	130	28
St-Jean	32	10	21	1	154	187	21
Verdun	31	3	28	0	129	258	6

VENDREDI, 5 DÉCEMBRE
Shawinigan 5 Chicoutimi 7
T.-Rivières 5 Drummondville 8
Verdun 3 **GRANBY** 9
Laval 2 Longueuil 3
Hull 6 St-Jean 5 (P)
DIMANCHE, 7 DÉCEMBRE
Chicoutimi 4 **GRANBY** 5 (P)
Hull 1 Longueuil 7
Dr'ville 6 Shawinigan 3
St-Jean 9 Verdun 3
LUNDI, 8 DÉCEMBRE
Trois-Rivières 9 Laval 8
MARDI, 9 DÉCEMBRE
GRANBY à Chicoutimi 20h
Verdun à Hull
Longueuil à T.-Rivières
MERCREDI 10 DÉCEMBRE
Dr'ville à St-Jean
VENDREDI, 12 DÉCEMBRE
Chicoutimi à Dr'ville
T.-Rivières à Longueuil
GRANBY à Shawinigan 20h
Laval à St-Jean
Hull à Verdun
DIMANCHE, 14 DÉCEMBRE
Dr'ville à Chicoutimi
Shawinigan à **GRANBY** 19h30
Longueuil à St-Jean
Hull à Trois-Rivières

Les meneurs

	Eq	B	P	Pts
S. Lebeau	SH	44	41	85
P. Lefebvre	SH	23	57	80
L. Beausoleil	LA	37	37	74
M. Fortier	CH	27	46	73
P. Turgeon	**GR**	**37**	**35**	**72**
F. Guay	LA	24	47	71
P. Tremblay	CH	38	29	67
C. Dumas	**GR**	**23**	**41**	**64**
A. Charland	DR	19	39	58
M. Simard	**GR**	**21**	**36**	**57**

Les Bisons

	B	P	Pts
Turgeon, Pierre	37	35	72
Dumas, Claude	23	41	64
Simard, Martin	21	36	57
Nault, J.-François	20	28	48
Aubertin, Éric	16	27	43
Hurteau, Sylvain	19	21	40
Groulx, Benoit	6	29	35
Gravel, Eric	7	21	28
Quintal, Stéphane	7	19	26
Roy, Stéphane	11	14	25
Desjardins, N.	8	16	24
Dubois, Stéphane	5	14	19
Barbe, Mario	2	15	17
Côté, Alain	6	9	15
Desjardins, Eric	5	9	14
Charbonneau, D.	3	5	8
Simard, Frédéric	5	2	7
Adam, Benoit	1	3	4
Lacroix, Daniel	1	3	4
Camiré, Stefan	2	1	3
Landry, P.-Paul	0	3	3
Olivier, Martin	0	2	2
Ricard, Eric	0	2	2

LIGUE AMÉRICAINE

Section Nord

	Mj	G	P	Fu	Bp	Bc	Pts
Adirondack	24	17	5	2	98	71	36
Moncton	25	17	7	1	116	90	35
Sherbrooke	**26**	**13**	**12**	**1**	**95**	**89**	**27**
N.-Ecosse	30	13	16	1	119	125	27
Fredericton	26	10	14	2	98	114	22
Maine	27	9	16	2	84	105	20

Section Sud

New Haven	28	17	8	3	112	110	37
Springfield	26	15	9	2	103	97	32
Hershey	25	13	11	1	95	95	27
Newmarket	26	13	12	1	81	86	27
Binghamton	26	12	12	2	88	89	26
Rochester	27	11	13	3	85	95	25
Baltimore	24	10	12	2	78	86	22

MARDI
Fredericton à Newmarket
MERCREDI
Moncton à **Sherbrooke**
New Haven à Hershey
Newmarket à Rochester
Springfield à Adirondack

LIGUE NATIONALE

Conférence américaine

Section Est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy.
N.-Angleterre	10	4	0	354	251	.714
NY Jets	10	4	0	319	289	.714
Miami	7	7	0	366	340	.500
Buffalo	4	10	0	266	308	.286
Indianapolis	1	13	0	175	362	.071

Section Centrale

Cleveland	10	4	0	310	290	.714
Cincinnati	9	5	0	354	339	.643
Pittsburgh	5	9	0	243	288	.357
Houston	3	11	0	235	312	.214

Section Ouest

Denver	10	4	0	331	356	.714
LA Raiders	8	6	0	282	296	.571
Kansas City	8	6	0	314	290	.571
Seattle	8	6	0	291	253	.571
San Diego	4	10	0	294	315	.286

Conférence nationale

Section Est

y-NY Giants	12	2	0	289	205	.857
y-Washington	11	3	0	317	251	.786
Dallas	7	6	0	305	261	.538
Philadelphie	4	9	1	219	270	.321
St.Louis	3	10	1	190	307	.250

Section Centrale

x-Chicago	12	2	0	312	164	.857
Minnesota	8	6	0	355	233	.571
Detroit	5	9	0	258	290	.357
Green Bay	3	11	0	209	356	.214
Tampa Bay	2	12	0	215	431	.143

Section Ouest

LA Rams	9	4	0	235	196	.692
San Francisco	8	5	1	321	209	.607
Atlanta	6	7	1	251	260	.464
N.-Orléans	6	8	0	257	245	.429

x- champion de section
y- assuré d'une place dans les séries

Lundi, 8 décembre
LA Raiders 0 Seattle 37
Samedi, 13 décembre
Pittsburgh à NY Jets
Washington à Denver
Dimanche, 14 décembre
Buffalo à Indianapolis
Cleveland à Cincinnati
Green Bay à Tampa Bay
Nouvelle-Orléans à Atlanta
Philadelphie à Dallas
St.Louis à NY Giants
San Francisco à N.-Angleterre
Kansas City à LA Raiders
Miami à LA Rams
Minnesota à Houston
Seattle à San Diego
Lundi, 15 décembre
Chicago à Detroit

SPORT L.S. O'KEEFE

SECTION A

	Pts
Cabana Pièces d'autos	45
Taverne des Loisirs	44
Au Grand Bazar	38
Ovila Bernard	37
Stucco Lauréat Dubois	19
Taverne La Buvette	12½

SECTION B

	Pts
Place Granby	29½
D. Richard & J.M. Laplante	29
Garage Yvon Croteau	28
Garage Gaby Duquette	20
Bolo Bar	16
Boucherie Jean-Guy	15

Plus haut simple féminin
Marielle Forand 160
Georgette Dostie 160
Plus haut simple masculin
Richard Fortier 193
Plus haut triple féminin
Micheline Bourgeois 428
Plus haut triple masculin
Richard Fortier 504
Plus haut simple (équipe)
Pièces d'Auto Cabana 754
Plus haut triple (équipe)
Garage Yvon Croteau 2098

LIGUE COMMERCIALE O'KEEFE

	Pts
Camping Bonjour	15
Cabane Rustique	10½
Gémo Meubles	9
Boucherie Robert	8
Rôtisserie Granby	8
Distributions Lamoureux	7
Grand Bazar	4
Cantine Oasis	2½

Plus haut triple (masculin)
Gaétan Champagne 591
Plus haut triple (féminin)
Diane Coderre 542
Plus haut simple (masculin)
Gaétan Champagne 232
Plus haut simple (féminin)
Diane Coderre 204

PREMIERE SOIREE "CHEF RADIO" AUX BISONS

Photo Alain Dion

Vendredi soir dernier avait lieu la première d'une série de quatre soirées CHEF radio au Palais des sports de Granby. Une radio portative a été offerte gracieusement à un spectateur lors d'un tirage au sort parmi la foule. Sur la photo nous reconnaissons le capitaine du Canadien Junior de Verdun, M. Eric Legros, M. François Ledoux, directeur des promotions à CHEF radio, M. Bertin St-Amand, directeur des ventes et de la programmation à CHEF radio, M. Jacques Morin, directeur du marketing pour les Bisons de Granby et M. Martin Simard, capitaine des Bisons de Granby. Cette joute s'est terminée par un gain de 9 à 3 pour les Bisons. Les prochaines soirées CHEF radio se tiendront les 21 janvier, 15 février et le 5 mars.

Publi-reportage

L5135

INFO
Club de ski Granby

club SKI GRANBY

Plusieurs rabais dans les centres de ski

FORFAITS DU SAMEDI:
Pour les jeunes de 13 ans et + ou adultes (en autobus scolaire)

10 janvier: Orford
24 janvier: Glen
7 février: Sutton
21 février: Glen
7 mars: Owl's head
21 mars: Bromont

Etudiants: 115 $
Adultes: 135 $

Date limite d'inscriptions:
20 décembre (places limitées)

EXCURSIONS:

4 janvier: Mont Tremblant
11 janvier: Stowe
18 janvier: Owl's Head
25 janvier: Mont St-Anne
31 janvier + 1 février: Mont Tremblant
8 février: White Face
15 février: Massif
22 février: Sutton
1 mars: Orford

Réservation le jeudi avant-midi:
375-0103

SAMEDI 13 décembre
chez André Lalonde Sports
331 Principale, Granby

Carte de membre: 12 $

Merci à nos commanditaires:
Voyages Transatlantiques
Centre de Copie Rapide
Caisse populaire St-Benoit
Tim Horton
André Lalonde Sports
Comptoir Boivin
Jules Demers
Pointe St-Jacques
Stéréo Plus
Skis Rossignol Canada ltée
Energym inc.
La brasserie Labatt

L5136

Volleyball juvénile féminin

Massey-Vanier connaît un bon début de saison

COWANSVILLE — L'équipe de volleyball féminin de la polyvalente Massey-Vanier de Cowansville tentera de poursuivre sa lancée victorieuse vendredi (12 décembre) au deuxième tournoi de la saison à Iberville.

La troupe de l'entraîneur-chef Raymond Dufour avait remporté sept parties en huit tentatives lors de la première de six compétitions apparaissant au calendrier 1986-87.

"L'équipe compte plusieurs joueuses qui en sont à leur troisième saison dans la pratique du volleyball et nous devrions connaître une bonne année", estime ce dernier. Il rappelle que Lyne Boyer, Hélène Bouchard, Céline Rouillard, Danika Plouffe et Josée Tétreault en sont à leur troisième campagne et Guylaine Bolduc à sa deuxième.

La formation est complétée par les recrues Annie Pollender, Nancy Tardif, Johan Chartrand et Marcelle Rousseau.

"Nous avons fini en troisième position l'an dernier et nous pouvons faire encore mieux cette saison", indique encore Raymond Dufour dont la troupe a remporté la médaille d'or aux finales régionales des Jeux du Québec Richelieu-Yamaska le 2 février 1986 à Granby.

Deux des six tournois prévus au calendrier du circuit scolaire auront lieu à Cowansville les 23 janvier et 13 mars 1987. Les deux autres auront lieu les 6 février et le 20 février 1987.

Outre Cowansville, les autres équipes en lice dans le circuit juvénile sont la polyvalente Jean-Jacques-Bertrand de Farnham, la polyvalente Mgr-Euclide-Théberge de Marieville, Iberville, Laprairie et St-Jean.

Quatre médailles d'or pour le club Richelieu-Yamaska

ST-CÉSAIRE (FB) — Les membres du club de natation Richelieu-Yamaska ont récolté huit médailles dont quatre d'or à la compétition invitation longue distance tenue à la piscine de l'Université de Sherbrooke.

C'est ainsi que chez les plus jeunes, les frères Matthieu (8 ans) et Nicolas Hamel (9 ans) se sont distingués en décrochant la première place au 400m style libre dans leur catégorie respective.

Chez les filles 9 ans, le club de St-Césaire a réussi un triplé alors que Caroline Beaudoin a décroché la médaille d'or, suivie de Kim Mady et Mélanie Carrier.

Enfin, chez les 11-12 ans, Julie Dufour a remporté l'épreuve de 800m tandis que Louis-Philippe Ostiguy a baissé son meilleur temps d'environ pour terminer en troisième position au 1500m style libre.

Liisa Savijarvi (29e), Laurie Graham (16e) et Karen Percy (3e) ont participé hier, à Val D'Isère, à la première descente d'entraînement de la saison de la Coupe du Monde de descente.

Percy troisième à l'entraînement

VAL D'ISERE (PC) — L'Albertaine Karen Percy a pris le troisième rang de la première descente d'entraînement de la saison de la Coupe du monde de descente, hier, dominée par la Suissesse Heidi Zurbriggen.

Agée de 20 ans, Percy a été chronométrée en 1:29.79, trois quarts de secondes derrière Zurbriggen, qui a dévalé le parcours en 1:29.06.

L'Allemande de l'Ouest Regina Moesenlechner a pris la deuxième position en 1:29.69 sur le parcours OK en prévision des courses qui seront disputées vendredi et samedi. La Coupe du monde féminine de descente devait commencer à Arosa, station balnéaire helvétique, mais cette arrêt a dû être remis en raison du manque de neige.

Percy, qui ne s'est pas entraînée plus qu'il le fallait pour la descente, s'est dit satisfaite d'avoir complété sa première course.

"Je n'ai pas chaussé mes skis de descente plus qu'à l'accoutumée. De plus, Val d'Isère représente une des descentes les plus difficiles sur le circuit. C'est intéressant que la première descente "officielle" ait été complétée."

Laurie Graham, qui a remporté une des deux descentes de Val d'Isère et a pris le deuxième rang dans la seconde l'an dernier, a conclu avec le 16e temps de cette première descente d'entraînement.

La skieuse d'Inglewood, Ontario, a expliqué que cette course lui avait permis de savoir ce qu'elle pouvait faire face à l'élite de la discipline.

Les autres canadiennes Karen Stemmle (22e), Liisa Savijarvi (29e) et Kellie Casey (43e) étaient également de ce premier entraînement.

En plus des deux descentes en fin de semaine, un super-géant sera également tenu dimanche pour remplacer celui de Puy Saint-Vincent, annulé.

WOW! C'est présentement
LA SUPER-FÊTE DE LA SUPER ANNÉE
Ford
chez Constellation Auto Mercury-Lincoln
Venez nous rejoindre à cette SUPER-FETE et profitez de taux de financement à partir de
3.9% *
sur la Mercury Topaz et sur notre camionnette Ranger

Venez nous rencontrer... Nous vous ferons réaliser de super économies.

Raymond Ducharme

Roger Laplante

Réjean Martin

* jusqu'au 31 déc. '86
C'est en plein le temps de faire une super affaire chez
CONSTELLATION AUTO INC.
GARANTIE DURCHARGE 5 ANS KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ
La qualité passe avant tout.
Aux ventes et à l'entretien
1276 Principale Granby 378-1217
Ford MERCURY LINCOLN
L-4392

Battu à New York, Becker le reconnaît

Lendl est resté le maître

NEW YORK (AFP) — Le Tchécoslovaque Ivan Lendl est resté le maître. Il a remporté, lundi soir, à New York, le tournoi des Maîtres pour la deuxième fois consécutive — la quatrième fois depuis 1982 — en triomphant en finale de l'Allemand de l'Ouest Boris Becker en trois sets 6-4, 6-4, 6-4 après une démonstration époustouflante de deux heures et 20 minutes.

Champion de Roland-Garros et de Flushing Meadow, Lendl a magistralement confirmé au Madison Square Garden de New York non seulement sa suprématie sur le jeu durant 1986 mais il a aussi obtenu un succès significatif sur son rival actuel sur le circuit.

Becker l'avait en effet vaincu à trois reprises cette année, en finale des tournois de Chicago, Wimbledon et plus récemment de Sydney. Aussi, le jeune Allemand paraissait-il en mesure de le détrôner. Or, il devait recevoir une véritable leçon...

"C'est formidable de finir l'année de cette façon, s'est exclamé Lendl après sa victoire. **Je suis de retour. Je suis bien physiquement. J'ai retrouvé ma confiance. Après tous les gros ennuis physiques que j'ai eus dernièrement, c'est ma plus grande satisfaction."**

Avec ses services, ses retours et sa cadence imprimée du fond du court, Lendl qui disputait sa septième finale consécutive au Masters, n'a laissé aucune chance à Becker.

Complètement débordé et incapable de trouver une ouverture, l'Allemand dont le service a mal fonctionné, devait se montrer d'une fébrilité grandissante dans cette partie en raison de son infortune.

"J'ai reçu une belle leçon, a convenu Becker. **Ce fut très difficile pour moi. Il est numéro un. Il le mérite. Je me suis rapproché de lui ces derniers mois, mais il reste le numéro un. Dans cette finale, j'ai appris qu'il fallait toujours rester calme. Cela n'a pas été mon cas. Dans ce match, je voulais trop bien faire."**

Lendl a dominé de façon assez extraordinaire cette classique '86. Comme lors de la dernière édition, il n'a pas perdu un set.

En terminant l'année en beauté, Lendl a effacé d'un trait ses ennuis précédents. Blessé au genou au lendemain de son succès aux Internationaux des Etats-Unis, il avait perdu, en effet, deux tournois à Sydney et Tokyo.

Il s'est aussi enrichi de façon substantielle. Il devait recevoir deux chèques après sa victoire: $800,000 pour sa première place au Grand Prix Nabisco et $210,000 pour son succès au tournoi des Maîtres.

Pour Becker, cet échec constitue un coup d'arrêt alors que ces derniers mois il s'était montré souverain. Il s'est certes rapproché du numéro un mondial mais il en est encore éloigné sur toutes les surfaces sauf le gazon.

Ivan Lendl, 26 ans, a remporté pour une deuxième année consécutive et pour la quatrième fois de sa carrière le trophée emblématique du tournoi des maîtres.

Prochaine étape: Melbourne

NEW YORK (AFP) — Souverain sur la terre battue de Roland-Garros, le ciment de Flushing Meadow et le tapis synthétique du Nabisco Masters, le Tchécoslovaque Ivan Lendl n'est pas encore parvenu à maîtriser totalement la surface originelle du tennis: l'herbe.

Ce sera l'objectif majeur du numéro un mondial en 1987: gagner dans un mois les Internationaux d'Australie pour aborder avec confiance le tournoi de Wimbledon.

A 26 ans, Lendl considère qu'il peut encore progresser ce qui est sans doute vrai tant est grande sa volonté d'aller au bout de lui-même. Son objectif est de poursuivre sa carrière avec l'ambition d'inscrire à son palmarès les quatre tournois du Grand Chelem. Il en a déjà deux à son actif — Paris et New York — il lui reste à triompher à Melbourne et à Wimbledon.

Mais il sait qu'en tennis on peut passer rapidement de l'euphorie de la victoire à la tristesse de la défaite.

Et puis il sait aussi qu'en 1987, non seulement Becker cherchera à prendre sa revanche mais que l'Américain John McEnroe sera aussi de retour...

Coupe du Défi Québec

Deux équipes locales défendront leur titre en fin de semaine

GRANBY (GR) — Deux équipes de la Maison du curling de Granby tenteront de défendre avec succès, pour la deuxième fois de suite, la coupe du Défi Québec, samedi à 13h30 au club de la rue Long.

Ce sont les équipes du club Thecumseh de Gatineau qui seront les visiteurs et qui tenteront de déloger les Granbyens de leur place de meneurs.

Granby avait pris la place de commande à Ormstown il y a un mois en battant cette ville 31-11. Il y a deux semaines, Bélair était venu tenter sa chance mais était repartie avec son petit bonheur et un échec de 21-9... après abandon au huitième des 10 bouts.

Par ailleurs, l'équipe junior de Trois-Rivières, dirigée par Martin Ferland, a vaincu la formation de Sutton, du capitaine John Salisbury, 8-6, en finale du tournoi de curling invitation Isabel de Granby, samedi.

En finale consolation, les policiers du Cap-de-la-Madeleine, pilotés par Michel Doyon, ont pris la mesure d'une équipe de Drummondville dirigée par Roger Fortier, 9-5.

Vingt formations ont participé au seul tournoi invitation ouvert aux troupes de l'extérieur de la ville, dont des clubs de Trois-Rivières, Drummondville, St-Lambert, Windsor, Cowansville, Sutton et Granby.

Par ailleurs, l'équipe du Granbyen Gaétan Bissonnettc a perdu en finale du tournoi invitation de Drummondville il y a deux semaines. La formation qui comprend aussi Nicolas Dion, Jean-Louis Gailloux et Alain Lepage s'est inclinée 7-6 devant Asbestos dans une rencontre qui s'est décidée sur le lancer de la dernière pierre.

Enfin, le tournoi des dindes se déroulera les 17, 20 et 21 décembre, le tout se terminant le dimanche soir par un souper. Tous les intéressés, membres ou non-membres, peuvent former une équipe et s'inscrire en téléphonant au 372-7066.

Les pilotes de stock car convoqués à une réunion

GRANBY (GR) — Tous les coureurs automobile de stock car qui voudront se mettre en valeur lors de la prochaine saison de l'Autodrome Granby sont invités à se présenter à une importante assemblée au motel Blanchet de Drummondville.

Les coureurs amateurs et novices sont attendus le vendredi 12 décembre à compter de 20h. Les pilotes de récents modèles se rencontreront le samedi 13 décembre à 13h30. Enfin, les conducteurs des voitures modifiées se réuniront le dimanche 14 décembre à 13h30.

Coureurs et responsables des pistes de terre battue discuteront alors de tous les règlements des voitures pour la saison 1987.

Les vites

Vente des Blues approuvée

ST-LOUIS (AP) — Les Blues de St-Louis, de la ligue nationale de hockey, auront de nouveaux propriétaires dès vendredi.

Les gouverneurs de la Ligue ont en effet approuvé unanimement la vente dc l'équipe à un groupe d'hommes d'affaires locaux qui se porteront acquéreurs à condition que les autorités municipales et l'actuel propriétaire puissent s'entendre sur certains points, d'ici à vendredi.

L'entente doit, entre autres, comprendre l'achat de l'aréna où les Blues disputent leurs matches locaux. Il semble que les autorités municipales et Harry Ornest ne se sont pas encore entendus sur six points concernant le vétuste amphithéâtre.

Averill, joueur de la semaine

MONTREAL (PC) — Le gardien de but granbyen Steve Averill, des Vulkins de Victoriaville, a été proclamé joueur de la semaine au hockey collégial AAA.

Averill, un ancien des Olympiques de Hull, a été l'artisan des deux victoires remportées par les Vulkins, la semaine dernière, face aux Patriotes de St-Laurent (4-0) et aux Filons de Thetford Mines (3-2).

Contre les Patriotes, Averill a repoussé les 26 tirs dirigés vers lui, y compris deux sur des échappées. Dans l'autre rencontre, il a fait face à 44 rondelles.

Les Indians vendus $35 millions

HOLLYWOOD (AP) — La vente des Indians de Cleveland, de la Ligue américaine de baseball, aux frères Richard et David Jacobs a été officiellement approuvée, à l'unanimité, par les propriétaires d'équipes du baseball majeur.

La transaction est évaluée à $35 millions. Les frères Jacobs sont propriétaires de 14 chaînes de magasins à travers les Etats-Unis.

Laroche déçoit à Tignes

TIGNES, France (PC) — Le Finlandais Martii Kellokumpu et l'Italienne Silvia Marciandi ont remporté, hier, à Tignes en Savoie, la deuxième finale des épreuves de bosses comptant pour la Coupe du monde de ski acrobatique.

Lili Morrisson, de Val David au Québec, a été la meilleure Canadienne avec une sixième place.

Le champion en titre, le Québecois Alain Laroche, de Lac Beauport, a pris la 24ème position chez les hommes.

Disqualification de tricheurs

NEW YORK (AP) — Vingt-quatre coureurs du dernier Marathon de New York, parmi lesquels le vainqueur de la catégorie des vétérans, ont été disqualifiés pour tricherie.

Ainsi, l'Américain John Bell, vainqueur chez les plus de 40 ans, et 23 autres athlètes, ont été sanctionnés pour avoir manqué plusieurs points de contrôle, placés tout au long de la course.

De son coté, le Polonais Antoni Niemczak, deuxième de l'épreuve derrière l'Italien Gianni Poli, avait déjà été disqualifié, à la suite d'un contrôle anti-dopage positif.

ASPIRATEUR CENTRAL
ROYAL JEAN
TÉLÉCRAN
619, boul. Leclerc, Granby
372-9322
417 Rivière, Cowansville
263-5241
EASY-FLO • AIR STREAM
MODERNE 2000
L-2439

CENTRIVOLT inc.
583, Boul. Boivin, Granby
Tél: 375-3470
MATÉRIEL ÉLECTRIQUE
L-29348

Les partisans voulaient Lambert

Les Nordiques ont laissé aller St.Louis

QUEBEC (PC) — Non seulement les attaquants ont-ils continué de cafouiller hier soir au Colisée mais la défensive des Nordiques a connu un de ses pires matches.

Ces deux éléments combinés ont permis aux Blues de St.Louis de recueillir sans trop de peine deux points de plus au classement.

Ils ont gagné 4-1.

Trois buts en deuxième période ont suffi pour provoquer cette quatrième défaite de suite des Fleurdelisés.

La foule de 13,929 spectateurs qui avait bravé un temps de chien pour assister à la rencontre a manifesté son dépit et sa frustration.

Les gens se sont mis à scander 'Lambert... Lambert... Lambert' en troisième période.

'Pierre Lambert' prenait justement place dans la loge du président Aubut en compagnie d'autres comédiens et comédiennes de la télésérie "Lance et compte".

Le héros du "National" n'a pas dû être bien impressionné par ce qu'il a vu.

Un match sans couleur ni intensité qui a vu Mark Hunter, deux fois, Doug Gilmour et Ron Flockhart déjouer Clint Malarchuk en première demie de la partie sur 10 tirs.

Michel Bergeron en avait vu assez et il a préféré retirer son gardien avant de miner trop sa confiance.

Risto Siltanen a évité le jeu blanc.

Les Nordiques n'ont inscrit que six buts à leurs quatre dernières rencontres.

Que dire de plus.

Avec une avance de 4-1 en troisième période, les Blues n'ont fait qu'écouler le temps pour protéger leur gain.

Les locaux ont peut-être essayé quelque chose mais absolument rien ne "cliquait".

Dans les 10 dernières minutes de jeu, il restait à peine la moitié des gens dans les gradins.

Quand on dit une partie plate...

Malarchuk-Gosselin

Un super duo, selon Bouchard

QUEBEC (PC) — Daniel Bouchard est d'avis que les Nordiques peuvent se considérer chanceux de compter sur un 'super duo' de gardiens de but en Clint Malarchuk et Mario Gosselin.

"Clint possède une force de concentration remarquable et il est très fort; son séjour dans la Ligue américaine a été sa grâce.

"Mario, lui, a beaucoup de talent et il demeure un excellent compétiteur; son passage au sein de l'équipe olympique lui a rapporté beaucoup", a dit hier celui qui a gardé les buts pendant 14 ans dans la LNH.

•••

C'était la soirée du National de Québec hier. Les principales vedettes de 'Lance et compte' ont fait des heureux avant le match en rencontrant les gens et signant des autographes. Puis les 'Pierre Lambert (Carl Marotte), Suzie Lambert (Marina Orsini), l'entraîneur Jacques Mercier (Yvan Ponton), Marc Gagnon (Marc Messier)' ont été présentés à la foule de même que les producteur et réalisateur Claude Héroux et Richard Martin.

Héroux a procédé à la mise en jeu officielle. Va sans dire que 'Pierre Lambert' a été le plus chaudement applaudi.

Le sommaire

Première période

1. St. Louis, Gilmour 13 (Flockhart, Paslawski)..... 2:36

Pénalités — Pavese StL 3:11, Price Qué 5:48, Bourgeois StL majeure 16:16.

Deuxième période

2. St. Louis, Hunter 13 (Federkeo, Nattress)..... 6:04
3. St. Louis, Flockhart 8 (Gilmour, Paslawski)..... 10:18
4. St. Louis Hunter 14 (Bothwell, Wickenheiser)..... 11:09
5. Québec, Siltanen 3 (Brown, Lafreniere)..... 17:28

Pénalités — Moller Qué 14:02, Benning StL 17:17.

Troisième période

Aucun but.

Pénalité — Gillis Qué 13:25.

Tirs au but

St. Louis	2	8	9	— 19
Québec	6	7	8	— 21

Gardiens — St. Louis: Wamsley; Québec: Malarchuk, Gosselin.

Avantages numériques — St. Louis: 0-3; Québec: 1-3.

Arbitre — Fournier.

Assistance — 13,929.

Bisons et Saguenéens n'ont pu faire de maître

CHICOUTIMI — Les Bisons de Granby et les Saguenéens n'ont pu faire de maître, hier soir, à Chicoutimi, le match opposant les deux équipes s'étant terminé 8-8.

Les Bisons, qui tentaient de vaincre les Saguenéens pour une deuxième fois d'affilée (ils ont gagné 5-4 dimanche soir dernier, en prolongation), ont tout tenté, mais en vain.

Malgré cette partie nulle, ils restent le meilleur club junior au pays avec une moyenne de .794.

Jean-François Nault, le héros du match de dimanche soir face à la même équipe, n'a pas été en mesure de jouer. Nault souffre d'une entorse sévère à une cheville.

A la fin du premier vingt, les Saguenéens menaient 2-1 sur les Bisons qui ont toutefois repris du poil de la bête en deuxième après que le pilote Réal Paiement eut remplacé son gardien début, Stéphane Gaucher, par Eric Bohémier. Gaucher avait accordé cinq buts sur 17 lancers et les Bisons tiraient de l'arrière par quatre buts.

Les Granbyens ont redressé la situation en deuxième tant et si bien que la marque était de 5-5 à la fin de l'engagement.

Ils ont bien failli s'envoler avec le victoire puisqu'à moins de trois minutes en fin de troisième période, ils menaient 8-7. Mais Chicoutimi a égalé la marque à 17:39.

Les buts des Bisons ont été inscrits par Pierre Turgeon, Stéphane Roy, Benoit Groulx (2), Norman Desjardins jr, Eric Ricard, son premier de la saison, Claude Dumas (2).

Marc Fortier, Yves Gaucher, Martin Leroux, Eric Pinard (2), Patrice Tremblay, Millier (2) ont compté pour les Saguenéens.

Les Bisons ont dirigé 49 lancers vers la cage adverse contre 42 pour Chicoutimi. L'équipe granbyenne dispute son prochain match vendredi soir à Shawinigan où elle rencontrera les Cataractes.

Le 50,000e spectateur à un match des Bisons vendredi?

par Gaétan Roy

GRANBY — Les Bisons devraient accueillir leur 50,000e spectateur de la saison à leur prochain match au Palais des sports, dimanche, lors de la visite des Cataractes de Shawinigan.

Après 18 joutes, les hommes de Réal Paiement ont joué devant 48,571 personnes, pour une moyenne de 2,698 amateurs par match.

La 1,429e personne a franchir les tourniquets deviendra donc le 50,000e spectateur dès la 19e rencontre présentés à Granby, une nouvelle marque d'équipe.

Les Bisons avaient attiré au-delà de 50,000 spectateurs trois fois au cours des cinq premières saisons. Le record était enregistré en 1983-84 avec un total de 67,253 personnes en 35 matches réguliers. C'est au 25e match que la marque de 50,000 personnes avait été dépassée.

Roger Bédard

Au rythme actuel, les Granbyens attireraient 94,430 partisans cette année.

"C'est très encourageant, note le directeur gérant Roger Bédard. **Nous n'avons pas connu de baisse importante compte tenu de la période actuelle qui précède les fêtes, donc la période du magasinage"**.

La moyenne des foules a légèrement diminué depuis le début de la saison. Elle était de 2,866 pour les cinq premières joutes, puis de 2,809 après 10 parties et de 2,722 après 15 matches.

HOCKEY

LHJMQ

Verdun à Hull (remise)
Longueuil 2 T.-Rivières 5

LNH

Buffalo 4 Detroit 4 (3e)
St.Louis 4 Québec 1
L.Angeles 5 Island. 2 (3e)
N.Jersey 2 Washington 4
Vancouver 3 Philad. 6
Edmonton 3 Minnes. 2

Les vites

Autre honneur pour Testaverde

ST. LOUIS (AP) — Déjà récipiendaire du trrophée Cy Young, le quart-arrière Vince Testaverde, qui a conduit Miami à un dossier de 11-0 la saison dernière, a été choisi en tant que joueur collégial américain par excellence par la revue Sports Illustrated. Testaverde a amassé 6,058 verges et a totalisé 48 passes de touchés par la voie des airs, des records d'équipe.

Kinard perdu pour la saison

EAST RUTHERFORD, N.J. (AP) — Les Giants de New York ont subi un dur coup, hier, en apprenant qu'ils avaient perdu les services du demi de sûreté Terry Kinard pour la balance de la saison, en raison d'une blessure à un genou. Agé de 27 ans, Kinard est le meneur au chapitre des interceptions chez les Giants.

Les Islanders rappellent Hamway

UNIONDALE, N.Y. (AP) — Les Islanders de New York ont rappelé, hier, l'ailier droit Mark Hamway de leur filiale de Springfield. Auteur de 11 buts et autant de passes en 25 matches dans la Ligue américaine, Hamway comblera l'absence d'Ari Haanpaa, blessé à une cuisse.

Benson et Smith honorés

NEW YORK (AP) — Le bloqueur Brad Benson, des Giants de New York, et le demi de sûreté Leonard Smith, des Cardinals de St. Louis, ont respectivement été sélectionnés, hier, à titre de joueurs offensif et défensif de la semaine dans la Conférence nationale de la Ligue nationale de football.

Benson s'est signalé lors de la victoire des Giants 24-14 sur les Redskins de Washington.

Il a notamment tenu en respect Dexter Manley, le meneur au chapitre des "sacs" du quart-arrière dans la LNF, avec 17. Quant à Smith, il a effectué 20 plaqués, dont le quart-arrière derrière sa ligne de mêlée en deux occasions, et a bloqué une tentative de placement, au cours du match nul de 10-10 entre les Cards et les Eagles de Philadelphie.

Marie-Josée Pépin l'emporte

CAMPBELLTON, Nouveau-Brunswick (PC) — La jeune Marie-Josée Pépin, de La Tuque, a causé une certaine surprise, hier, en remportant l'épreuve du 5 kilomètres-style libre de la série de la Coue Canada de ski de fond.

Pépin, qui est âgé de 16 ans, a dominé de bout en bout pour mettre fin à une série de trois victoires de Carol Gibson. Elle a parcouru la distance en 15 minutes, 53.5 secondes. Gibson, 21 ans, de Camrose en Alberta, s'est contentée de la deuxième position avec un chrono de 16:06.1, alors que Marie-Andrée Masson, d'Arthabaska, a pris la troisième place en 16:14.5.

Cette victoire était la deuxième en carrière pour Pépin, qui avait surpris tout le monde l'an dernier en remportant la dernière épreuve du circuit.

Par ailleurs, Dennis Lawrence, de Regina, a mérité son premier titre en remportant le 15 kilomètres-style libre chez les hommes en parcourant la distance en 41:39.0. Il a devancé l'Ontarien Darren Derochie par 5.7 secondes.

PENSEZ NOEL
PENSEZ
SKI
PENSEZ
OBERSON

EN AVANCE SUR SON TEMPS *DUAL DENSITY®*

NOUVEAU. LE PERFECTIONNEMENT DE LA TECHNOLOGIE FLEX

Raichle

RX 960 Chaussure légère à entrée arrière. Pour skieurs sportifs aux exigences extrêmes en matière de confort et de tenue. Languette FLEX DUAL DENSITY®. Régulateur FLEX. Fixation du talon par câble et adaptation pneumatique de l'avant-pied. Isolation Thinsulate®.

299,95 $

ENSEMBLE JUNIOR INTERMEDIAIRE

COMPRENANT:

- 1 paire de skis DYNASTAR ALPHA
- 1 paire de bottes NORDICA NJ115
- entrée arrière
- 1 paire de fixations LOOK BL avec freins
- 1 paire de bâtons LOOK

149,95 $

ENSEMBLE SKIS ALPIN INTERMEDIAIRE

COMPRENANT:

- 1 paire de skis Head-Lite
- 1 paire de fixations Marker M23
- 1 paire de pôles Look
- 1 courroie pour bottines

199 $

ENSEMBLE COMPLET POUR SKIEUR AVANCE

COMPRENANT:

- 1 paire de skis DYNASTAR Omega Master
- 1 paire de bottes NORDICA 326 ou 525
- 1 paire de fixations LOOK 69
- 1 paire de bâtons LOOK

329,95 $

ENSEMBLE DE SKIS ALPIN EXPERT

COMPRENANT:

- 1 paire de skis Spalding Squadra Corse, Head Racing, ou Blizzard S.R.
- 1 paire de fixations Look 99 HP
- 1 paire de pôles Kerma
- 1 courroie porte-bottines

299 $

L5222

OBERSON

GRANBY 3 Évangéline 375-1785